



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 07024220 5

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 07024220 5

6
LEPOX LIBRARY



Dupkinch Collection.
Presented in 1878.

RFS
PERRIN.

[REDACTED]

[REDACTED]



E. S. Kirkland

from her grandm.

July 1836

E S Kirkland

from her grandma

July 1836

E S Kirkland

from her grandma

July 1836

(Perrin
RFS.



THE
ELEMENTS
OF
FRENCH AND ENGLISH
Conversation :
WITH NEW, FAMILIAR, AND EASY
DIALOGUES,

EACH PRECEDED BY A
SUITABLE VOCABULARY,

IN
FRENCH AND ENGLISH.
DESIGNED PARTICULARLY FOR THE USE OF SCHOOLS

BY JOHN PERRIN.

REVISED AND CORRECTED BY C. FREUDHOMME.

[Stercotyped by A. Chandler, New-York.]

Philadelphia :
ALEXANDER TOWAR,
ALSO
HOGAN & THOMPSON, 130½ MARKET STREET.

1832.

G. C. H.

TRANSFER FROM LENOX.

PREFACE.

THE French Tongue being confessedly an essential part of a liberal education, every attempt to render the study less painful, and the attainment of that fashionable language more expeditious, cannot meet but with encouragement from the judicious part of the public.

Dialogues have, at several times, been published designedly for the use of schools; but it must be acknowledged that they are, for the most part, injudiciously collected, containing at the very beginning idiomatical expressions, which, far from forwarding the student in his pursuits, serve only to perplex his understanding. In the following sheets care has been taken to lead him gradually: and the vocabularies suitable to, and containing almost all the words of each succeeding dialogue, must of course greatly help his memory.

The dialogues, as well as the plan of the whole work, are entirely new; and I doubt not but they may be improved, and, if rightly pursued, will render this undertaking not only the most useful, but likewise the first book to be put into the hands of all those who learn the French Language.

Consiseness, ease, and perspicuity, ought to be aimed at in all elementary performances: how far I have succeeded in these particulars, is left to the determination of candid and impartial judges.

N. B. The words of the vocabularies, to make sense in some places, are generally to be asked from the left to the right, which a master will easily perceive.



THE
ELEMENTS
OF
French Conversation.

THE VOCABULARY.

ier, <i>paper.</i>	DE l'encre, <i>ink.</i>
nes, <i>pens.</i>	Des oranges, <i>oranges.</i>
f, a <i>pen-knife</i>	Des poires, <i>pears.</i>
mes, <i>apples.</i>	Des cerises, <i>cherries.</i>
es, <i>plums.</i>	Des citrons, <i>lemons.</i>
rin, <i>sorrow.</i>	De la monnaie, <i>change.</i>
gold.	De l'argent, <i>money.</i>
undes, <i>almonds.</i>	Des groseilles, <i>gooseber-</i>
mboises, <i>raspber-</i>	<i>ries.</i>
	Des amis, <i>friends.</i>
ins, <i>grapes.</i>	Des supérieurs, <i>superiors.</i>
amis, <i>enemies.</i>	Des inférieurs, <i>inferiors.</i>
ux, <i>equals.</i>	

AVOIR.

apier.
encre.
ons des plumes.
ez un canif.
es oranges.

es poires.
es pommes.
ons des cerises.
ez des prunes.

TO HAVE.

I have paper.
He has ink.
We have pens.
You have a pen-knife.
They have oranges.

I had pears.
He had apples.
We had cherries.
You had plums.

Ils avaient des citrons.	<i>They had lemons.</i>
J'eus de la joie.	<i>I had joy.</i>
Il eut du chagrin.	<i>He had sorrow.</i>
Nous eûmes de la monnaie.	<i>We had change.</i>
Vous eûtes de l'or.	<i>You had gold.</i>
Ils eurent de l'argent.	<i>They had money.</i>
J'aurai des amandes.	<i>I shall have almonds.</i>
Il aura des groseilles.	<i>He will have gooseberries.</i>
Nous aurons des framboises.	<i>We shall have raspberries.</i>
Vous aurez des fraises.	<i>You will have strawberries.</i>
Ils auront des raisins.	<i>They will have grapes.</i>
J'aurais des amis.	<i>I should have friends.</i>
Il aurait des ennemis.	<i>He would have enemies.</i>
Nous aurions des supérieurs.	<i>We should have superiors.</i>
Vous auriez des inférieurs.	<i>You would have inferiors.</i>
Ils auraient des égaux.	<i>They would have equals.</i>

THE VOCABULARY.

UNE épée, <i>a sword.</i>	Du dégoût, <i>disgust.</i>
Une épingle, <i>a pin.</i>	Des avelines, <i>filberts.</i>
Un congé, <i>a holiday.</i>	Des concombres, <i>cucumbers.</i>
Des pêches, <i>peaches.</i>	Des tulipes, <i>tulips.</i>
Des figues, <i>figs.</i>	Des fleurs, <i>flowers.</i>
Des châtaignes, <i>chestnuts.</i>	Du profit, <i>profit.</i>
Des noix, <i>walnuts.</i>	Des roses, <i>roses.</i>
Des noisettes, <i>hazle-nuts.</i>	Des marchandises, <i>wares.</i>
De la sincérité, <i>sincerity.</i>	De l'appétit, <i>appetite.</i>
De la politesse, <i>politeness.</i>	
De la modestie, <i>modesty.</i>	

INTERROGATIVEMENT.
A-t-il une épée?

INTERROGATIVELY.
Has he a sword?

, *busy*.
le, *agreeable*.

, *fearful*.
e, *curious*.
ique, *despotic*.
t, *diligent*.
eux, *idle*.
eux, *dangerous*.
, *discreet*.
, *learned*.
ne, *saving*.

Tranquille, *quiet*.
Conscientieux, *conscientious*.
Constant, *constant*.
Envieux, *envious*.
Expert, *expert*.
Malade, *sick*.
Suspect, *suspected*.
Trompé, *deceived*.
Méthodique, *methodical*.
Admirable, *admirable*.

ÊTRE.

bien aise.
incère.
ommes occupés.
tes agréable.
timides.
surpris.
aimable.
tions tranquilles.
liez conscientieux.
ant constans.
curieux.
espotique.
îmes diligens.
ltes paresseux.
nt dangereux.
i discret.
savant.
erons économes.
erez envieux.
nt experts.

TO BE.

I am very glad.
He is sincere
We are busy.
You are agreeable
They are fearful.
I was surprised.
He was lovely.
We were quiet.
You were conscientious.
They were constant.
I was curious.
He was despotic.
We were diligent.
You were idle.
They were dangerous.
I shall be discreet.
He will be learned.
We shall be saving.
You will be envious.
They will be expert.

Je serais malade.	<i>I would be sick.</i>
Il serait suspect.	<i>He would be suspected.</i>
Nous serions trompés.	<i>We should be deceived.</i>
Vous seriez méthodiques.	<i>You would be methodical.</i>
Ils seraient admirables.	<i>They would be admirable.</i>

THE VOCABULARY.

FACILE, <i>easy.</i>	Triste, <i>sorrowful.</i>
Fantasque, <i>fantastical.</i>	Grave, <i>grave.</i>
Zélé, <i>zealous.</i>	Habile, <i>skilful.</i>
Favorable, <i>favourable.</i>	Illustre, <i>illustrious.</i>
Ferme, <i>firm.</i>	Immodeste, <i>immodest.</i>
Fier, <i>proud.</i>	Imparfait, <i>imperfect.</i>
Flatteur, <i>flattering.</i>	Mélancolique, <i>melancholy.</i>
Faible, <i>weak.</i>	Juste, <i>just.</i>
Frugal, <i>frugal.</i>	Judicieux, <i>judicious.</i>
Généreux, <i>generous.</i>	Laborieux, <i>laborious.</i>

INTERROGATIVEMENT.

INTERROGATIVELY.

EST-IL facile ?	<i>IS he easy ?</i>
Sommes-nous fantasques ?	<i>Are we fantastical ?</i>
Etes-vous zélés ?	<i>Are you zealous ?</i>
Sont-ils favorables ?	<i>Are they favourable ?</i>
Etait-il ferme ?	<i>Was he firm ?</i>
Etions-nous fiers ?	<i>Were we proud ?</i>
Etiez-vous flatteurs ?	<i>Were you flatterers ?</i>
Etaient-ils faibles ?	<i>Were they weak ?</i>
Fut-il frugal ?	<i>Was he frugal ?</i>
Fûmes-nous généreux ?	<i>Were we generous ?</i>
Fûtes-vous tristes ?	<i>Were you sorrowful ?</i>
Furent-ils graves ?	<i>Were they grave ?</i>
Sera-t-il habile ?	<i>Will he be skilful ?</i>
Serons-nous illustres ?	<i>Shall we be illustrious ?</i>

vous immodestes ?	<i>Will you be immodest ?</i>
ils imparfaits ?	<i>Will they be imperfect ?</i>
il mélancolique ?	<i>Would he be melancholy ?</i>
vous justes ?	<i>Should we be just ?</i>
vous judicieux ?	<i>Would you be judicious ?</i>
ils laborieux ?	<i>Would they be laborious ?</i>

THE VOCABULARY.

INSTANT, incon-	Laborieux, <i>laborious</i> .
ent, imprudent.	Lent, <i>slow</i> .
nt, impudent.	Equitable, <i>equitable</i> .
le, incurable.	Jeune, <i>young</i> .
gible, incorrigible.	Laid, <i>ugly</i> .
it, indigent.	Savant, <i>learned</i> .
able, inexhausti-	Riche, <i>rich</i> .
in, inhuman.	Malicieux, <i>malicious</i> .
uneasy.	Litigieux, <i>litigious</i> .
le, invincible.	Obstiné, <i>obstinate</i> .
useless.	Imbécille, <i>silly</i> .
joyful.	Excusable, <i>excusable</i> .
	Ingénieux, <i>ingenious</i> .

POSITIVELY.	NEGATIVELY.
vous pas inconstant.	<i>I am not inconstant.</i>
pas imprudent.	<i>He is not imprudent.</i>
vous sommes pas im-	<i>We are not impudent.</i>
prudent.	
vous n'êtes pas incurable.	<i>You are not incurable.</i>
vous n'êtes pas incorrigible.	<i>They are not incorrigible.</i>
vous n'êtes pas indigent.	<i>I was not indigent.</i>
vous n'êtes pas inépuisable.	<i>He was not inexhaustible.</i>

Nous n'étions pas inhumains.	<i>We were not inhuman.</i>
Vous n'étiez pas inquiets.	<i>You were not uneasy.</i>
Ils n'étaient pas invincibles.	<i>They were not invincible.</i>
Je ne fus pas inutile.	<i>I was not useless.</i>
Il ne fut pas joyeux.	<i>He was not joyful.</i>
Nous ne fûmes pas laborieux.	<i>We were not laborious.</i>
Vous ne fûtes pas lents.	<i>You were not slow.</i>
Ils nes furent pas équitables.	<i>They were not equitable.</i>
Je ne serai pas jeune.	<i>I shall not be young.</i>
Il ne sera pas laid.	<i>He will not be ugly.</i>
Nous ne serons pas riches.	<i>We shall not be rich.</i>
Vous ne serez pas savans.	<i>You will not be learned.</i>
Ils ne seront pas malicieux.	<i>They will not be malicious.</i>
Je ne serais pas litigieux.	<i>I should not be litigious.</i>
Il ne serait pas obstiné.	<i>He would not be obstinate.</i>
Nous ne serions pas imbéciles.	<i>We should not be silly.</i>
Vous ne seriez pas excusables.	<i>You would not be excusable.</i>
Ils ne seraient pas ingénieux.	<i>They would not be ingenious.</i>

THE VOCABULARY.

MODESTE, <i>modest.</i>	Poli, <i>polite.</i>
Joli, <i>pretty.</i>	Raisnable, <i>reasonable.</i>
Mortel, <i>mortal.</i>	Quinteux, <i>whimsical.</i>
Nonchalant, <i>careless.</i>	Régulier, <i>regular.</i>
Langoureux, <i>languishing.</i>	Utile, <i>useful.</i>

s.	Sage, wise.
sullen.	Querelleur, quarrelsome.
opulent.	Téméraire, rash.
, stubborn.	Vigoureux, vigorous.
sux, proud.	Vaillant, valiant.
, punctual.	Solvable, solvent.
ix, cavilling.	Sauvage, savage.

LEMENT ET IN- NEGATIVELY AND INTER-
GATIVEMENT. ROGATIVELY.

je pas modeste ?	<i>AM I not modest ?</i>
as joli ?	<i>Is he not pretty ?</i>
nmes-nous pas	<i>Are we not mortal ?</i>
s ?	
us pas noncha-	<i>Are you not careless ?</i>
ils pas langou-	<i>Are they not languishing ?</i>
pas pâle ?	<i>Was I not pale ?</i>
pas morne ?	<i>Was he not sullen ?</i>
nous pas opu-	<i>Were we not opulent ?</i>
ous pas opiniâ-	<i>Were you not stubborn ?</i>
ils pas orgueil-	<i>Were they not proud ?</i>
pas ponctuel ?	<i>Was I not punctual ?</i>
pas pointilleux ?	<i>Was he not cavilling ?</i>
s-nous pas polis ?	<i>Were we not polite ?</i>
vous pas raison-	<i>Were you not reasonable ?</i>
nt-ils pas quin-	<i>Were they not whimsical ?</i>
-je pas utile ?	<i>Shall I not be useful ?</i>

Ne sera-t-il pas régulier ?	<i>Will he not be regular ?</i>
Ne serons-nous pas sages ?	<i>Shall we not be wise ?</i>
Ne serez-vous pas querelleurs ?	<i>Will you not be quarrelsome ?</i>
Ne seront-ils pas téméraires ?	<i>Will they not be rash ?</i>
Ne serait-il pas vigoureux ?	<i>Would he not be vigorous ?</i>
Ne serions-nous pas vaillans ?	<i>Should we not be valiant ?</i>
Ne seriez-vous pas sauvages ?	<i>Would you not be savage ?</i>
Ne seraient-ils pas solvables ?	<i>Would they not be solvent ?</i>

THE VOCABULARY OF VERBS.

INFINITIVE MOOD.	IMPERATIVE MOOD.
CHANTER, <i>to sing.</i>	CHANTEZ, <i>sing.</i>
Chercher, <i>to look for.</i>	Cherchez, <i>look for.</i>
Couper, <i>to cut.</i>	Coupez, <i>cut.</i>
Donner, <i>to give.</i>	Donnez, <i>give.</i>
Fermer, <i>to shut.</i>	Fermez, <i>shut.</i>
Finir, <i>to finish.</i>	Finissez, <i>finish.</i>
Jeter, <i>to throw away.</i>	Jetez, <i>throw away.</i>
Laver, <i>to wash.</i>	Lavez, <i>wash.</i>
Manger, <i>to eat.</i>	Mangez, <i>eat.</i>
Marquer, <i>to mark.</i>	Marquez, <i>mark.</i>
Mener, <i>to carry.</i>	Menez, <i>carry.</i>
Montrer, <i>to show.</i>	Montrez, <i>show.</i>
Moucher, <i>to sniff.</i>	Mouchez, <i>sniff.</i>
Noircir, <i>to blacken.</i>	Noircissez, <i>blacken.</i>
Nourrir, <i>to feed.</i>	Nourrissez, <i>feed.</i>
Oter, <i>to take away.</i>	Otez, <i>take away.</i>
Peigner, <i>to comb.</i>	Peignez, <i>comb.</i>

Percer, <i>to pierce.</i>	Percez, <i>pierce.</i>
Perdre, <i>to lose.</i>	Perdez, <i>lose.</i>
Peler, <i>to peel.</i>	Pelez, <i>peel.</i>
Piler, <i>to pound.</i>	Pilez, <i>pound.</i>
Plaindre, <i>to pity.</i>	Plaignez, <i>pity.</i>
Planter, <i>to plant.</i>	Plantez, <i>plant.</i>
Plisser, <i>to plait.</i>	Plissez, <i>plait.</i>
Plonger, <i>to dip.</i>	Plongez, <i>dip.</i>
Poivrer, <i>to pepper.</i>	Poivrez, <i>pepper.</i>
Polir, <i>to polish.</i>	Polissez, <i>polish.</i>
Porter, <i>to carry.</i>	Portez, <i>carry.</i>
Punir, <i>to punish.</i>	Punissez, <i>punish.</i>
Remplir, <i>to fill.</i>	Remplissez, <i>fill.</i>
Rentrer, <i>to go in again.</i>	Rentrez, <i>go in again.</i>
Rogner, <i>to pare.</i>	Rognez, <i>pare.</i>
River, <i>to rivet.</i>	Rivez, <i>rivet.</i>
Ronger, <i>to gnaw.</i>	Rongez, <i>gnaw.</i>
Rôtir, <i>to roast.</i>	Rôtissez, <i>roast.</i>
Rouler, <i>to roll.</i>	Roulez, <i>roll.</i>
Saigner, <i>to bleed.</i>	Saignez, <i>bleed.</i>
Saisir, <i>to seize.</i>	Saisissez, <i>seize.</i>
Saler, <i>to salt.</i>	Salez, <i>salt.</i>
Sécher, <i>to dry.</i>	Séchez, <i>dry.</i>
Semer, <i>to sow.</i>	Semez, <i>sow.</i>
Siffler, <i>to whistle.</i>	Sifflez, <i>whistle.</i>
Signer, <i>to sign.</i>	Signez, <i>sign.</i>
Sommer, <i>to summon.</i>	Sommez, <i>summon.</i>
Sonner, <i>to ring.</i>	Sonnez, <i>ring.</i>
Souffler, <i>to blow.</i>	Soufflez, <i>blow.</i>
Tâter, <i>to feel.</i>	Tâtez, <i>feel.</i>
Tirer, <i>to draw.</i>	Tirez, <i>draw.</i>
Tourner, <i>to turn.</i>	Tournez, <i>turn.</i>
Vanter, <i>to boast.</i>	Vantez, <i>boast.</i>
Vendre, <i>to sell.</i>	Vendez, <i>sell.</i>
Vider, <i>to empty.</i>	Videz, <i>empty.</i>

Abaiss <i>er</i> , to let down.	Abaiss <i>ez</i> , let down.
Ab <i>réger</i> , to abridge.	Ab <i>régez</i> , abridge.
Accourc <i>ir</i> , to shorten.	Accourc <i>issez</i> , shorten.
Ach <i>eter</i> , to buy.	Ach <i>etez</i> , buy.
Ach <i>ever</i> , to finish.	Ach <i>ez</i> , finish.
Acqu <i>itter</i> , to acquit.	Acqu <i>ittez</i> , acquit.
Adm <i>irer</i> , to admire.	Adm <i>irez</i> , admire.
Adress <i>er</i> , to address.	Adress <i>ez</i> , address.
Afferm <i>ir</i> , to strengthen.	Afferm <i>issez</i> , strengthen.
Affich <i>er</i> , to post up.	Affich <i>ez</i> , post up.
Affaibl <i>ir</i> , to weaken.	Affaibl <i>issez</i> , weaken.
Agrand <i>ir</i> , to make great- er.	Agrand <i>issez</i> , make great er.
Ag <i>iter</i> , to agitate.	Ag <i>itez</i> , agitate.
Agu <i>iser</i> , to whet.	Agu <i>isez</i> , whet.
Along <i>er</i> , to lengthen.	Along <i>ez</i> , lengthen.
Am <i>ener</i> , to bring.	Am <i>enez</i> , bring.
Amu <i>ser</i> , to amuse.	Amu <i>sez</i> , amuse.
Appais <i>er</i> , to appease.	Appais <i>ez</i> , appease.
Appel <i>er</i> , to call.	Appel <i>ez</i> , call.
Apport <i>er</i> , to bring.	Apport <i>ez</i> , bring.
Arrach <i>er</i> , to pluck out.	Arrach <i>ez</i> , pluck out.
Arrang <i>er</i> , to set in order.	Arrang <i>ez</i> , set in order.
Arrê <i>ter</i> , to stop.	Arrê <i>tez</i> , stop.
Arrond <i>ir</i> , to make round.	Arrond <i>issez</i> , make round.
Arros <i>er</i> , to baste.	Arros <i>ez</i> , baste.
Assist <i>er</i> , to assist.	Assist <i>ez</i> , assist.
Attach <i>er</i> , to tie.	Attach <i>ez</i> , tie.
Attend <i>re</i> , to wait for.	Attend <i>ez</i> , wait for.
Attendr <i>ir</i> , to soften.	Attendr <i>issez</i> , soften.
Attest <i>er</i> , to attest.	Attest <i>ez</i> , attest.
Aval <i>er</i> , to swallow.	Aval <i>ez</i> , swallow.
Avert <i>ir</i> , to warn.	Avert <i>issez</i> , warn.
Augment <i>er</i> , to augment.	Augment <i>ez</i> , augment.
Avou <i>er</i> , to own.	Avou <i>ez</i> , own.

, to warm.	Bassinez, warm.
, to chequer.	Bigarrez, chequer.
ler, to bombard.	Bombardez, bombard.
er, to button.	Boutonnez, button.
r, to seal.	Cachetez, seal.
to wheedle.	Cajolez, wheedle.
to captivate.	Captivez, captivate.
cer, to begin.	Commencez, begin.
der, to command.	Commandez, command.
er, to preserve.	Conservez, preserve.
, to comfort.	Consolez, comfort.
er, to confront.	Confrontez, confront.
r, to consult.	Consultez, consult.
r, to content.	Contentez, content.
to cultivate.	Cultivez, cultivate.
er, to disburse.	Déboursez, disburse.
, to unbridle.	Débridez, unbridle.
ler, to unravel.	Débrouillez, unravel.
er, to unload.	Déchargez, unload.
, to tear.	Déchirez, tear.
to decide.	Décidez, decide.
, to declare.	Déclarez, declare.
, to decline.	Déclinez, decline.
er, to disdain.	Dédaignez, disdain.
to dedicate.	Dédiez, dedicate.
, to defend.	Défendez, defend.
to define.	Définissez, define.
er, to scour.	Dégraissez, scour.
, to disguise.	Déguisez, disguise.
untie.	Déliez, untie.
er, to ask.	Demandez, ask.
er, to unmask.	Démasquez, unmask.
to demolish.	Démolissez, demolish.
er, to demonstrate.	Démontrez, demonstrate.

Dépenser, <i>to spend.</i>	Dépensez, <i>spend.</i>
Déplacer, <i>to displace.</i>	Déplacez, <i>displace.</i>
Déplorez, <i>to deplore.</i>	Déplorez, <i>deplore.</i>
Déprimer, <i>to depress.</i>	Déprimez, <i>depress.</i>
Députer, <i>to depute.</i>	Députez, <i>depute.</i>
Désarmer, <i>to disarm.</i>	Désarmez, <i>disarm.</i>
Détromper, <i>to undeceive.</i>	Détrompez, <i>undeceive.</i>
Deviner, <i>to guess.</i>	Devinez, <i>guess.</i>
Différer, <i>to put off.</i>	Différez, <i>put off.</i>
Digérer, <i>to digest.</i>	Digérez, <i>digest.</i>
Diriger, <i>to direct.</i>	Dirigez, <i>direct.</i>
Disperser, <i>to disperse.</i>	Dispersez, <i>disperse.</i>
Ebaucher, <i>to sketch.</i>	Ebauchez, <i>sketch.</i>
Ebrancher, <i>to lop.</i>	Ebranchez, <i>lop.</i>
Ecaler, <i>to shell.</i>	Ecalez, <i>shell.</i>
Eclaircir, <i>to clear up.</i>	Eclaircissez, <i>clear up.</i>
Eclairer, <i>to light.</i>	Eclairez, <i>light.</i>
Ecouter, <i>to listen to.</i>	Ecoutez, <i>listen to.</i>
Effacer, <i>to blot out.</i>	Effacez, <i>blot out.</i>
Elever, <i>to raise.</i>	Elevez, <i>raise.</i>
Emballer, <i>to pack up.</i>	Emballez, <i>pack up.</i>
Emblaver, <i>to sow with corn.</i>	Emblavez, <i>sow with corn.</i>
Embrasser, <i>to embrace.</i>	Embrassez, <i>embrace.</i>
Emmener, <i>to carry away.</i>	Emmenez, <i>carry away.</i>
Enrichir, <i>to enrich.</i>	Enrichissez, <i>enrich.</i>
Enseigner, <i>to teach.</i>	Enseignez, <i>teach.</i>
Enterrer, <i>to bury.</i>	Enterrez, <i>bury.</i>
Entourer, <i>to surround.</i>	Entourez, <i>surround.</i>
Epargner, <i>to spare.</i>	Epargnez, <i>spare.</i>
Eprouver, <i>to try.</i>	Eprouvez, <i>try.</i>
Epuiser, <i>to exhaust.</i>	Epuisez, <i>exhaust.</i>
Equiper, <i>to equip.</i>	Equipez, <i>equip.</i>
Eriger, <i>to erect.</i>	Erigez, <i>erect.</i>
Escompter <i>to discount.</i>	Escomptez, <i>discount.</i>

er, to hope for.	Espérez, <i>hope for.</i>
; to shun.	Evitez, <i>shun.</i>
er, to esteem.	Estimez, <i>esteem.</i>
ir, to establish.	Etablissez, <i>establish.</i>
ire, to put out.	Eteignez, <i>put out.</i>
re, to spread.	Etendez, <i>spread.</i>
er, to stifle.	Etouffez, <i>stifle.</i>
er, to awake.	Eveillez, <i>awake.</i>
er, to excite.	Excitez, <i>excite.</i>
er, to excuse.	Excusez, <i>excuse.</i>
er, to expose.	Exposez, <i>expose.</i>
mer, to express.	Exprimez, <i>express.</i>
ter, to exhort.	Exhorte, <i>exhort.</i>
quer, to explain.	Expliquez, <i>explain.</i>
erner, to govern.	Gouvernez, <i>govern.</i>
; to imitate.	Imitez, <i>imitate.</i>
ser, to despise	Méprisez, <i>despise.</i>
er, to moderate.	Modérez, <i>moderate.</i>
ver, to observe.	Observez, <i>observe.</i>
er, to forget.	Oubliez, <i>forget.</i>
onner, to forgive.	Pardonnez, <i>forgive.</i>
abler, to redouble	Redoublez, <i>redouble.</i>
ner, to reform.	Réformez, <i>reform.</i>
ter, to regret.	Regrettez, <i>regret.</i>
rquer, to remark.	Remarquez, <i>remark.</i>
cter, to respect.	Respectez, <i>respect.</i>
ger, to relieve.	Soulagez, <i>relieve.</i>
rter, to endure.	Supportez, <i>endure.</i>

THE VOCABULARY OF NOUNS.

chanson, a song.	Les pommes, <i>the apples.</i>
livre, your book.	Son malheur, <i>his misfortune.</i>
ande, the meat.	
in, the loaf.	Des artichauts, <i>artichokes.</i>

La porte, <i>the door.</i>	La salade, <i>the sallad.</i>
Votre ouvrage, <i>your work.</i>	Vos boucles, <i>your buckles.</i>
Les pelures, <i>the parings.</i>	Les lettres, <i>the letters.</i>
Vos mains, <i>your hands.</i>	Les paresseux, <i>the idle.</i>
Du fromage, <i>cheese.</i>	Les verres, <i>the glasses.</i>
La place, <i>the place.</i>	La plume, <i>the pen.</i>
Votre sœur, <i>your sister.</i>	La chambre, <i>the chamber.</i>
Votre écriture, <i>your writing.</i>	Vos ongles, <i>your nails.</i>
La chandelle, <i>the candle.</i>	Les clous, <i>the nails.</i>
Vos souliers, <i>your shoes.</i>	Les os, <i>the bones.</i>
Votre chien, <i>your dog.</i>	La viande, <i>the meat.</i>
Vos livres, <i>your books.</i>	Le papier, <i>the paper.</i>
L'enfant, <i>the child.</i>	Le malade, <i>the patient.</i>
La foule, <i>the crowd.</i>	Les coupables, <i>the guilty.</i>
L'espérance, <i>the hope.</i>	Le linge, <i>the linen.</i>
Les écailles d'huitres, <i>oyster shells.</i>	Les navets, <i>the turnips.</i>
L'oiseau, <i>the bird.</i>	Les chardons, <i>the thistles.</i>
Le marché, <i>the bargain.</i>	La balle, <i>the ball.</i>
Les témoins, <i>the witnesses.</i>	Le peloton, <i>the clew.</i>
Les personnes, <i>the persons.</i>	Le rôti, <i>the roast meat.</i>
Les cloches, <i>the bells.</i>	Votre sœur, <i>your sister.</i>
Le feu, <i>the fire.</i>	Vos jarretières, <i>your garters.</i>
Le pouls, <i>the pulse.</i>	Votre ami, <i>your friend.</i>
Les rideaux, <i>the curtains.</i>	Sa mère, <i>his mother.</i>
Votre dos, <i>your back.</i>	Le fait, <i>the fact.</i>
Vos exploits, <i>your exploits.</i>	La médecine, <i>the physic.</i>
Votre cheval, <i>your horse.</i>	Vos amis, <i>your friends.</i>
La bouteille, <i>the bottle.</i>	Vos richesses, <i>your riches.</i>
Les volets, <i>the shutters.</i>	Votre faute, <i>your fault.</i>
Les manchettes, <i>the ruffs.</i>	Le lit, <i>the bed.</i>
Le chat, <i>the cat.</i>	Votre écriture, <i>your writing.</i>

bons, <i>the strings.</i>	Les lettres, <i>the letters.</i>
, <i>stockings.</i>	Vos ennemis, <i>your enemies.</i>
être, <i>your letter.</i>	Son amitié, <i>his friendship.</i>
tes, <i>your debts.</i>	Votre thème, <i>your exercise.</i>
rage, <i>his work.</i>	L'obéissance, <i>obedience.</i>
res, <i>your letters.</i>	Sa protection, <i>his protection.</i>
lution, <i>his resolu-</i>	Les affligés, <i>the afflicted.</i>
vertissement, <i>your</i>	Les dépositions, <i>the depo-</i>
tissement..	sitions.
rage, <i>his courage.</i>	Vos parens, <i>your rela-</i>
que, <i>the mark.</i>	tions.
tion, <i>the question.</i>	Sa bienveillance, <i>his kind-</i>
outeau, <i>your knife.</i>	ness.
, <i>the leather.</i>	Votre argent, <i>your money.</i>
ère, <i>your brother.</i>	Votre cheval, <i>your horse.</i>
ans, <i>the children.</i>	Son écriture, <i>his writing.</i>
e, <i>his anger.</i>	Les noix, <i>the walnuts.</i>
ompagnons, <i>your</i>	Le doute, <i>the doubt.</i>
sions.	Les enfans, <i>the children.</i>
utarde, <i>the mus-</i>	Les bons conseils, <i>good</i>
es, <i>the cups.</i>	counsels.
ure, <i>the carriage.</i>	Les lignes, <i>the lines.</i>
lique, <i>the petition.</i>	La voix, <i>the voice.</i>
sentiment, <i>your</i>	Les marchandises, <i>the</i>
ent.	goods.
, <i>the noun.</i>	Vos champs, <i>your fields.</i>
noire, <i>the bill.</i>	Votre droit, <i>your right.</i>
asses, <i>his caresses.</i>	Le mot, <i>the word.</i>
ivrage, <i>your work.</i>	L'habit, <i>the suit.</i>
cher, <i>the floor.</i>	Votre pensée, <i>your</i>
, <i>the town.</i>	thought.
reste, <i>your waist-</i>	Le paquet, <i>the bundle.</i>

La porte, <i>the door.</i>	La salade, <i>the salad.</i>
Votre ouvrage, <i>your work.</i>	Vos boucles, <i>your buckles.</i>
Les pelures, <i>the parings.</i>	Les lettres, <i>the letters.</i>
Vos mains, <i>your hands.</i>	Les paresseux, <i>the idle.</i>
Du fromage, <i>cheese.</i>	Les verres, <i>the glasses.</i>
La place, <i>the place.</i>	La plume, <i>the pen.</i>
Votre sœur, <i>your sister.</i>	La chambre, <i>the chamber.</i>
Votre écriture, <i>your writing.</i>	Vos ongles, <i>your nails.</i>
La chandelle, <i>the candle.</i>	Les clous, <i>the nails.</i>
Vos souliers, <i>your shoes.</i>	Les os, <i>the bones.</i>
Votre chien, <i>your dog.</i>	La viande, <i>the meat.</i>
Vos livres, <i>your books.</i>	Le papier, <i>the paper.</i>
L'enfant, <i>the child.</i>	Le malade, <i>the patient.</i>
La foule, <i>the crowd.</i>	Les coupables, <i>the guilty.</i>
L'espérance, <i>the hope.</i>	Le linge, <i>the linen.</i>
Les écailles d'huîtres, <i>oyster shells.</i>	Les navets, <i>the turnips.</i>
L'oiseau, <i>the bird.</i>	Les chardons, <i>the thistles.</i>
Le marché, <i>the bargain.</i>	La balle, <i>the ball.</i>
Les témoins, <i>the witnesses.</i>	Le peloton, <i>the clew.</i>
Les personnes, <i>the persons.</i>	Le rôti, <i>the roast meat.</i>
Les cloches, <i>the bells.</i>	Votre sœur, <i>your sister.</i>
Le feu, <i>the fire.</i>	Vos jarretières, <i>your garters.</i>
Le pouls, <i>the pulse.</i>	Votre ami, <i>your friend.</i>
Les rideaux, <i>the curtains.</i>	Sa mère, <i>his mother.</i>
Votre dos, <i>your back.</i>	Le fait, <i>the fact.</i>
Vos exploits, <i>your exploits.</i>	La médecine, <i>the physic.</i>
Votre cheval, <i>your horse.</i>	Vos amis, <i>your friends.</i>
La bouteille, <i>the bottle.</i>	Vos richesses, <i>your riches.</i>
Les volets, <i>the shutters.</i>	Votre faute, <i>your fault.</i>
Les manchettes, <i>the ruffles.</i>	Le lit, <i>the bed.</i>
Le chat, <i>the cat.</i>	Votre écriture, <i>your writing.</i>

ons, <i>the strings.</i>	Les lettres, <i>the letters.</i>
stockings.	Vos ennemis, <i>your enemies.</i>
re, <i>your letter.</i>	
s, <i>your debts.</i>	Son amitié, <i>his friendship.</i>
age, <i>his work.</i>	Votre thème, <i>your exercise.</i>
s, <i>your letters.</i>	
tion, <i>his resolu-</i>	L'obéissance, <i>obedience.</i>
	Sa protection, <i>his protec-</i>
rtissement, <i>your</i>	tion.
ement..	Les affligés, <i>the afflicted.</i>
ge, <i>his courage.</i>	Les dépositions, <i>the depo-</i>
ie, <i>the mark.</i>	sitions.
on, <i>the question.</i>	Vos parens, <i>your rela-</i>
teau, <i>your knife.</i>	tions.
he leather.	Sa bienveillance, <i>his kind-</i>
e, <i>your brother.</i>	ness.
is, <i>the children.</i>	Votre argent, <i>your money.</i>
, <i>his anger.</i>	Votre cheval, <i>your horse.</i>
npagnons, <i>your</i>	Son écriture, <i>his writing.</i>
ions.	Les noix, <i>the walnuts.</i>
arde, <i>the mus-</i>	Le doute, <i>the doubt.</i>
	Les enfans, <i>the children.</i>
s, <i>the cups.</i>	Les bons conseils, <i>good</i>
3, <i>the carriage.</i>	counsels.
que, <i>the petition.</i>	Les lignes, <i>the lines.</i>
entiment, <i>your</i>	La voix, <i>the voice.</i>
nt.	Les marchandises, <i>the</i>
he noun.	goods.
ire, <i>the bill.</i>	Vos champs, <i>your fields.</i>
ses, <i>his caresses.</i>	Votre droit, <i>your right.</i>
rage, <i>your work.</i>	Le mot, <i>the word.</i>
ier, <i>the floor.</i>	L'habit, <i>the suit.</i>
he town.	Votre pensée, <i>your</i>
ste, <i>your waist.</i>	thought.
	Le paquet, <i>the bundle.</i>

De l'argent, <i>money.</i>	Vos amis, <i>your friends.</i>
L'hypocrite, <i>the hypocrite.</i>	Vos ressources, <i>your resources.</i>
La maison, <i>the house.</i>	Un vaisseau, <i>a ship.</i>
La proposition, <i>the proposition.</i>	Une statue, <i>a statue.</i>
Peu d'argent, <i>little money.</i>	Son retour, <i>his return.</i>
Les papiers, <i>the papers.</i>	La mauvaise compagnie
Ses malheurs, <i>his misfortunes.</i>	<i>bad company.</i>
Son insolence, <i>his insolence.</i>	Vos maîtres, <i>your masters.</i>
Vos confidens, <i>your confidants.</i>	Votre réputation, <i>your reputation.</i>
Sa colère, <i>his anger.</i>	La chandelle, <i>the candle.</i>
Ses amis, <i>his friends.</i>	Les draps, <i>the sheets.</i>
L'énigme, <i>the riddle.</i>	Votre ressentiment, <i>your resentment.</i>
Votre voyage, <i>your voyage.</i>	Vos compagnons, <i>your companions.</i>
Ses paroles, <i>his words.</i>	La paresse, <i>idleness.</i>
Ses pas, <i>his steps.</i>	Les paresseux, <i>the idle.</i>
La canaille, <i>the mob.</i>	Les fautes, <i>the faults.</i>
Le portrait, <i>the portrait.</i>	Les méprises, <i>the mistakes.</i>
Les arbres, <i>the trees.</i>	Vos efforts, <i>your efforts.</i>
Vos raisons, <i>your reasons.</i>	Vos mœurs, <i>your manners.</i>
Votre reconnaissance, <i>your gratitude.</i>	Les règles, <i>the rules.</i>
Les vicieux, <i>the vicious.</i>	Votre langue, <i>your tongue.</i>
L'occasion, <i>the occasion.</i>	Vos sœurs, <i>your sisters.</i>
Les gargons, <i>the boys.</i>	Les vices, <i>the vices.</i>
Vos parens, <i>your relations.</i>	Vos passions, <i>your passions.</i>
Les ignorans, <i>the ignorant.</i>	Les occasions, <i>the occasions.</i>
Les morts, <i>the dead.</i>	Les injures, <i>the injuries.</i>
La maison, <i>the house.</i>	
Votre argent, <i>your money.</i>	

te du tems, *the loss* Les misérables, *the wretched*.
 onnes qualités, *the* Les impertinens, *the im-*
qualities. *pertinent.*
 périeurs, *your supe-*

OREGOING NOUNS JOINED TO THE VERBS IN
THE IMPERATIVE MOOD.

PRENEZ une chanson, *SING a song.*
 Cherchez votre livre, *Look for your book.*
 Coupez la viande, *Cut the meat.*
 Donnez le pain, *Give the loaf.*
 Fermez la porte, *Shut the door.*
 Finissez votre ouvrage, *Finish your work.*
 Jetez les pelures, *Throw the parings away.*
 Lavez vos mains, *Wash your hands.*
 Mangez du fromage, *Eat cheese.*
 Marquez la place, *Mark the place.*
 Ramenez votre sœur, *Bring your sister.*
 Montrez votre écriture, *Show your writing.*
 Éteignez la chandelle, *Snuff the candle.*
 Noircissez vos souliers, *Blacken your shoes.*
 Nourrissez votre chien, *Feed your dog.*
 Prenez les livres, *Take your books away.*
 Peignez l'enfant, *Comb the child.*
 Percez la foule, *Pierce through the crowd.*
 Perdez l'espérance, *Lose the hope.*
 Pelez les pommes, *Peel the apples.*
 Pondez les écailles d'huîtres, *Pound the oyster-shells.*
 Pitié son malheur, *Pity his misfortune.*
 Plantez des artichauts, *Plant artichokes.*
 Pliez les manchettes, *Plait the ruffles.*
 Prenez le chat, *Dip the cat.*

Poivrez la salade,	<i>Pepper the salad.</i>
Polissez vos boucles,	<i>Polish your buckles.</i>
Portez les lettres,	<i>Carry the letters.</i>
Punissez les paresseux,	<i>Punish the idle.</i>
Remplissez les verres,	<i>Fill the glasses.</i>
Rendez la plume,	<i>Return the pen.</i>
Rentrez dans la chambre.	<i>Go into the room again.</i>
Rognez vos ongles,	<i>Pare your nails.</i>
Rivez les clous,	<i>Rivet the nails.</i>
Rongez les os,	<i>Pick the bones.</i>
Rôtissez la viande,	<i>Roast the meat.</i>
Roulez le papier,	<i>Roll the paper.</i>
Saignez le malade,	<i>Bleed the patient.</i>
Saisissez les coupables,	<i>Seize the guilty.</i>
Salez le poisson,	<i>Salt the fish.</i>
Séchez le linge,	<i>Dry the linen.</i>
Semez les navets,	<i>Sow the turnips.</i>
Sifflez l'oiseau,	<i>Whistle to the bird.</i>
Signez le marché,	<i>Sign the bargain.</i>
Sommez les témoins,	<i>Summon the witnesses.</i>
Sonnez les cloches,	<i>Ring the bells.</i>
Soufflez le feu,	<i>Blow the fire.</i>
Tâtez le pouls,	<i>Feel the pulse.</i>
Tirez les rideaux,	<i>Draw the curtains.</i>
Tournez votre dos,	<i>Turn your back.</i>
Vantez vos exploits,	<i>Extol your exploits.</i>
Vendez votre cheval,	<i>Sell your horse.</i>
Videz la bouteille,	<i>Empty the bottle.</i>
Abaissez les volets,	<i>Let the shutters down.</i>
Abrégez votre écriture,	<i>Abridge your writing.</i>
Accourcissez les cordons,	<i>Shorten the strings.</i>
Achetez des bas,	<i>Buy stockings.</i>
Achevez votre lettre,	<i>Finish your letter.</i>
Acquittez vos dettes,	<i>Discharge your debts.</i>
Admirez son ouvrage,	<i>Admire his work.</i>

vos lettres,	<i>Address your letters.</i>
ez sa résolution,	<i>Strengthen his resolution.</i>
votre avertisse-	<i>Post up your advertise-</i>
	<i>ment.</i>
ez son courage,	<i>Weaken his courage.</i>
ez la marque,	<i>Make the mark greater.</i>
question,	<i>Debate the question.</i>
votre couteau,	<i>Whet your knife.</i>
e cuir,	<i>Lengthen the leather.</i>
votre frère,	<i>Bring your brother.</i>
es enfans,	<i>Amuse the children.</i>
sa colère,	<i>Appease his anger.</i>
vos compagnons,	<i>Call your companions.</i>
la moutarde,	<i>Bring the mustard.</i>
les chardons,	<i>Pluck out the thistles.</i>
les tasses,	<i>Set the cups in order.</i>
la balle,	<i>Stop the ball.</i>
ez le peloton,	<i>Make the clew round.</i>
e rôti,	<i>Baste the roast meat.</i>
votre sœur,	<i>Assist your sister.</i>
vos jarrettières,	<i>Tie your garters.</i>
votre ami,	<i>Wait for your friend.</i>
ez sa mère,	<i>Soften his mother.</i>
e fait,	<i>Attest the fact.</i>
médecine,	<i>Swallow the physic.</i>
z vos amis,	<i>Warn your friends.</i>
ez vos richesses,	<i>Augment your riches.</i>
otre faute,	<i>Own your fault.</i>
le lit,	<i>Warm the bed.</i>
le plancher,	<i>Chequer the floor.</i>
ez la ville;	<i>Bombard the city.</i>
z votre veste,	<i>Button your waistcoat.</i>
les lettres,	<i>Seal the letters.</i>
os ennemis,	<i>Wheedle your enemies.</i>

Captivez son amitié,	<i>Captivate his friendship.</i>
Commencez votre thème,	<i>Begin your exercise.</i>
Commandez l'obéissance,	<i>Command obedience.</i>
Conservez sa protection,	<i>Preserve his protection.</i>
Consolez les affligés,	<i>Comfort the afflicted.</i>
Confrontez les dépositions,	<i>Confront the depositions.</i>
Consultez vos amis,	<i>Consult your friends.</i>
Contentez vos parens,	<i>Content your relations.</i>
Cultivez sa bienveillance,	<i>Cultivate his kindness.</i>
Déboursez votre argent,	<i>Disburse your money.</i>
Débridez votre cheval,	<i>Unbridle your horse.</i>
Débrouillez son écriture,	<i>Unravel his writing.</i>
Déchargez la voiture,	<i>Unload the carriage.</i>
Déchirez la supplique,	<i>Tear the petition.</i>
Déclarez votre sentiment,	<i>Declare your sentiment.</i>
Déclinez le nom,	<i>Decline the noun.</i>
Dédaignez ses caresses,	<i>Disdain his caresses.</i>
Dédiez votre ouvrage,	<i>Dedicate your work.</i>
Défendez votre droit,	<i>Defend your right.</i>
Définissez le mot,	<i>Define the word.</i>
Dégraissez l'habit,	<i>Scour the suit.</i>
Déguisez votre pensée,	<i>Disguise your thought.</i>
Déliez le paquet,	<i>Untie the bundle.</i>
Demandez de l'argent,	<i>Ask for money.</i>
Démasquez l'hypocrite,	<i>Unmask the hypocrite.</i>
Démolissez la maison,	<i>Demolish the house.</i>
Démontrez la proposition,	<i>Demonstrate the proposition.</i>
Dépensez peu d'argent,	<i>Spend little money.</i>
Déplacez les papiers,	<i>Displace the papers.</i>
Déplorez ses malheurs,	<i>Deplore his misfortunes.</i>
Députez vos confidens,	<i>Depute your confidants.</i>
Désarmez sa colère,	<i>Disarm his anger.</i>
Détrompez ses amis,	<i>Undeceive his friends.</i>

ez l'énigme,	<i>Guess the riddle.</i>
ez votre voyage,	<i>Put off your voyage.</i>
ez ses paroles,	<i>Digest his words.</i>
z-ses pas,	<i>Direct his steps.</i>
sez la canaille,	<i>Disperse the mob.</i>
hez le portrait,	<i>Sketch the portrait.</i>
chez les arbres,	<i>Lop the trees.</i>
les noix,	<i>Shell the walnuts.</i>
aissez le doute,	<i>Clear up the doubt.</i>
ez les enfans,	<i>Light the children.</i>
ez mes conseils,	<i>Listen to my counsels.</i>
z les lignes,	<i>Blot out the lines.</i>
la voix,	<i>Raise the voice.</i>
lez les marchan-	<i>Pack up the goods.</i>
ez,	
vez vos champs,	<i>Sow your fields with corn.</i>
ssez l'occasion,	<i>Embrace the occasion.</i>
nez les gargons,	<i>Carry the boys away.</i>
issez ves parens,	<i>Enrich your relations.</i>
nez les ignorans,	<i>Teach the ignorant.</i>
ez les morts,	<i>Bury the dead.</i>
ez la maison,	<i>Surround the house.</i>
iez votre argent,	<i>Spare your money.</i>
rez vos amis,	<i>Try your friends.</i>
z vos ressources,	<i>Exhaust your resources.</i>
z un vaisseau,	<i>Equip a ship.</i>
une statue,	<i>Erect a statue.</i>
ptez le mémoire,	<i>Discount the bill.</i>
z son retour,	<i>Hope for his return.</i>
la mauvaise com-	<i>Shun bad company.</i>
nie,	
ez vos maîtres,	<i>Esteem your masters.</i>
issez votre réputa-	<i>Establish your reputation.</i>
ez la chandelle,	<i>Put the candle out.</i>

Etendez les draps,	<i>Spread the sheets.</i>
Etouffez votre ressentiment,	<i>Stifle your resentment.</i>
Eveillez vos compagnons,	<i>Awake your companions.</i>
Excitez les paresseux,	<i>Excite the idle.</i>
Excusez les fautes,	<i>Excuse the faults.</i>
Exposez vos raisons,	<i>Expose your reasons.</i>
Exprimez votre reconnaissance,	<i>Express your gratitude.</i>
Exhortez les vicieux,	<i>Exhort the vicious.</i>
Expliquez les règles,	<i>Explain the rules.</i>
Gouvernez votre langue,	<i>Govern your tongue.</i>
Imitez vos sœurs,	<i>Imitate your sisters.</i>
Méprisez les vices,	<i>Despise the vices.</i>
Modérez vos passions,	<i>Moderate your passions.</i>
Observez les occasions,	<i>Observe the occasions.</i>
Oubliez les injures,	<i>Forget the injuries.</i>
Pardonnez les méprises,	<i>Forgive the mistakes.</i>
Redoublez vos efforts,	<i>Redouble your efforts.</i>
Réformez vos mœurs,	<i>Reform your manners.</i>
Regrettez la perte du tems,	<i>Regret the loss of time.</i>
Réprimez son insolence,	<i>Repress his insolence.</i>
Remarquez les bonnes qualités.	<i>Remark the good qualities.</i>
Respectez vos supérieurs,	<i>Respect your superiors.</i>
Soulagez les misérables,	<i>Relieve the wretched.</i>
Supportez les impertinens,	<i>Endure the impertinent.</i>

The foregoing VERBS and NOUNS exemplified in affirmative and negative sentences, either with or without interrogation.

VOUS n'avez pas chanté *You have not sung*
de chanson. *song.*

- Il n'a pas cherché son li- *He did not look for hi*
vre. *book.*
- Ils n'ont pas coupé la vi- *They have not cut th*
ande. *meat.*
- Vous n'avez pas donné *You have not given th*
le pain. *loaf.*
- Avez vous fermé la porte ? *Have you shut the door ?*
- Il n'a pas fini son ouvrage. *He has not finished hi*
work.
- J'ai jeté les pelures. *I have thrown the paring*
away.
- Elle n'a pas lavé ses *She did not wash her hands*
mains.
- Je ne mange pas de fro- *I eat no cheese.*
mage.
- Vous n'avez pas marqué *You have not marked th*
la place. *place.*
- Vous n'avez pas mené *You did not bring you*
votre sœur. *sister.*
- Avez vous monté votre *Have you shown your writ*
écriture ? *ing ?*
- Il n'a pas mouché la chan- *He did not snuff the candle*
delle.
- Avez vous noirci vos sou- *Have you blackened you*
liers ? *shoes.*
- Il ne nourrit pas son chien. *He does not feed his dog ?*
- Il a ôté ses livres. *He has taken his book*
away.
- Vous ne peignez pas l'en- *You don't comb the child.*
fant.
- Il a percé la foule. *He has got through th*
crowd.
- Nous avons perdu l'espé- *We have lost the hope.*
rance.

Vous n'avez pas pelé les pommes.	<i>You have not peeled apples.</i>
Avez-vous pilé les écaillés d'huîtres.	<i>Have you pounded oyster-shells?</i>
Ils n'ont pas plaint son malheur.	<i>They have not pitied misfortunes.</i>
Vous n'avez pas planté d'artichauts.	<i>You have not planted tichokes.</i>
Avez-vous plissé les manchettes?	<i>Have you plaited the fles?</i>
Ils ont plongé le chat.	<i>They have dipt the cat</i>
Je n'ai pas poivré la sallade.	<i>I have not peppered sallad.</i>
Il n'a pas poli ses boucles.	<i>He has not polished buckles.</i>
Vous n'avez pas porté les lettres.	<i>You have not carried letters.</i>
Ils n'ont pas puni les paresseux.	<i>They have not punished idle.</i>
Vous ne remplissez pas les verres.	<i>You don't fill the glass</i>
Vous n'avez pas rendu la plume.	<i>You have not returned pen.</i>
Est-il rentré dans la chambre?	<i>Is he gone into the again?</i>
Vous n'avez pas rogné vos ongles.	<i>You have not pared nails.</i>
Il n'a pas rivé les clous.	<i>He has not rivetted the n</i>
Vous n'avez pas rongé les os.	<i>You have not picked bones.</i>
N'a-t-elle pas rôti la viande?	<i>Has she not roasted meat?</i>
Il n'a pas roulé le papier.	<i>He has not rolled the per.</i>

- igné le malade ? *Did he bleed the patient ?*
 t pas saisi les cou- *They have not seized the*
 s. *guilty.*
 us salé le poisson ? *Did you salt the fish ?*
 avez pas séché le *You did not try the linen.*
- as semé les na- *He has not sown the tur-*
nips.
 é l'oiseau. *I have whistled to the bird.*
 avons pas signé *We have not signed the*
 arché. *bargain.*
 t pas sommé les *They have not summoned*
 ns. *the witnesses.*
 s pas sonné les *Did they not ring the*
 es ? *bells ?*
 avez pas soufflé *You did not blow the fire.*
 l.
- le poulx. *He has felt the pulse.*
 avez pas tiré les *You have not drawn the*
 ux. *curtains.*
 nez pas votre dos. *Don't turn your back.*
 t pas vanté leurs *They have not extolled*
 its. *their exploits.*
 us vendu votre *Have you sold your horse ?*
 d ?
 vous pas vidé la *Did you not empty the bot-*
 ille ? *tles ?*
 us abaissé les vo- *Did you let the shutters*
 down ?
 avez pas abrégé *You have not abridged*
 écriture ? *your writing. ,*
 pas accourci les *He has not shortened the*
 ns. *strings.*
 us acheté des bas ? *Have you bought stock-*
 ings ?

Je n'ai pas achevé ma lettre.	<i>I have not finished your letter.</i>
Ils n'ont pas acquitté leurs dettes.	<i>They have not discharged their debts.</i>
N'avez-vous pas admiré son ouvrage ?	<i>Have you not admired his work ?</i>
Avez-vous adressé vos lettres.	<i>Have you addressed your letters.</i>
J'ai affermi sa résolution.	<i>I have strengthened his resolution.</i>
Il n'a pas affiché son avis.	<i>He has not posted up his advertisement.</i>
A-t-il affaibli son courage ?	<i>Has he weakened his courage ?</i>
Vous n'avez pas agrandi la marque.	<i>You did not make the mark greater.</i>
Ils n'ont pas agité la question.	<i>They have not agitated the question.</i>
Vous n'avez pas aiguisé votre couteau.	<i>You did not whet your knife.</i>
Avez-vous allongé le cuir ?	<i>Did you lengthen the leather ?</i>
Il n'a pas amené son frère.	<i>He has not brought his brother.</i>
Ils n'ont pas amusé les enfans.	<i>They have not amused the children.</i>
Elle n'a pas apaisé sa colère.	<i>She has not appeased her anger.</i>
N'avez-vous pas appelé vos compagnons ?	<i>Have you not called your companions ?</i>
Vous n'avez pas apporté la moutarde.	<i>You have not brought the mustard.</i>
Ils n'ont pas arraché les chardons,	<i>They did not pluck the thistles ?</i>

- Avez-vous arrangé les tasses ? *Did you set the cups in order ?*
- Il n'a pas arrêté la balle. *He has not stop't the ball.*
- N'avez-vous pas arrondi le peloton ? *Have you not made the clew round ?*
- Elle n'a pas arrosé le rôti. *She has not basted the roast meat.*
- Avez-vous assisté votre sœur ? *Have you assisted your sister ?*
- N'a-t-il pas attaché ses jarretières ? *Did he not tie his garters ?*
- N'ont-ils pas attendu votre ami ? *Have they not waited for your friend ?*
- Elle a attendri sa mère. *She has softened her mother.*
- Ils ont attesté le fait. *They have attested the fact.*
- Il n'a pas avalé la médecine. *He has not swallowed the physic.*
- Nous avons averti vos amis. *We have warned your friends.*
- Ils ont augmenté leurs richesses. *They have augmented their riches.*
- Vous n'avez pas avoué votre faute. *You have not owned your fault.*
- Avez-vous bassiné le lit ? *Did you warm the bed ?*
- Ont-ils bigarré le plancher ? *Did they chequer the floor ?*
- Ils n'ont pas bombardé la ville. *They have not bombarded the city.*
- Vous n'avez pas boutonné votre veste. *You have not buttoned your waistcoat.*
- Avez-vous cacheté les lettres ? *Did you seal the letters ?*

Vous n'avez pas cajolé vos ennemis.	<i>You did not wheedle your enemies.</i>
Nous avons captivé son amitié.	<i>We have captivated his friendship.</i>
Je n'ai pas commencé mon thème.	<i>I did not begin my exercise.</i>
Il a recommandé l'obéissance.	<i>He has commanded obedience.</i>
Avez-vous conservé sa protection ?	<i>Have you preserved his protection ?</i>
Il n'a pas consolé les affligés.	<i>He has not comforted the afflicted.</i>
Ils ont confronté les dépositions.	<i>They have confronted the depositions.</i>
Il a consulté ses amis.	<i>He has consulted his friends.</i>
Vous n'avez pas contenté vos parens.	<i>You have not contented your relations.</i>
Nous avons cultivé sa bienveillance.	<i>We have cultivated his kindness.</i>
J'ai déboursé mon argent.	<i>I have disbursed my money.</i>
Avez-vous débridé votre cheval ?	<i>Have you unbridled your horse ?</i>
Nous avons débrouillé son écriture.	<i>We have unravelled his writing.</i>
Ils ont déchargé la voiture.	<i>They have unloaded the carriage.</i>
Il a déchiré la supplique.	<i>He has torn the petition.</i>
Ils n'ont pas décidé la question.	<i>They have not decided the question.</i>
Nous avons déclaré notre sentiment.	<i>We have declared our sentiment.</i>
Avez-vous décliné le nom ?	<i>Have you declined the noun ?</i>

- s escompté le *He has discounted the note.*
 is pas dédaigné *Have you not disdained his caresses?*
 ses ?
 mon ouvrage. *I have dedicated my work.*
 i défendu son *He has not defended his right.*
 iz pas défini le *You have not defined the word.*
 ssé l'habit. *He has scoured the suit.*
 ns pas déguisé *We have not disguised our thoughts.*
 ées.
 as délié le pa- *They have not untied the bundle.*
 demandé de *Did you ask for money?*
 ?
 asqué l'hypo- *He has unmasked the hypocrite.*
 poli la maison. *They have demolished the house.*
 ez pas démon- *You have not demonstrated the proposition.*
 oposition.
 is dépensé peu *We have spent little money.*
 z déplacé les *You have displaced the papers.*
 ez pas déploré *You have not deplored his misfortunes.*
 leurs.
 réprimé son in- *He has not repressed his insolence.*
 ses confidens. *He has deputed his confidants.*
 is désarmé sa *We have disarmed his anger.*

Vous avez détrompé ses amis.	You have undeceived friends.
Avez-vous deviné l'énigme ?	Have you guessed the riddle ?
Il a différé son voyage.	He has put off his voy-
J'ai digéré ses paroles.	I have digested his wo-
Vous n'avez pas dirigé ses pas.	You have not directed steps.
Ils ont dispersé la canaille.	They have dispersed mob,
Il a ébauché le portrait.	He has sketched the trait.
Il n'a pas ébranché les arbres.	He did not lop the trees.
Nous avons écalé les noix.	We have shelled the nuts.
Vous n'avez pas éclairé le doute.	You have not cleared the doubt.
Avez-vous éclairé les enfants ?	Did you light the child-
Il n'a pas écouté mes conseils.	He has not listened to counsels.
N'avez-vous pas effacé les lignes ?	Did you not blot out lines ?
J'en ai élevé la voix.	I did not raise my voice.
Ils ont emballé les marchandises.	They have packed up goods.
Il a emblavé ses champs.	He has sown his fields corn.
Vous n'avez pas embrassé l'occasion.	You have not embraced occasion.
Avez-vous emmené les enfants ?	Did you carry the children away ?
Vous avez enrichi vos parents.	You have enriched relations.

avez pas enseigné. *You did not teach the ignorant.*

enterré les morts. *They have buried the dead.*

entouré la maison. *They have surrounded the house.*

pas épargné mon t. *I did not spare my money.*

rons éprouvé nos ' *We have tried our friends.*

sé ses ressources. *He has exhausted his resources.*

équipé un vais. *They have equipped a ship.*

rigé une statue. *They have erected a statue.*

spérons une suc- *We hope for a succession.*

vez évité 'la mau- *You have shunned bad*
compagnie. *company.*

us estimé vos *Have you esteemed your*
s ? *masters ?*

li sa réputation. *He has established his re-*
putation.

as éteint la chan- *He did not put the candle*
out.

a pas étendu les *She did not spread the*
sheets.

uffé son ressenti. *He has stifled his resent-*
ment.

as éveillé vos *Did you awake your com-*
pagnons ? *panions ?*

avons excité les *We have roused the idle.*
seux.

t pas excusé les *They have not excused the*
faults.

N'avez-vous pas exposé vos raisons ?	<i>Did you not give your reasons ?</i>
Avez-vous exprimé votre reconnaissance ?	<i>Did you express your gratitude ?</i>
Nous avons exhorté les vicieux.	<i>We have exhorted the vicious.</i>
Il a expliqué les règles.	<i>He has explained the rules.</i>
Il n'a pas gouverné sa langue.	<i>He has not governed his tongue.</i>
Vous n'avez pas imité vos sœurs.	<i>You did not imitate your sisters.</i>
Ils ont méprisé les vices.	<i>They have despised the vices.</i>
Avez-vous modéré vos passions ?	<i>Did you moderate your passions ?</i>
Vous n'avez pas observé les occasions.	<i>You did not observe the occasions.</i>
Ils n'ont pas oublié les injures.	<i>They have not forgot the injuries.</i>
Nous avons pardonné les méprises.	<i>We have forgiven the mistakes.</i>
Vous n'avez pas redoublé vos efforts.	<i>You have not redoubled your efforts.</i>
Ils n'ont pas réformé leurs mœurs.	<i>They have not reformed their manners.</i>
Il a regretté la perte du temps.	<i>He has regretted the loss of time.</i>
Nous avons remarqué les bonnes qualités.	<i>We have remarked the good qualities.</i>
Avez-vous respecté vos supérieurs ?	<i>Did you respect your superiors ?</i>
Ils ont soulagé les misérables.	<i>They have relieved the wretched.</i>

vons supporté les *We have endured the im-*
tinens. *pertinent.*

THE VOCABULARY OF ADVERBS.

inté que, <i>lest.</i>	En paix, <i>in peace.</i>
que, <i>unless.</i>	En sursaut, <i>suddenly.</i>
personne, <i>nobody.</i>	A l'amiable, <i>amicably.</i>
int, <i>not at all.</i>	En ami, <i>friendly.</i>
plus, <i>no more.</i>	A tous égards, <i>in all re-</i>
s, <i>not.</i>	<i>spects.</i>
particulier, <i>in private.</i>	A toute force, <i>by all</i>
above all.	<i>means.</i>
ni moins, <i>neither</i>	Tout-à-fait, <i>quite.</i>
<i>nor less.</i>	De bon jeu, <i>fairly.</i>
très, <i>very dear.</i>	A l'étroit, <i>narrowly.</i>
plus en mieux, <i>bet-</i>	Au pis aller, <i>let the worst</i>
<i>ter better.</i>	<i>come to the worst.</i>
présent, <i>less now.</i>	Au hasard, <i>at random.</i>
en que, <i>as well as.</i>	Par mégarde, <i>unawares.</i>
en pis, <i>worse and</i>	A la hâte, <i>in a hurry.</i>
<i>better.</i>	En badinant, <i>for fun.</i>
a part.	Pour badiner, <i>in jest.</i>
hors, <i>out of the way.</i>	Pour rire, <i>in a joke.</i>
seulement, <i>separately.</i>	Sérieusement, <i>seriously.</i>
probablement, <i>probably.</i>	Tout de bon, <i>in good ear-</i>
aujourd'hui, <i>to-day.</i>	<i>nest.</i>
véritablement, <i>indeed.</i>	A dessein, <i>designedly.</i>
à cheval, <i>on horseback.</i>	Exprès, <i>on purpose.</i>
à pied, <i>on foot.</i>	A l'envers, <i>the wrong side</i>
ferme, <i>stoutly.</i>	<i>outwards.</i>
librement, <i>freely.</i>	A tâtons, <i>groping along.</i>
vide, <i>empty.</i>	A la renverse; upon one's
tranquillement, <i>quietly.</i>	<i>back.</i>
	Au naturel, <i>to the life.</i>

Ouvrètement, <i>openly</i> .	Aussi, ou pareille- <i>likewise</i> .
De bon cœur, <i>heartily</i> .	
A contre-cœur, <i>against the will</i> .	Sens dessus dessous <i>sy turvy</i> .
A regret, <i>with reluctance</i> .	En foule, <i>in a crowd</i> .
A peine, <i>hardly</i> .	Pêle-mêle, <i>helter-skelter</i> .
A fond, <i>thoroughly</i> .	A la fois, <i>at once</i> .
A faux, <i>falsely</i> .	A la ronde, <i>about</i> .
Sagement, <i>wisely</i> .	Tour à tour, <i>by turns</i> .
Fort mal, <i>very wrong</i> .	Ensemble, <i>together</i> .
Parfaitement bien, <i>perfectly</i> .	Tout du long, <i>all along</i> .
Passablement bien, <i>tolerably well, pretty well</i> .	Tout droit, <i>straight</i> .
Presque, <i>almost</i> .	A gauche, <i>on the left</i> .
Infiniment, <i>infinitely</i> .	A droite, <i>on the right</i> .
Trop cher, <i>too dear</i> .	Cà & là, <i>up and down</i> .
Au moins, <i>at least</i> .	D'un côté & d'autre <i>and about</i> .
Tout au plus, <i>at most</i> .	De part & d'autre, <i>on sides</i> .
Ailleurs à moins, <i>elsewhere for less</i> .	De tous côtés, <i>on all sides</i> .
Davantage, <i>more</i> .	En deçà, <i>on this side</i> .
Tant, <i>so much</i> .	En delà, <i>on that side</i> .
Peu à peu, <i>by little and little</i> .	Par-tout, <i>everywhere</i> .
Trop peu, <i>too little</i> .	Nulle part, <i>nowhere</i> .
Trop, <i>too much</i> .	Fort souvent, <i>very often</i> .
Suffisamment, <i>sufficiently</i> .	Fort à propos, <i>very properly</i> .
Pas assez, <i>not enough</i> .	A présent, <i>at present</i> .
Pas beaucoup, <i>not much</i> .	Maintenant, <i>now</i> .
Gùère, <i>little</i> .	Vîte, <i>quick</i> .
Beaucoup, <i>much</i> .	Hier, <i>yesterday</i> .
Tant soit peu, <i>ever so little</i> .	Avant-hier, <i>the day before yesterday</i> .

<i>formerly.</i>	De bonne heure, <i>betimes.</i>
<i>recently, lately.</i>	Pas encore, <i>not yet.</i>
<i>you, not long ago.</i>	Alors, <i>then.</i>
<i>before.</i>	Dès lors, <i>from that time.</i>
<i>to-morrow.</i>	Depuis, <i>since.</i>
<i>soon.</i>	Quand, <i>when.</i>
<i>now, hereafter.</i>	De tems en tems, <i>now and then.</i>
<i>from now, henceforth.</i>	Toute la nuit, <i>all the night.</i>
<i>at first.</i>	En plein jour, en plein midi, <i>at noon day.</i>
<i>often.</i>	Au premier jour, <i>the first opportunity.</i>
<i>at, suddenly.</i>	Où, <i>where.</i>
<i>now, sometimes.</i>	D'où, <i>whence.</i>
<i>never, seldom.</i>	Par où, <i>which way.</i>
<i>on a sudden.</i>	Ici, <i>here.</i>
<i>late, the latest.</i>	D'ici, <i>hence.</i>
<i>quickly, with all</i>	Par ici, <i>this way.</i>
<i>always.</i>	Là, <i>there.</i>
<i>ours, for ever and</i>	De là, <i>thence.</i>
<i>continually.</i>	Par là, <i>that way.</i>
<i>at leisure.</i>	Là haut, <i>above.</i>
<i>moment, usually.</i>	En haut, <i>up stairs.</i>
<i>moment, common-</i>	Ici dessous, <i>under here.</i>
<i>always, almost</i>	Là-bas, <i>yonder.</i>
<i>never, hardly</i>	D'en haut, <i>from above.</i>
<i>late, one time or</i>	D'en bas, <i>from below.</i>
<i>too late.</i>	Par en haut, <i>upwards.</i>
<i>too soon.</i>	Par en bas, <i>downwards.</i>
	En dedans, <i>within</i>
	En dehors, <i>without.</i>
	Jusqu'où, <i>how far.</i>

Aux environs, <i>there.</i>	De plus près, <i>nearer.</i>
<i>abouts.</i>	Devant, <i>before.</i>
Loin, <i>far.</i>	Par derrière, <i>behind.</i>
Tout proche, <i>hard by.</i>	Dessus & dessous, <i>on</i>
Ici près, <i>just by.</i>	<i>and under.</i>
De près, <i>close.</i>	Ailleurs, <i>elsewhere.</i>

THE VOCABULARY OF NOUNS AND VERBS

J'AI vu,	<i>I HAVE seen.</i>
Nous avons consenti,	<i>We have consented.</i>
Vous avez vu,	<i>You saw.</i>
Vous savez,	<i>You know.</i>
Vous avez lu,	<i>You have read.</i>
Je perdrai mon temps,	<i>I shall lose my time.</i>
Il a appris sa leçon,	<i>He has learned his lesson</i>
Il étudie,	<i>He studies.</i>
Ne manquez pas d'écrire,	<i>Don't fail to write.</i>
Il a écrit quatre lettres,	<i>He wrote four letters.</i>
Il a acheté ses plaisirs,	<i>He has bought his pleasures.</i>
Il écrit,	<i>He writes.</i>
Vous vous appliquez,	<i>You apply yourself</i>
Vous lisez,	<i>You read.</i>
Vous écrivez,	<i>You write.</i>
Mettez les livres,	<i>Put the books.</i>
Les enfans sont,	<i>The children are.</i>
Avez-vous mis les chapeaux ?	<i>Have you put the hats ?</i>
Il viendra,	<i>He will come.</i>
Vous n'avez pas étudié,	<i>You have not studied.</i>
J'ai appris ma leçon,	<i>I have learnt my lesson</i>
J'étais,	<i>I was.</i>
Ils étaient,	<i>They were.</i>

ns insisté,	<i>We have insisted.</i>
is parlé ?	<i>Have you spoken ?</i>
ourné,	<i>He is returned.</i>
ii,	<i>I have slept.</i>
	<i>Live.</i>
illa,	<i>He awoke.</i>
glé leurs affaires,	<i>They have settled their af- fairs.</i>
vertis,	<i>I warn you.</i>
	<i>He reads.</i>
ut aller,	<i>She would go.</i>
s paresseux,	<i>You are idle.</i>
ié,	<i>I have won.</i>
é,	<i>He is lodged.</i>
que rien,	<i>I risk nothing.</i>
lez,	<i>You speak.</i>
la date,	<i>I have omitted the date.</i>
z écrit,	<i>You wrote.</i>
t,	<i>I said it.</i>
aconté,	<i>She related it.</i>
	<i>He did it.</i>
us ?	<i>Do you speak ?</i>
z-vous ?	<i>Do you believe it ?</i>
ez fait,	<i>You did it.</i>
pas,	<i>He does not go out.</i>
z mis vos bas,	<i>You have put on your stockings.</i>
nt,	<i>They went.</i>
	<i>He fell.</i>
ne description,	<i>I have given a description.</i>
té votre frère,	<i>He has insulted your bro- ther.</i>
ns,	<i>I consent.</i>
école,	<i>He goes to school.</i>
	<i>He went away.</i>

Vous finirez,	<i>You will finish.</i>
Je sais ma leçon,	<i>I know my lesson.</i>
Vous accusez votre parent,	<i>You accuse your relation</i>
Il a parlé,	<i>He has spoken.</i>
Vous faites,	<i>You do.</i>
Il sait le Français,	<i>He knows the French language.</i>
Je connais votre cousin,	<i>I know your cousin.</i>
Il savait sa leçon,	<i>He knew his lesson.</i>
J'ai fait mon thème,	<i>I have done my exercise.</i>
Vous avez obligé son ami,	<i>You have obliged friend.</i>
Vous avez acheté ce chapeau,	<i>You have bought this hat</i>
Apprenez un verbe,	<i>Learn a verb.</i>
Vous avez appris douze lignes,	<i>You have learned twelve lines.</i>
Vous pouvez acheter de la dentelle,	<i>You may buy lace.</i>
Mangerez-vous ?	<i>Will you eat ?</i>
Devez-vous ?	<i>Do you owe ?</i>
Il amassera de grandes richesses,	<i>He will hoard up great riches.</i>
Vous buvez,	<i>You drink.</i>
J'ai mangé,	<i>I have eat.</i>
Vous n'avez pas mangé,	<i>You have not eat.</i>
Elle a de l'argent,	<i>She has money.</i>
Donnez-lui,	<i>Give him.</i>
Il a de l'embarras,	<i>He has trouble.</i>
Elle met tout,	<i>She sets every thing.</i>
Nous allâmes,	<i>We went.</i>
Ils courent,	<i>They run.</i>
<i>Buvons,</i>	<i>Let us drink.</i>
<i>Nous allons à l'église,</i>	<i>We go to church.</i>

mes au parc,	<i>We went to the park.</i>
dans la boue,	<i>He fell into the dirt.</i>
	<i>Go.</i>
tes,	<i>You went.</i>
	<i>He goes.</i>
rez,	<i>You run.</i>
heureux,	<i>They are lucky.</i>
oursuivent,	<i>They pursue him.</i>
ez notre jardin,	<i>You see our garden.</i>
otre maison,	<i>I see your house.</i>
ur est aimée,	<i>Your sister is beloved.</i>
content,	<i>He is contented.</i>
a maison de cam-	<i>I have seen his country-</i>
	<i>house.</i>
ivé,	<i>He is arrived.</i>
	<i>Let us see</i>
nes à la comédie,	<i>We went to the play.</i>
enommé,	<i>He was renowned.</i>
ivâmes,	<i>We arrived.</i>
ds le Français,	<i>I learn French.</i>
is appris?	<i>Have you learned?</i>
encerai,	<i>I shall begin.</i>
ondres,	<i>I shall go to London.</i>
	<i>Come back.</i>
ez mon ami,	<i>You shall be my friend.</i>
drai ma leçon,	<i>I shall learn my lesson.</i>
surprise,	<i>She was surprised.</i>
vez perdu votre	<i>You have lost your time.</i>
it,	<i>He died.</i>
paresseux,	<i>I am idle.</i>
t,	<i>She goes out.</i>
de son procès,	<i>He spoke of his law-suit.</i>
riendrai à dix	<i>I shall come back at ten</i>
	<i>o'clock.</i>

Courez,	<i>Run.</i>
Je vous aimerai,	<i>I shall love you.</i>
C'en est fait,	<i>It is done.</i>
Ils font du bruit;	<i>They make a noise.</i>
J'écirai ma lettre,	<i>I shall write my letter.</i>
Nous déjeûnons à neuf heures,	<i>We breakfast at 9 o'clock.</i>
A-quelle heure dînez-vous ?	<i>At what o'clock do you dine ?</i>
Nous dînons à deux heures,	<i>We dine at two o'clock.</i>
Il sait sa leçon,	<i>He knows his lesson.</i>
Il réussira,	<i>He will succeed.</i>
Vous vous levez,	<i>You rise.</i>
Il apprend le Latin,	<i>He learns Latin.</i>
Levez-vous,	<i>Rise.</i>
Savez-vous cette nouvelle ?	<i>Do you know this news.</i>
Vous vous repentirez de votre paresse,	<i>You will repent your idleness.</i>
J'eus de l'estime pour lui,	<i>I esteemed him.</i>
Je n'y ai pas été,	<i>I have not been there.</i>
Attendez-vous votre père ?	<i>Do you expect your father ?</i>
Nous jouons aux cartes,	<i>We play at cards.</i>
Nous avons écrit,	<i>We have written.</i>
Il a été volé,	<i>He has been robbed.</i>
J'enverrai la lettre	<i>I shall send the letter.</i>
Allez-vous ?	<i>Do you go ?</i>
Venez-vous ?	<i>Do you come ?</i>
A-t-il passé ?	<i>Has he passed ?</i>
Venez,	<i>Come.</i>
Sortez,	<i>Go out.</i>
Restez,	<i>Stay.</i>
Ne bougez pas,	<i>Do not stir.</i>
Allez,	<i>Go.</i>
Regardez,	<i>Look.</i>
Vous trouverez votre livre,	<i>You will find your book.</i>

ez ce beau ca-	<i>Look at that beautiful</i>
,	<i>coach.</i>
ant,	<i>She comes.</i>
s,	<i>I come.</i>
le,	<i>Take it.</i>
e,	<i>Hold it.</i>
on est belle,	<i>His house is fine.</i>
est laide,	<i>The church is ugly.</i>
rons-nous ?	<i>Shall we learn ?</i>
ouvrez vos com-	<i>You will find your compa-</i>
ons,	<i>nions.</i>
meurons,	<i>He goes.</i>
été mes bas,	<i>We live.</i>
ri son frère,	<i>I bought my stockings.</i>
	<i>He has followed his bro-</i>
	<i>ther.</i>
ceci,	<i>Put this.</i>
sa fortune,	<i>He would make his for-</i>
	<i>tune.</i>

—◆—

foregoing VERBS and NOUNS joined with the
ADVERBS.

nte qu'il ne vienne,	<i>Lest he should come.</i>
qu'elle ne meure,	<i>Unless she dies.</i>
vu personne,	<i>I saw nobody.</i>
'avons nullement	<i>We have by no means con-</i>
nti,	<i>sented.</i>
avez jamais vu,	<i>You never saw.</i>
savez rien,	<i>You know nothing.</i>
avez point lu,	<i>You have not read at all.</i>
perdrai plus mon	<i>I will no more lose my</i>
	<i>time.</i>
s appris sa leçon,	<i>He has not learned his</i>
	<i>lesson.</i>
en particulier,	<i>He studies in private.</i>

Sur-tout, ne manquez pas d'écrire,	<i>Above all, don't fail to write.</i>
Il a écrit quatre lettres, ni plus ni moins,	<i>He wrote four letters, neither more or less.</i>
Il a acheté ses plaisirs fort cher,	<i>He has bought his pleasures very dear.</i>
Il écrit de mieux en mieux	<i>He writes better and better</i>
Vous vous appliquez moins à présent,	<i>You apply yourself less now.</i>
Vous lisez aussi bien que votre frère,	<i>You read as well as your brother.</i>
Vous écrivez de pis en pis,	<i>You write worse and worse.</i>
Vous écrivez mieux que lui,	<i>You write better than he does.</i>
Mettez les livres à part,	<i>Put the books apart.</i>
Les enfans sont à l'écart,	<i>The children are out of the way.</i>
Avez-vous mis les chapeaux séparément ?	<i>Have you put the hats separately ?</i>
Il viendra probablement,	<i>He probably will come.</i>
Vous n'avez pas étudié aujourd'hui,	<i>You have not studied to-day.</i>
Oui, en vérité, j'ai appris ma leçon,	<i>Yes, indeed, I have learned my lesson.</i>
J'étais à cheval,	<i>I was on horseback.</i>
Ils étaient à pied,	<i>They were on foot.</i>
Nous avons insisté fort & ferme,	<i>We have insisted stoutly.</i>
Avez-vous parlé librement ?	<i>Did you speak freely ?</i>
Il est retourné à vide,	<i>He is returned empty.</i>
J'ai dormi en repos,	<i>I have slept quietly.</i>
Vivez en paix,	<i>Live in peace.</i>

veilla en sursaut,	<i>He awoke suddenly.</i>
réglé leurs affaires	<i>They have amicably settled</i>
miabile,	<i>their affairs.</i>
s avertis en ami,	<i>I warn you friendly.</i>
ieux à tous égards,	<i>He reads better in all re-</i>
	<i>spects.</i>
oulut aller à toute	<i>She would go by all</i>
tes tout-à-fait pares-	<i>means.</i>
	<i>You are quite idle.</i>
gné de bon jeu,	<i>I have won fairly.</i>
égé à l'étroit,	<i>He is narrowly lodged.</i>
aller, je ne risque	<i>Let the worst come to the</i>
	<i>worst, I risk nothing.</i>
arlez au hazard,	<i>You speak at random.</i>
mis la date par mé-	<i>I left out the date un-</i>
e,	<i>aware.</i>
vez écrit à la hâte,	<i>You wrote in a hurry.</i>
dit en badinant,	<i>I said it for fun.</i>
a raconté pour ba-	<i>She related it in jest.</i>
r,	
pour rire,	<i>He did it in a joke.</i>
vous sérieusement?	<i>Do you speak seriously?</i>
oyez-vous tout de	<i>Do you believe it in good</i>
	<i>earnest?</i>
avez fait à dessein,	<i>You did it designedly.</i>
rt pas exprès,	<i>He does not go out on pur-</i>
	<i>pose.</i>
vez mis vos bas à	<i>You have put on your</i>
ers,	<i>stockings the wrong side</i>
	<i>outwards.</i>
rent à tâton,	<i>They went groping along.</i>
a à se renverser,	<i>He fell upon his back.</i>
it une description	<i>I have given a description</i>
turel,	<i>to the life.</i>

Il a insulté votre frère ouvertement,	<i>He has insulted your ther openly.</i>
Je consens de bon cœur,	<i>I consent heartily.</i>
Il va à l'école à contre- cœur,	<i>He goes to school ag his will.</i>
Il partit à regret,	<i>He went away with tance.</i>
Vous finirez à peine de- main,	<i>You will hardly finis morrow.</i>
Je sais ma leçon à fond,	<i>I thoroughly know my son.</i>
Vous accusez votre parent à faux,	<i>You falsely accuse relation.</i>
Il a parlé sagement,	<i>He has spoken wisely.</i>
Vous faites fort mal,	<i>You do very wrong.</i>
Il sait parfaitement bien le Français,	<i>He knows the French guage very well.</i>
Je connais très-bien votre cousin,	<i>I know your cousin well.</i>
Il savait sa leçon passa- blement bien,	<i>He knew his lesson u bly well.</i>
J'ai presque fait mon thé- me,	<i>I have almost done m ercise.</i>
Vous avez infiniment ob- ligé son ami,	<i>You have infinitely ob his friend.</i>
Vous avez acheté votre chapeau trop cher,	<i>You have bought you too dear.</i>
Apprenez un verbe au moins,	<i>Learn one verb at lea moins,</i>
Vous avez appris douze lignes tout au plus,	<i>You have, at most, lea twelve lines.</i>
Vous pouvez acheter de la dentelle ailleurs, à moins,	<i>You may buy lace where for less.</i>

ÊTES-VOUS davan- *Will you eat more ?*

vous tant ? *Do you owe so much ?*
 ou il amassera de *By little and little he will*
 es richesses, *hoard up great riches.*
 uez trop peu, *You drink too little.*
 e trop, *He eats too much.*
 agé suffisamment, *I have eat sufficiently.*
 'avez pas assez *You have not eat enough.*
 é,
 'a pas beaucoup *She has not much money*
 ent,
 lonnez guère, *Give him but little.*
 ucoup d'embarras, *He has much trouble.*
 lui tant soit peu, *Give him ever so little.*
 aussi, ou pareille- *And I likewise.*

et tout sens dessus *She sets every thing down*
 us, *topsy-turvy.*
 lâmes en foule, *We went in a crowd.*
 ent pêle-mêle, *They run helter-skelter.*
 ez pas tous à la fois *Do not speak all at once.*
 à la ronde, *Let us drink about.*
 lons à l'église tour *We go to church by turns.*
 r,
 allâmes ensemble *We went together to the*
 urc, *park.*
 a tout de son long *He fell into the dirt all*
 la boue, *along.*
 out droit, *Go straight along.*
 pas à gauche, *Do not go to the left.*
 llâmes à droite, *We went to the right.*
 i & là, *He goes up and down.*
 ourez d'un côté & *You run about and about*
 re,

Ils sont heureux de part et d'autre,	<i>They are lucky on both sides.</i>
Ils le poursuivent de tous côtés,	<i>They pursue him on all sides.</i>
Vous voyez notre jardin en degà,	<i>You see our garden on this side.</i>
Je vois votre maison au delà,	<i>I see your house on that side.</i>
Votre sœur est aimée partout,	<i>Your sister is loved every where.</i>
Il n'est content nulle part,	<i>He is contented no where.</i>
J'ai vu sa maison de cam- pagne fort souvent,	<i>I have very often seen his country-house.</i>
Il est arrivé fort à propos,	<i>He is arrived very season- ably.</i>
A présent, voyons,	<i>At present let us see.</i>
Maintenant je vois son amitié,	<i>Now I see his friendship.</i>
Vite, dépêchez-vous,	<i>Quick, make haste.</i>
Nous fîmes hier à la co- médie,	<i>We went yesterday to the play.</i>
Je vis votre sœur avant- hier,	<i>I saw your sister the day before yesterday.</i>
Il était renommé autre- fois,	<i>He was renowned former- ly.</i>
Nous arrivâmes dernière- ment,	<i>We arrived lately</i>
J'apprends le Français depuis peu,	<i>I learned French not long ago.</i>
Avez-vous appris aupara- vant ?	<i>Have you learned before ?</i>
Je commencerai demain,	<i>I shall begin to-morrow.</i>
J'irai à Londres après demain,	<i>I shall go to London after to-morrow.</i>
Revenez bientôt,	<i>Come back soon.</i>

ez désormais mon *You shall be hereafter my friend.*

ant j'apprendrai *Henceforth I shall learn my lesson.*

d'abord surprise, *She was surprised at first.*

ez souvent perdu *You have often lost your time.*

t subitement, *He died suddenly.*

quelquefois pares- *I am sometimes idle.*

rarement, *She seldom goes out.*

il parla de son *On a sudden he spoke of his lawsuit.*

idrai à dix heures *I shall come back the latest at ten o'clock.*

u plus vite, *Run with full speed.*

aimerai toujours, *I shall always love you.*

fait pour toujours, *It is done for ever.*

lu bruit continuel- *They make continually a noise.*

ma lettre à loi- *I shall write my letters at leisure.*

eûnons ordinaire- *We usually breakfast at nine o'clock.*

à neuf heures, *At what o'clock do you generally dine?*

unément? *We almost always dine at two o'clock.*

nons presque tou- *He never hardly knows his lesson.*

à deux heures, *He will succeed one time or other.*

it presque jamais *He learns Latin too soon.*

on, *He learns Latin too soon.*

ra tôt ou tard, *He learns Latin too soon.*

nd le Latin trop *He learns Latin too soon.*

Levez-vous de bonne *Rise betimes.*

heure,

Vous vous levez trop tard, *You rise too late.*

Ne savez-vous pas encore *Do you not yet know this*
cette nouvelle? *news?*

Vous vous repentirez alors *You will then repent you*
de votre paresse, *idleness.*

Dès-lors j'en ai de l'estime *From that time I esteem*
pour lui, *him.*

Je n'y ai pas été depuis, *I have not been there since*

Quand attendez-vous mon- *When do you expect you*
sieur votre père? *father?*

Nous jouons aux cartes *Now and then we play*
de temps en temps, *cards.*

Nous avons écrit toute la *We have written all the*
nuit, *night.*

Il a été volé en plein jour, *He has been robbed*
ou en plein midi, *noon-day.*

J'enverrai la lettre au pre- *I shall send the letter at*
mier jour, *first opportunity.*

Où allez-vous? *Where are you going?*

D'où venez-vous? *Whence do you come?*

Par où a-t-il passé? *Which way has he passed*

Venez ici, *Come hither.*

Sortez d'ici, *Get hence.*

Venez par ici, *Come this way.*

Restez là, *Stay there.*

Ne bougez pas de là, *Do not stir thence.*

Allez par-là, *Go that way.*

Regardez là-haut, *Look above.*

Allez en haut, *Go up stairs.*

Vous trouverez votre livre *You will find your book*
ici dessous, *under here.*

Regardez là-bas ce beau *See yonder that beautiful*
carrosse, *coach.*

at d'en hant,	<i>She comes from above.</i>
d'en bas,	<i>I come from below.</i>
e par en haut,	<i>Take it upward.</i>
par en bas,	<i>Hold it downward.</i>
on est fort belle en	<i>His house is very fine</i>
s,	<i>within.</i>
est laide en de-	<i>The church is ugly with-</i>
	<i>out.</i>
apprendrons-	<i>How far shall we learn?</i>

ouverez vos com-	<i>You will find your compa-</i>
ns aux environs,	<i>nions thereabouts.</i>
l,	<i>He goes far.</i>
demeurons tout	<i>We live hard by.</i>
e,	
eté mes bas ici	<i>I bought my stockings just</i>
	<i>by.</i>
ivi son frère de	<i>He has followed his bro-</i>
	<i>ther close.</i>
ez-vous de plus	<i>Come nearer.</i>

avant,	<i>Go before.</i>
z par derrière,	<i>Walk behind.</i>
ceci dessus & cela	<i>Put this over and that</i>
us,	<i>under.</i>
t sa fortune ail-	<i>He would make his fortune</i>
	<i>elsewhere.</i>

THE VOCABULARY OF PREPOSITIONS.

it de ses parens,	<i>IN spite of his relations.</i>
de d'Angleterre,	<i>After the English fashion.</i>
d de ce qu'il écrit,	<i>As to what he writes.</i>
u de ses parens,	<i>Without the knowledge of</i>
	<i>her relations.</i>
de douze guinées,	<i>Under twelve guineas.</i>

Avec sa mère,	<i>With his mother.</i>
Chez nous,	<i>At our house.</i>
Chez lui,	<i>At his house.</i>
Chez elle,	<i>At her house.</i>
Chez vous,	<i>At your house.</i>
Contre le conseil de ses amis,	<i>Against the advice of his friends.</i>
Dans la petite boîte,	<i>In the little box.</i>
En France,	<i>In France.</i>
Depuis son arrivée,	<i>Since his arrival.</i>
Dès le commencement,	<i>From the beginning.</i>
Dessus ou dessous la chaise,	<i>Upon or under the chair.</i>
Entre eux,	<i>Between them.</i>
Les uns envers les autres,	<i>One towards another.</i>
De Londres à Acton,	<i>From London to Acton.</i>
Excepté (ou hormis) sa mère,	<i>Except her mother.</i>
Moyennant une somme d'argent,	<i>For a sum of money.</i>
Notobstant le mauvais tems,	<i>Notwithstanding the bad weather.</i>
Malgré toutes les oppositions,	<i>In spite of all opposition</i>
Outre mon logement,	<i>Besides my lodging.</i>
Par terre,	<i>By land.</i>
Parmi les auteurs,	<i>Among authors.</i>
Pendant le jour,	<i>During the day.</i>
Durant la guerre,	<i>During the war.</i>
Pour ma sœur,	<i>For my sister.</i>
Sans recommandation,	<i>Without recommendation.</i>
Avant moi,	<i>Before me.</i>
Après vous,	<i>After you.</i>
Derrière l'église,	<i>Behind the church.</i>

suivant votre *According to your advice.*

décombres,	<i>Under the rubbish.</i>
ble,	<i>Upon the table.</i>
t cette affaire,	<i>Concerning that affair.</i>
tre heures,	<i>About four o'clock.</i>
s la cour,	<i>Through the yard.</i>
u jardin,	<i>About the garden.</i>
lui parler.	<i>For want of speaking to him.</i>
de la rivière,	<i>Along the river.</i>
a Bourse,	<i>Near the Exchange.</i>
la chambre,	<i>Out of the room.</i>
son pays,	<i>Far from his country.</i>
e moi,	<i>Near me.</i>
eu,	<i>Near the fire.</i>
du Palais Royal,	<i>Over against the Royal Palace.</i>
le quoi,	<i>After which.</i>
de vous,	<i>On your account.</i>
d regret de ses	<i>To the great regret of his friends.</i>
e terre,	<i>Close to the ground.</i>
mon frère,	<i>Close to my brother.</i>
ur de la nuit,	<i>By means of the night.</i>
ns du gouverne-	<i>At the expense of govern-</i>
	<i>ment.</i>
le la pluie,	<i>Sheltered from the rain.</i>
la première ville,	<i>As far as the first town.</i>
moi,	<i>As for me.</i>
de cinq pour	<i>At the rate of five per cent.</i>
chaussée,	<i>Even with the ground.</i>
de la nuit,	<i>In the middle of the night.</i>
	<i>By night.</i>

Il est difficile de trouver une bonne place,	<i>It is difficult to find a good place.</i>
Il est arrivé,	<i>He is arrived.</i>
Je boirai,	<i>I shall drink.</i>
J'ai rencontré votre frère,	<i>I have met your brother.</i>
J'ai écrit à son père,	<i>I wrote to his father.</i>
Huit hommes ont été ense- velis,	<i>Eight men have been b ried.</i>
A-t-il écrit ?	<i>Did he write ?</i>
Vous me trouverez au Café,	<i>You'll find me at the co ffee-house.</i>
Il a passé,	<i>He has passed.</i>
Il se promène tous les jours,	<i>He walks every day.</i>
Il oubliera vos affaires,	<i>He will forget your affair</i>
Nous nous promenâmes,	<i>We walked.</i>
J'ai rencontré votre sœur,	<i>I have met your sister.</i>
Il a poussé votre frère,	<i>He has pushed your br ther.</i>
Son cousin est encore,	<i>His cousin is still.</i>
Asseyez-vous,	<i>Sit down.</i>
Pourquoi ne vous tenez- vous pas ?	<i>Why don't you keep you self ?</i>
J'ai parlé à votre père,	<i>I spoke to your father.</i>
Il y eut un bal,	<i>There was a ball.</i>
Je n'ai pas voulu lui par- ler,	<i>I would not speak to her.</i>
Il partit pour les Indes Orientales,	<i>He went to the East Indi</i>
Coupez les tulipes,	<i>Cut the tulips.</i>
Il était assis,	<i>He was sitting.</i>
Il s'échappa,	<i>He made his escape.</i>
Le palais sera bâti,	<i>The palace will be built.</i>
Nous sommes ici,	<i>We are here.</i>

- accompagné votre *I have accompanied your brother.*
 toujours charmé *I shall always be glad to see you.*
 voir, *He lends money.*
 l'argent, *I ordered my country-house to be built.*
 bâtir ma maison *We heard a noise.*
 j'entends du bruit, *He travels by night.*
 de nuit, *They have won the battle.*
 gagné la bataille, *He has favoured all his family.*
 satisfait toute sa fa- *He is gone.*
 mille, *Your brother is.*
 e est, *Dukes are.*
 sont, *You will be no where.*
 n'avez nulle part, *There are fine buildings.*
 beaux bâtimens, *There has been a battle.*
 une bataille, *You'll improve in the French tongue.*
 j'ai des progrès *He has applied himself to writing.*
 en la langue Fran- *He is taller.*
 çaise, *I shall set out to-morrow.*
 grand, *He has been elected member of parliament.*
 demain, *You have left your book.*
 élu membre du *I have found your handkerchief.*
 parlement, *There were great rejoicings at St. James's.*
 j'ai laissé votre *He has married.*
 livre, *Every one admires his wit.*
 j'ai vu son esprit,

Il a refusé de se marier,	<i>He has refused to marry</i>
Vous ne faites que causer,	<i>You do nothing but pr tle.</i>
Il a appris le Français,	<i>He has learned French.</i>
Je le ferai,	<i>I will do it.</i>

—◆—

THE FOREGOING VERBS AND NOUNS JOINED
WITH THE PREPOSITIONS.

IL veut l'épouser en dé- pit de ses parens,	<i>He will marry her in sp of his relations.</i>
Ils s'habillent à la mode d'Angleterre,	<i>They dress themselves af the English fashion.</i>
A l'égard de ce qu'il écrit, je n'en ai pas entendu parler,	<i>As to what he writes, heard no talk of it.</i>
Elle est allée à la comé- die à l'insu de ses pa- rens,	<i>She is gone to the p without the knowledge her relations.</i>
Vous ne l'aurez pas à moins de douze guinées,	<i>You shall not have it un twelve guineas.</i>
Je l'ai vu se promener avec sa mère,	<i>I saw him walk with mother.</i>
Avez-vous été chez nous ?	<i>Have you been at house ?</i>
N'avez-vous pas été chez lui ?	<i>Have you not been at house ?</i>
Ils n'ont pas été chez elle,	<i>They have not been at house.</i>
J'ai été chez vous,	<i>I have been at your hou</i>
Il a agi contre le conseil de ses amis,	<i>He has acted against advice of his friends</i>
Vous trouverez mon livre dans la petite boîte,	<i>You'll find my book in little box.</i>
<i>Elle est en France,</i>	<i>She is in France.</i>

vous vu depuis son *Have you seen him since*
 sé ? *his arrival ?*

à commencement *From the beginning I fore-*
 prévu qu'il réussit. *saw that it would suc-*
ceed.

tiendrez votre mou- *You'll find your handker-*
 dessus ou dessous *chief upon or under the*
 aise, *chair.*

une grande amitié *There is a great friend-*
 eux, *ship between them.*

de l'humanité les *Let us have humanity one*
 envers les autres, *towards another.*

environ six milles *There are about six miles*
 Londres à Acton, *from London to Acton.*

ont tous consenti *They have all consented to*
 été, ou hormis, sa *it except her mother.*

commandera votre *He will recommend your*
 moyennant une *brother for a sum of*
 de d'argent, *money.*

promène tous les *I walk every day, notwith-*
 nonobstant le *standing the bad wea-*
 mauvais temps, *ther.*

viendra malgré toutes *He will succeed in spite of*
 oppositions, *all opposition.*

se deux guinées *I spend two guineas a week*
 semaine outre mon *besides my lodging.*

ont, *They have sent the provi-*
 envoyé les provi- *sions by land.*
 par terre,

beaucoup d'envie *There is a great deal of*
 des auteurs, *envy among authors.*

vu passer deux *I saw him pass twice dur-*
 pendant le jour, *ing the day.*

Le peuple souffre beaucoup durant la guerre,	<i>The people are great sufferers during the war.</i>
L'avez-vous envoyé pour ma sœur ?	<i>Did you send it for my sister ?</i>
Il est difficile de trouver une bonne place sans recommandation,	<i>It is difficult to find a good place without a recommendation.</i>
Il est arrivé avant moi,	<i>He is arrived before me.</i>
Je boirai après vous,	<i>I'll drink after you.</i>
J'ai rencontré votre frère derrière l'église,	<i>I met your brother behind the church.</i>
J'ai écrit à son père, selon ou suivant votre avis,	<i>I wrote to his father according to your advice.</i>
Huit hommes ont été ensevelis sous les décombres,	<i>Eight men have been buried under the rubbish.</i>
A-t-il écrit touchant cette affaire ?	<i>Did he write concerning that affair ?</i>
Vous me trouverez au café vers quatre heures,	<i>You'll find me at the coffee-house about four o'clock.</i>
Il a passé à travers la cour,	<i>He has passed through the yard.</i>
Je me promène tous les jours autour du jardin,	<i>I walk every day about the garden.</i>
Faute de lui parler, il oubliera votre affaire,	<i>For want of speaking to him, he'll forget your affair.</i>
Nous nous promenâmes le long de la rivière,	<i>We walked along the river.</i>
J'ai rencontré votre sœur près de la Bourse,	<i>I have met your sister near the Exchange.</i>
Il a poussé votre frère hors de la chambre,	<i>He has pushed your brother out of the room.</i>
Son cousin est encore loin de son pays,	<i>His cousin is still far from his country.</i>
Asseyez-vous près de moi,	<i>Sit down near me.</i>

- i ne vous terez. *Why don't you keep your-*
 pas près du feu ? *self near the fire ?*
 é à votre père vis- *I spoke to your father over*
 du Palais Royal, *against the Royal Palace.*
 de quoi il y eut *After which there was a*
 l, *ball.*
 pas voulu lui par- *I would not speak to her*
 cause de vous, *on your account.*
 pour les Indes *He went to the East In-*
 tales, au grand *dies, to the great regret*
 de ses amis, *of his friends.*
 les tulipes à fleur *Cut the tulips close to the*
 re, *ground.*
 assis à côté de *He was sitting close to my*
 rère, *brother.*
 appa à la faveur *He made his escape by*
 nuit, *means of the night.*
 is sera bâti aux *The palace will be built at*
 s du gouverne- *the expense of govern-*
 ment.
 mmes ici à l'abri *We are sheltered here from*
 pluie, *the rain.*
 accompagné votre *I have accompanied your*
 jusqu' à la pre- *brother as far as the*
 ville, *first town.*
 moi, je serai tou- *As for me, I shall always*
 charmé de vous *be glad to see you.*
 de l'argent à rai- *He lends money at the rate*
 cinq pour cent, *of five per cent.*
 bâtir ma maison *I ordered my country-*
 mpagne à rez de *house to be built even*
 sée, *with the ground.*
 tendîmes du bruit *We heard a noise in the*
 ou de la nuit, *middle of the night.*

- Il voyage de nuit au péril de sa vie, *He travels at night at the peril of his life.*
- Ils ont gagné la bataille à force de courage, *They have won the battle by dint of courage.*
- Il a favorisé toute sa famille par son testament, à l'exclusion de sa sœur, *He has favoured all his family by his will, his sister excepted.*
- Il est allé au devant de son père, *He is gone to meet his father.*
- Votre frère est au-dessous de lui, *Your brother is below him.*
- Les ducs sont au-dessus des comtes, *Dukes are above earls.*
- Vous ne serez nulle part à couvert de la médiancée, *You will be no where screened from slander.*
- Il y a de beaux bâtimens en deçà de la Tamise, *There are fine buildings on this side the Thames.*
- Il y a eu une bataille entre les Turcs & les Russes au-delà du Danube, *There has been a battle between the Turks and the Russians on the other side of the Danube.*
- De cette manière vous ferez des progrès dans la langue Française, *In this manner you'll improve in the French tongue.*
- Je le ferai de tout mon cœur, *I will do it with all my heart.*
- Il s'est appliqué de toutes ses forces à l'écriture, *He has applied himself to writing with all his might.*
- Il est plus grand de toute la tête, *He is taller by the whole head.*
- Je partirai demain, de grand matin, *I'll set out to-morrow very early.*

venus de Paris, *They are come back from Paris.*

élu membre du *He has been elected mem-*
 ent, par ses rich- *ber of parliament by his*
 par son crédit, *riches and credit.*

laissé votre li- *You have left your book*
 la table, *upon the table.*

votre mouchoir *I have found your hand-*
 chaise, *kerchief under the chair.*

ivée à Londres, *At my arrival in London,*
 de grandes ré- *there were great rejoic-*
 ces à St. James, *ings at St. James's.*

rié contre la vo- *He has married against*
 son père, *the will of his father.*

lmire son esprit, *Every one admires his wit,*
 ses ennemis, *even his enemies.*

de se marier par *He has refused to marry*
 à ses parens, *on account of his rela-*
tions.

ites que causer, *You do nothing but prat-*
 d'apprendre vo- *tle, instead of learning*
 n, *your lesson.*

étudier, il a ap- *By dint of studying he has*
 Français en peu *learned French in a*
 s, *short time.*

liar, and easy Dialogues, each preceded by a
suitable Vocabulary.

THE VOCABULARY.

ouhaite, *I wish* Bon jour, good day.

ent, likewise

Did you?

last night

Comment, how.

Dormi, sleep.

Fort bien, very well..

Pas si bien, <i>not so well.</i>	Pourquoi? <i>why?</i>
Quelque inquiétude, <i>some uneasiness.</i>	Je n'en ai point, <i>I have none.</i>
Mais, <i>but.</i>	Le tonnerre, <i>the thunder.</i>
M'a empêché, <i>has hindered me.</i>	De dormir, <i>from sleeping.</i>
Je ne l'ai pas, <i>I have not it.</i>	Entendu, <i>heard.</i>
Vous dormez donc, <i>you sleep then.</i>	Bien profondément, <i>very soundly.</i>
Oui, <i>yes.</i>	Sur-tout, <i>particularly.</i>
Dans mon premier sommeil, <i>in my first sleep.</i>	J'ai été, <i>I have been.</i>
Vous avez donc, <i>you are then.</i>	Effrayé, <i>frightened.</i>
Je l'avoue, <i>I confess it.</i>	Bien peur, <i>much afraid.</i>
Qui, <i>who.</i>	Il y a peu de gens, <i>there are few people.</i>
Sans doute, <i>without doubt.</i>	N'en aient peur, <i>are not afraid.</i>
De la chaleur, <i>of the heat.</i>	C'est un effet naturel, <i>it is a natural effect.</i>
Surprenans, <i>surprising.</i>	Sont quelquefois, <i>are sometimes.</i>
Vrai, <i>true.</i>	Cela est, <i>that is.</i>

DIALOGUE 1.

*MADAME, Monsieur, MADAM, Sir, or Miss,
ou Mademoiselle, je *I wish you a good*
vous souhaite le bon *morning.*
jour,
Je vous le souhaite pareil- *I wish it you likewise.*
lement,

* I purposely omit repeating these three words, as one of them, according to the person we converse with, must be added to almost every question and answer, which a master may bid his scholar do when he says his lesson.

- vez-vous dormi *How did you sleep last*
 t? *night?*
Very well.
And you?
Not so well.
- Avez-vous *Why? Have you some un-*
 inquiétude? *easiness?*
 point; mais le *I have none; but the thun-*
 m'a empêché *der hindered me from*
 r, *sleeping.*
 as entendu, *I have not heard it.*
 rez donc bien *You sleep then very sound-*
 ment, *ly.*
 out dans mon *Yes, particularly in my*
 sommeil, *first sleep.*
 ayé, *I have been frightened.*
 donc bien peur *You are then much afraid*
 rre, *of thunder?*
 ; il y a peu de *I confess it, there are few*
 si n'en aient *people who are not afraid*
 of it.
 c'est un effet *Without doubt it is a natu-*
 le la chaleur, *ral effect of the heat.*
 les effets du *Yes, but the effects of thun-*
 sont quelque- *der are sometimes sur-*
 renans, *prising.*
 rai, *That is true.*

 THE VOCABULARY.

- it.* *Vrai, true.*
ent, certainly. *Croyez-vous, do you be-*
 lieve.
an. *Assurer, assure,*
us, Do you C'est, it is.

Une chose, <i>a thing.</i>	Fort douteuse, <i>very doubtful.</i>
J'ai ouï dire, <i>I have heard.</i>	Qui est-ce qui, <i>who.</i>
L'a dit, <i>told it.</i>	Une personne, <i>a person.</i>
Digne de foi, <i>credible.</i>	Je crois, <i>I believe.</i>
Le, <i>it.</i>	Il n'est pas, <i>he is not.</i>
Capable, <i>capable.</i>	De mentir, <i>to lie.</i>
Il se répand, <i>are spread.</i>	Quelquefois, <i>sometimes.</i>
De faux bruits, <i>false reports.</i>	Savez vous ? <i>do you know ?</i>
Je sais, <i>I know.</i>	Depuis hier, <i>since yesterday.</i>
Je ne sais pas, <i>I do not know.</i>	
Demain, <i>to-morrow.</i>	Vous saurez ? <i>you'll know.</i>
Reçu, <i>received.</i>	Avez-vous ? <i>have you ?</i>
Je dirai, <i>I'll tell.</i>	Des nouvelles, <i>news.</i>
Qui n'est pas, <i>which is not.</i>	Une, <i>one.</i>
Ne serai pas, <i>shall not be.</i>	Mauvaise, <i>bad.</i>
De l'entendre, <i>to hear it.</i>	Fâché, <i>sorry.</i>

DIALOGUE II.

EST-il vrai ?	<i>IS it true ?</i>
Oui, certainement,	<i>Yes, certainly ?</i>
Le croyez-vous ?	<i>Do you believe it ?</i>
Je puis vous assurer,	<i>I can assure you.</i>
En doutez-vous ?	<i>Do you doubt it ?</i>
Je n'en doute pas,	<i>I don't doubt it.</i>
C'est une chose fort douteuse.	<i>It is a very doubtful thing.</i>
Je l'ai ouï dire,	<i>I heard it.</i>
Qui est-ce qui vous l'a dit ?	<i>Who told it you ?</i>
C'est une personne digne de foi,	<i>It is a credible person.</i>

and quelquefois de	<i>False reports are some-</i>
bruits,	<i>times spread.</i>
sez-vous ?	<i>Do you know it ?</i>
uis depuis hier,	<i>I knew it since yesterday.</i>
e sais pas,	<i>I do not know it.</i>
saurez demain,	<i>You'll know it to-morrow.</i>
ous reçu des nou-	<i>Have you received some</i>
s ?	<i>news ?</i>
s en dirai une qui	<i>I'll tell you one which is</i>
pas mauvaise,	<i>not bad.</i>
serai pas fâché de	<i>I shall not be sorry to hear</i>
endre,	<i>it.</i>

THE VOCABULARY.

Z-vous ?	<i>Do you</i>	Votre leçon, <i>your lesson.</i>
?		
core, <i>not yet.</i>		Etudiez, <i>study.</i>
fficile, <i>very difficult.</i>		Elle est, <i>it is.</i>
tes, <i>you are.</i>		Un peu, <i>a little.</i>
ux, <i>idle.</i>		Je demande, <i>I ask.</i>
, <i>pardon.</i>		
vous manque que,	De la bonne volonté,	<i>good</i>
<i>only want.</i>	<i>will.</i>	
s accorde, <i>I grant</i>	Dix minutes, <i>ten minutes.</i>	
s, <i>more.</i>		
	Je vous remercie, <i>I thank</i>	
	<i>you.</i>	
erai, <i>I'll endeavour.</i>	De l'apprendre, <i>to learn</i>	
ns de temps, <i>in less</i>	<i>it.</i>	
	Je la sais, <i>I know it</i>	
ent, <i>now.</i>		
ous ? <i>are you ?</i>	Sûr, <i>sure.</i>	
a, <i>of it.</i>	Je crois, <i>I believe.</i>	
yes.	La savez-vous ? <i>do you</i>	
	<i>know it ?</i>	

Parfaitement bien, *perfect-ly well*. J'espère, *I hope*.

Que vous serez, *that you will be*. Content, *contented*.

DIALOGUE III.

SAVEZ-vous votre le-*son*? *Do you know your son?*

Je ne la sais pas encore, *I don't know it yet*.

Etudiez-la, *Study it*.

Elle est bien difficile, *It is very difficult*.

Vous êtes un peu pares-*seux*. *You are a little idle*.

Je vous demande pardon, *I ask your pardon*.

Il ne vous manque que de la bonne volonté, *You only want good wi*

Je vous accorde dix mi-*minutes de plus*. *I grant you ten min more*.

Je vous remercie, je tâ-*cherai de l'apprendre en moins de tems*. *I thank you, I'll endeavor to learn it in less tim*

A présent je la sais, *Now I know it*.

Etes-vous sûr de cela? *Are you sure of it?*

Je crois qu'oui, *I believe yes*.

La savez-vous parfaite-*ment bien?* *Do you know it perfi well?*

J'espère que vous serez *content*. *I hope that you will contented*.

THE VOCABULARY.

APPRENEZ-vous? *do you learn?* Le Français, *the Fr language*.

Que pensez-vous? *what do you think?* Du Français, *of the Fr language*.

Il est, it is. Difficile, *difficult*.

- commencement, *the be-* L'est toujours, *is always*
ing. so.
 prononciation, *the pro-* Assez facile, *easy enough.*
ation.
 , *that is.* Vrai, *true.*
 ez-vous? *do you* Bien l'u, *well the u.*
unce?
 es liquides, *the li-* J'ai eu, *I had.*
etters.
 ip de peine, *much* Au commencement, *in the*
e. *beginning.*
 let us see. Prononcez, *pronounce.*
 plait, *if you please.* Pensez-vous? *do you think?*
 ez, *you have.* Disposition, *disposition.*
 acer, *to pronounce.*
 ment bien, *per-* C'est, *it is.*
well.
 gue, *a language.* Fort utile, *very useful.*
 doute pas, *I don't* Je prends, *I take.*
it.
 endre, *to learn it.* Il y a apparence, *it is likely.*
it. Vous réussirez, *you'll suc-*
ceed.
 s efforts, *in your.* M'encouragez, *encourage*
ours. me.
 uerai, *I'll go on.* A m'y appliquer, *to apply*
myself to it.
 sauriez, *you can-* Mieux faire, *do better.*

DIALOGUE IV.

- NEZ-VOUS le *Do you learn the French*
 ais? *language?*
 sez-vous du Fran- *What do you think of the*
French language?

J'en pense qu'il est difficile,	<i>I think it is difficult.</i>
Le commencement l'est toujours,	<i>The beginning is always so.</i>
La prononciation en est assez facile,	<i>Its pronunciation is easy enough.</i>
Cela est vrai,	<i>That is true.</i>
Prononcez-vous bien l'u & les lettres liquides ?	<i>Do you pronounce well the u and the liquid letters ?</i>
J'ai eu beaucoup de peine au commencement,	<i>I had much trouble in the beginning.</i>
Voyons, prononcez, s'il vous plat,	<i>Let us see, pronounce, if you please.</i>
Qu'en pensez-vous ?	<i>What do you think of it ?</i>
Vous avez beaucoup de disposition à prononcer le Français parfaitement bien,	<i>You have much disposition to pronounce the French language perfectly well.</i>
C'est une langue fort utile,	<i>It is a very useful language.</i>
Je n'en doute pas, & je prends beaucoup de peine à l'apprendre.	<i>I don't doubt it, and I take much pains to learn it.</i>
Il y a apparence que vous réussirez dans vos efforts,	<i>It is likely that you'll succeed in your endeavours.</i>
Vous m'encouragez, & je continuerai à m'y appliquer,	<i>You encourage me, and I'll go on to apply myself to it.</i>
Vous ne sauriez mieux faire,	<i>You cannot do better.</i>

THE VOCABULARY.

PARLONS, <i>let us speak.</i>	Français, <i>French.</i>
C'est, <i>it is.</i>	Un bon moyen, <i>a good way</i>
De l'apprendre, <i>to learn.</i>	Je ne fais que de, <i>I do but</i>

Commencer, <i>begin.</i>	N'apprenez-vous pas? <i>do not you learn?</i>
Les articles, <i>the articles.</i>	J'ai appris, <i>I have learned</i>
La déclinaison, <i>the declension.</i>	Des noms, <i>of nouns.</i>
De quelle grammaire? <i>what grammar?</i>	Vous servez-vous? <i>do you make use of?</i>
De celle, <i>of that.</i>	Elle est, <i>it is.</i>
Fort bonne, <i>a very good one.</i>	Les verbes, <i>the verbs.</i>
Y sont conjugués, <i>are conjugated in it.</i>	D'une manière, <i>in a manner.</i>
Précise, <i>precise.</i>	Intelligible, <i>intelligible.</i>
Quel est? <i>what is?</i>	Le nom, <i>the name.</i>
De votre maître, <i>of your master.</i>	Connaissez-vous? <i>do you know?</i>
Je connais, <i>I know.</i>	De réputation, <i>by reputation.</i>
Il instruit, <i>he instructs.</i>	Fort bien, <i>very well.</i>
Sa méthode, <i>his method.</i>	Est fort bonne, <i>is very good.</i>
Traduisez-vous? <i>do you translate?</i>	Quelque livre, <i>some book.</i>
Je traduis, <i>I translate?</i>	Des fables, <i>fables.</i>
Du Français, <i>from the French.</i>	En Anglais, <i>into English.</i>
Fort bien, <i>very well.</i>	Pour, <i>for.</i>
Le commencement, <i>the beginning.</i>	Ensuite, <i>afterwards.</i>
Je traduirai, <i>I'll translate.</i>	Les thèmes, <i>the exercises.</i>
Cela est, <i>that is.</i>	Quand, <i>when.</i>
Vous aurez fait, <i>you have made.</i>	Quelques progrès, <i>some progress.</i>

DIALOGUE V.

PARLONS Français,	<i>LET us speak French.</i>
C'est un bon moyen de l'apprendre,	<i>It is a good way to learn it.</i>
Je ne fais que de com- mencer,	<i>I do but begin.</i>
N'apprenez-vous pas les articles ?	<i>Don't you learn the arti- cles ?</i>
J'ai appris la déclinaison des noms,	<i>I have learned the declen- sion of nouns.</i>
De quelle grammaire vous servez-vous ?	<i>What grammar do you make use of ?</i>
De celle de Monsieur A.	<i>Of that of Mr. A.</i>
Elle est fort bonne,	<i>It is a very good one.</i>
Les verbes y sont conjugués d'une manière précise and intelligible,	<i>The verbs are conjugated in it in a precise and intelligent manner.</i>
Quel est le nom de votre maître ?	<i>What is your master's name ?</i>
C'est Monsieur A.	<i>It is Mr. A.</i>
Le connaissez-vous ?	<i>Do you know him ?</i>
Je le connais de réputation,	<i>I know him by reputation.</i>
Il instruit fort bien,	<i>He instructs very well.</i>
Sa méthode est fort bonne,	<i>His method is very good.</i>
Traduisez-vous quelque livre ?	<i>Do you translate some book ?</i>
Je traduis des fables du Français en Anglais,	<i>I translate fables from the French into English.</i>
C'est fort bien pour le commencement,	<i>It is very well for the be- ginning.</i>
Ensuite je traduirai les thèmes de Monsieur A. de l'Anglais en Français,	<i>Afterwards I'll translate Mr. A.'s exercises from the English into French.</i>

très fort bien, quand *That is very well, when*
 aurez fait quel- *you have made some*
 progrès, *progress.*

THE VOCABULARY.

Êtes-vous ? *do you* Quelque difficulté, *any*
difficulty.

re, *in translating.* J'en trouve, *I find.*

un, *very little.* Il est, *it is.*

difficile, *more diffi-* Le livre de thèmes, *the*
exercise book.

laquelle, *which.* Je me sers, *I make use.*

il, *removes.* Il est différent ? *it is dif-*
ferent.

autres, *from the others.* Les genres, *the genders.*

ceux, *of nouns.* Sont marqués, *are marked.*

ici, *here are.* Aussi, *likewise.*

lettres alphabétiques, *A la fin, at the end.*
alphabetical letters.

chaque verbe, *of each* Qui indiquent, *which indi-*
cate.

celui, *the tense.* Dans lequel, *in which.*

aurait dû, *it ought to be.* Mis, *put.*

avez donc, *you have* Recours, *recourse.*

la grammaire, *to* On trouve tous les verbes,
grammar. *all the verbs are to be*

conjugés, *conjugated.* *found.*

huit pages, *in eight* Du livre, *of the book.*

Un grand avantage, *a*
great advantage.
 en effet, *indeed.*

On ne le trouve, *it is not to be found.* Dans aucun autre, *in no other.*

Il n'est guères possible, *it is hardly possible.* De faire des fautes, *make blunders.*

Dans la conjugaison, *in the conjugation.* Des verbes, *of the verb.*
On prend garde, *one minds.*

Quand, *when.* Oui, *yes.*

Les lettres alphabétiques, *the alphabetical letters.* Il faut aussi, *one must likewise.*

Mais, *but.*

Prendre la peine, *take the trouble.* D'avoir recours, *to have recourse.*

Aux verbes, *to the verbs.* Sans doute, *without doubt.*

Il ne faut pas faire, *one must not make.* Son thème, *one's exercise.*

Avec précipitation, *with precipitation.* Ajoutez, *add.*
Observer, *observe.*

Aussi qu'il faut, *likewise that one must.* & la personne, *and person.*

Le nombre, *the number.*

DIALOGUE VI.

TROUVEZ-vous quelque difficulté à traduire ? *Do you find any difficulty in translating.*

J'en trouve fort peu, *I find very little.*

Il est plus difficile de traduire l'Anglais en Français, *It is more difficult to translate English into French.*

Le livre de thèmes dont je me sers, applanit les difficultés,

The exercise-book which I make use of, removes the difficulties.

Est-il différent des autres?

Is it different from the others?

Oui, les genres des noms y sont marqués,

Yes, the genders of nouns are marked.

Il y a aussi des lettres alphabétiques, à la fin de chaque verbe, qui indiquent le tems dans lequel il doit être mis.

There are likewise alphabetical letters at the end of each verb, which indicate the tense in which it ought to be put.

Vous avez donc recours à votre grammaire?

You have then recourse to your grammar?

Non, on trouve tous les verbes conjugués en huit pages à la fin du livre,

No, all the verbs are to be found conjugated in eight pages at the end of the book.

En vérité c'est un grand avantage,

Indeed it is a great advantage.

On ne le trouve dans aucun autre livre de thèmes,

It is not to be found in any other exercise-book.

Il n'est guères possible de faire des fautes dans la conjugaison des verbes, quand on prend garde aux lettres alphabétiques,

It is hardly possible to make blunders in the conjugation of the verbs, when one minds the alphabetical letters.

Oui, mais il faut aussi prendre la peine d'avoir recours aux verbes,

Yes, but one must likewise take the trouble to have recourse to the verbs.

Sans doute, il ne faut pas faire son thème avec précipitation,

Without doubt, one must not make one's exercise with precipitation.

Ajoutez aussi qu'il faut *Add likewise that one must*
observer le nombre & *observe the number and*
la personne, *the person.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN de nombres ? Y a-t-il ? *are there ?*

how many numbers ? Deux, *two.*

Le singulier, *the singular.* Le pluriel, *the plural.*

Fort bien, *very well.* Personnes, *persons.*

Trois, *three.* La première, *the first.*

La seconde, *the second.* La troisième, *the third.*

Est celle, *is that.* Qui parle, *who speaks.*

A qui on parle, *to whom* De qui, *of whom.*

one speaks.

Quels sont ? *which are ?* Les pronoms personnels, *the personal pronouns.*

Qui servent, *which serve.*

Dans la conjugaison, *in* Des verbes, *of the verbs.*
the conjugation.

Je, *I.*

Tu, *thou.*

Il, *he.*

Elle, *she.*

Pour, *for.*

Nous, *we.*

Vous, *ye or you.*

Avez-vous appris ? *have*
you learned ?

Ils, elles, *they.*

Etre, *to be.*

Avoir, *to have.*

Des noms, *of the nouns.*

Après avoir, *after having.*

Absolument, *by all means*

La déclinaison, *the de-*
clension.

La parfaite connaissance, *Nécessaire, necessary.*

the perfect knowledge.

Mon maître, *my master.*

Me l'a répété, *has repeat-*
ed it to me.

uvent, <i>very often.</i>	De bien savoir, <i>to know well.</i>
ese.	Composés, <i>compound.</i>
, <i>find.</i>	Que, <i>that.</i>
followed.	L'avis, <i>the advice.</i>

DIALOGUE VII.

BIEN de nombres	<i>How many numbers are there?</i>
il ?	
le singulier & le	<i>Two, the singular and the plural.</i>
el,	
en ; & combien de	<i>Very well ; and how many persons ?</i>
onnes ?	
la première, la se-	<i>Three : the first, the second, and the third.</i>
e, & la troisième,	
mière personne est	<i>The first person is that who speaks.</i>
qui parle,	
conde est celle à	<i>The second is that to whom one speaks.</i>
n parle,	
isième est celle de	<i>The third is that of whom one speaks.</i>
n parle,	
sont les pronoms	<i>Which are the personal pronouns which serve in the conjugation of the verbs ?</i>
nnels qui servent	
la conjugaison des	
s ?	
il, elle, pour le	<i>I, thou, he, she, for the singular.</i>
lier,	
ous, ils, elles, pour	<i>We, you, they, for the plural.</i>
riel,	
us appris les ver-	<i>Have you learned the verbs to have and to be ?</i>
voir & être ?	
ès avoir appris la	<i>Yes, after having learned the declension of nouns.</i>
aison des noms,	
ainte connaissance	<i>The perfect knowledge of the conjugation of these verbs is by all means necessary.</i>
conjugaison de	
rbes est absolu-	
écassaire,	

Mon maître me l'a répété fort souvent,	<i>My master has repeated to me very often.</i>
Il est nécessaire de bien savoir ces deux verbes ; ils servent dans la con- jugaison des tems composés des autres verbes,	<i>It is necessary to know these two verbs ; serve in the conjuga- tion of the compound tenses of the other verbs.</i>
Je trouve que vous avez suivi l'avis de votre maître.	<i>I find that you have followed your master's vice.</i>

THE VOCABULARY.

LES verbes, <i>the verbs.</i>	Fort difficiles, <i>very difficult.</i>
Si, <i>so.</i>	Que, <i>as.</i>
Vous croyez, <i>you believe.</i>	Si, <i>if.</i>
Observez, <i>observe.</i>	Quelques, <i>some.</i>
Règles générales, <i>general rules.</i>	Quelles, <i>which.</i>
Ces, <i>those.</i>	Je vous prie, <i>I pray you.</i>
Tous, <i>all.</i>	A l'imparfait, <i>in the perfect.</i>
De l'indicatif, <i>of the indi- cative.</i>	Finissent, <i>end.</i>
En, <i>in.</i>	Au futur, <i>in the future.</i>
Du subjonctif, <i>of the sub- junctive.</i>	Cela est, <i>that is.</i>
Clair, <i>clear.</i>	Intelligible, <i>intelligible.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Le prétérit, <i>the preterite.</i>
Est formé, <i>is formed.</i>	En y ajoutant, <i>by adding to it.</i>
La syllabe <i>se</i> , <i>the syllable se.</i>	Ainsi, <i>so.</i>

La terre-naison, *the ter-* Presque, almost.
mination.

Je vous remercie, *I thank* De cette explication, for
you. *this explanation.*

DIALOGUE VIII.

LES verbes sont fort dif- *THE verbs are very diffi-*
ficiles. *cult.*

Pas si difficiles que vous *Not so difficult as you be-*
croyez, *lieve.*

Si vous observez quelques *If you observe some gene-*
règles générales, vous *ral rules, you'll find*
trouverez moins de dif- *less difficulty.*
ficulté,

Quelles sont ces règles gé- *Which are these general*
nérales, je vous prie ? *rules, I pray ?*

Tous les verbes à l'im- *All the verbs in the imper-*
parfait de l'indicatif *fect of the indicative*
finissent en *ais, ais,* *end in ais, ais, ait ;*
ait ; ions, iez, aient, *ions, iez, aient.*

Au futur, en *rai, ras, ra ;* *In the future, in rai, ras,*
rons, rez, ront. *ra ; rons, rez, ront.*

A l'imparfait du subjonc- *In the imperfect of the sub-*
tif en *rais, rais, rait ;* *junctive, in rais, rais,*
rions, riez, raient, *rait ; rions, riez, raient.*

Cela est clair & intelli- *That is clear and intelli-*
ble, *gible.*

Ce n'est pas tout, *It is not all.*

Le prétérit du subjonctif *The preterperfect of the*
est formé de la seconde *subjunctive is formed from*

personne du singulier
du prétérit de l'indica-
tif, en y ajoutant la syl-
labre *se*,

*the second person
the singular of the pre-
terperfect of the indica-
tive by adding the syl-
lable se.*

Ainsi la terminaison du
prétérit du subjonctif,
dans presque tous les
verbes est : *asse, asses,
ût ; assions, assiez, as-
sent—isse, isses,ût ; is-
sions, issiez, issent—
usse, usses,ût ; ussions,
ussiez, ussent.*

*So the termination of the
preterperfect of the su-
junctive, in almost all
the verbs, is : asse, asses,
ât ; assions, assiez, as-
sent—isse, isses,ût ; is-
sions, issiez, issent—
usse, usses,ût ; ussions
ussiez, ussent.*

Je vous remercie de cette
explication.

*I thank you for this ex-
planation.*

THE VOCABULARY.

VOUS souvenez-vous ? De ce que, *what.*
do you remember ?

Je vous ai dit, *I told you.*

N'y en a-t-il pas ? *are
there none ?*

Touchant, *concerning.*

Qui finissent, *which end.*

Ils sont, *they are.*

En très petit nombre, *in
very small number.*

Tels, *such.*

Tenir, *to hold.*

Venir, *to come.*

Ceux-ci, *these.*

Leurs composés, *their
compounds.*

Comment, *how.*

Terminent, *end.*

Voilà, *these are.*

Les autres terminent-ils ?
do the others end ?

Presque, *almost.*

Tous, *all.*

Se termine, *ends.*

Excepté, *except.*

Etre, *to be.*

Aller, *to go.*

Vous faites, *you do.*

Nous allons, *we go.*

Ils vont, *they go.*

Grâces, *thanks.*

Ces, *these.*

Avoir, *to have.*

Faire, *to do.*

Nous faisons, *we do.*

Ils font, *they do.*

Vous allez, *you go.*

Je vous rends, *I render you.*

Pour, *for.*

Règles générales, *general rules.*

Il est certain, *it is certain.*

Applanissent, *remove.*

Qu'elles, *that they.*

Les difficultés, *the difficulties.*

Je les apprendrai, *I'll learn them.*

Vous ferez, *you'll do.*

Par cœur, *by heart.*

Fort bien, *very well.*

DIALOGUE IX.

VOUS souvenez-vous de ce que je vous ai dit touchant les verbes au prétérit du subjonctif ?

N'y en a-t-il pas qui finissent en *insse, insses, înt ; insions, insieux, insent ?*

Ils sont en très-petit nombre, tels sont les verbes, *venir, tenir, & leurs composés : ceux-ci terminent leur prétérit à l'indicatif en ins, ins, înt ; întes, întes, întes, inrent,*

Comment les autres terminent-ils leur prétérit ?

En *as, as, a ; âmes, âtes,*

Do you remember what I told you concerning the verbs in the preterperfect tense of the subjunctive ?

Are there none which end in insse, insses, înt ; insions, insieux, insent ?

They are in a small number, such are the verbs venir, tenir, and their compounds : these end their preterperfect of the indicative in ins, ins, int ; inmes, inmes, inmes, inrent.

How do the others end their preterperfect ?

In ai, as, a ; âmes, âtes,

èrent—is, is, it; îmes,
 îtes, irent—us, us, ut;
 ûmes, ûtes, urent,

èrent—is, is, it;
 îtes, irent—us, u
 ûmes, ûtes, urent.

Voilà presque tous les
 tems.

*These are almost
 tenses.*

Le pluriel au présent de
 l'indicatif se termine
 en *ons, ez, ent*; & au
 subjonctif en *ions, iez,
 ent*; excepté, les verbes
*avoir, être, faire, et
 aller.*

*The plural of the
 of the indicative
 ons, ez, ent; and
 subjunctive in ion
 ent; except the
 avoir, être, faire
 aller.*

Le verbe *faire*, a au plu-
 riel de l'indicatif, *nous
 faisons, vous faites, ils
 font*; & l'autre *nous al-
 lons, vous allez, ils vont,*

*The verb faire has
 plural of the ind
 nous faisons, vou
 tes, ils font; ar
 other nous allons,
 allez, ils vont.*

Je vous rends grâces pour
 ces règles générales,
 Il est certain qu'elles ap-
 planissent les difficul-
 tés, & je les apprendrai
 par cœur,

*I render you thani
 these general rules
 It is certain that the
 move the difficulties
 I'll learn them by*

Vous ferez fort bien,

You'll do very well.

THE VOCABULARY.

VOUS n'avez pas, *you Expliqué, explained.
 have not.*

Pour, *for.*

*La formation, the j
 tion.*

De l'impératif, *of the im-
 perative.*

Elles sont, they are.

Claires clear.

Courtes, show.

De grâce, <i>pray</i> .	Expliquez-les-moi, <i>es-</i> <i>plain them to me.</i>
Avec bien, <i>with much</i> .	Du plaisir, <i>pleasure.</i>
Les mêmes, <i>the same</i> .	Dans, <i>in.</i>
Deux nombres respectifs, <i>two respective numbers.</i>	N'y a-t-il pas ? <i>are they not ?</i>
Fort peu, <i>very few</i> .	Quelques exceptions, <i>some exceptions.</i>
Que, <i>as</i> .	Fait, <i>makes.</i>
Vos explications, <i>your explications.</i>	Celles, <i>those.</i>
Tâchez, <i>endeavour.</i>	Extrêmement, <i>extremely.</i>
Dans la mémoire, <i>unto your memory.</i>	De vous les bien inculquer, <i>to inculcate them well.</i>
On s'épargne, <i>one saves one's self.</i>	La peine, <i>the trouble.</i>
D'apprendre, <i>of learning.</i>	Très-fastidieuse, <i>very tedious.</i>

DIALOGUE X.

VOUS n'avez pas expliqué les règles générales pour la formation de l'impératif,	YOU have not explained the general rules for the formation of the imperative.
Elles sont claires & courtes,	They are clear and short.
De grâce, expliquez-les-moi,	Pray, explain them to me.
Avec bien du plaisir,	With much pleasure.
La première & la seconde personne du pluriel sont les mêmes que la première & la seconde personne du pluriel de l'indicatif.	The first and second person of the plural are the same as the first and second person of the plural of the indicative.

La troisième personne du singulier & du pluriel est la même que la troisième du subjonctif dans les deux nombres respectifs. *The third person of the singular and the plural is the same as the third of the subjunctive in the two respective numbers.*

N'y a-t-il pas quelques exceptions ? *Are there no exceptions ?*

Fort peu. Le verbe *savoir* fait, à la première personne du pluriel, *sachons* ; et à la seconde, *sachez*, *Very few. The verb makes, in the first of the plural, sachons ; and in the second, sachez,*

Les personnes des verbes *avoir* & *être* sont les mêmes que celles du présent du subjonctif, *The persons of the avoir and être are the same as those of the present of the subjunctive.*

Vos explications sont extrêmement claires, *Your explanations are extremely clear.*

Tâchez de vous les bien inculquer dans la mémoire, *Endeavour to inculcate them well into your memory.*

On s'épargne la peine d'apprendre les verbes, *One saves one's self the trouble of learning verbs.*

Elle est très fastidieuse, *It is very tedious.*

THE VOCABULARY.

Après avoir donné, *after having given.* Des règles claires, *clear and rules.*

Pour la formation, *for the formation.* Des termes, *of the terms.*

urber, of the verbs.	Vous m'obligerez, you'll oblige me.
	Vous voulez bien, you be pleased.
expliquer, to explain to me.	Les parties d'oraison, the parts of speech.
en ? how many ?	Y a-t-il ? are there ?
une.	L'article, the article.
n, the noun.	Le pronom, the pronoun.
be, the verb.	Le participe, the participle.
re, the adverb.	La préposition, the preposition.
njonction, the conjunction.	L'interjection, the interjection.
, shows.	L'objet, the object.
se, the thing.	Nomme, names.
la place, supplies	Action, action.
lace.	
, passion.	
de la nature, par.	Il sert, it serves.
of the nature.	A la conjugaison, for the conjugation.
passive.	
, for that.	Tems composés, compound tenses.
other.	Marque, marks.
férence, the difference.	Les circonstances, the circumstances.
rd.	Indéclinable, undeclined.
placed.	Avant, before.
régit, which it	Joint, joins.
ns.	
, phrases.	Exprime, expresses,
uvements, the movements.	De l'ame, of the soul

DIALOGUE XI.

- Après avoir donné des règles claires & précises pour la formation des tems des verbes, vous m'obligerez, si vous voulez bien m'expliquer les parties d'oraison ? *After having given clear and precise rules for the formation of the tenses of the verbs, you'll oblige me, if you be pleased to explain to me the parts of speech.*
- Combien y a-t-il de parties d'oraison ? *How many parts of speech are there ?*
- Il y en a neuf, *There are nine.*
Quelles sont-elles ? *What are they ?*
- L'article, le nom, le pronom, le verbe, le participe, l'adverbe, la préposition, la conjonction, & l'interjection, *The article, the noun, the pronoun, the verb, the participle, the adverb, the preposition, the conjunction, and the interjection.*
- L'article montre l'objet, ou la chose, *The article shows the object, or thing.*
Le nom nomme la chose, *The noun names the thing.*
Le pronom tient la place du nom, *The pronoun supplies the place of the noun.*
Le verbe montre l'action ou le passion du sujet, *The verb shows the action or passion of the subject.*
Le participe tient de la nature du verbe & du nom : il sert à la conjugaison des verbes passifs, & à celle des tems composés des autres verbes, *The participle partakes of the nature of the verb and noun : it serves for the conjugation of passive verbs, and for that of the compound tenses of the other verbs.*
- L'adverbe marque la différence & les circon- *The adverb marks the difference and the circum-*

s de l'action ou passion,	<i>stances of the action or passion.</i>
position est un déclinable, placé les noms, les pro- & les verbes, régit,	<i>The preposition is an un- declined word, placed before the nouns, pro- nouns, and verbs, which it governs.</i>
onction joint les & les phrases,	<i>The conjunction joins the words and phrases.</i>
ction exprime mouvemens ou les ns de l'ame,	<i>The interjection expresses the motions or the pas- sions of the soul.</i>

THE VOCABULARY.

re.	<i>Allez-vous ? do you go ?</i>
I go.	<i>Devant, before.</i>
, the door.	<i>D'où, whence.</i>
us ? do you come ?	<i>Je viens, I come.</i>
ambre, from the	<i>Avez-vous ? have you ?</i>
	<i>Je n'ai pas, I have not.</i>
	<i>Les, them.</i>
im.	<i>Leur, to them.</i>
oken.	<i>Quand, when.</i>
-vous ? do you	<i>Cette, this.</i>
?	
di, afternoon.	<i>Viendra-t-il ? will he come ?</i>
re.	<i>Avec, with.</i>
in, his cousin.	<i>Qui, who.</i>
has left.	<i>L'école, the school.</i>
	<i>Aux vacances de Noël,</i>
	<i>since the Christmas ho-</i>
	<i>lidays.</i>
est-il ? does he live ?	<i>Commis, clerk.</i>

A présent, *at present.*

Chez un négociant, *at a merchant's.* Fort content, *very contented.*

De sa place, *with his place.* En, *of it.*

Bien aise, *very glad.* Ecrit-il ? *does he write?*

Bien, *well.* Non seulement, *not only.*

Mais, *but.* Il sait, *he knows.*

Parfaitement, *perfectly.* L'arithmétique, *arithmetic.*

Je serai, *I shall be.*

De le voir, *to see him.* Très-charmé, *overjoyed.*

DIALOGUE XII.

OU allez-vous ?

Where do you go ?

Je vais devant la porte, *I go before the door.*

D'où venez-vous ? *Whence do you come ?*

Je viens de ma chambre, *I come from my room.*

L'avez-vous vu ? *Have you seen him ?*

Les avez-vous vus ? *Have you seen them ?*

Je ne l'ai pas vu, *I have not seen him.*

Je ne les ai pas vus, *I have not seen them.*

Lui avez-vous parlé ? *Have you spoken to him ?*

Leur avez-vous parlé ? *Have you spoken to them ?*

Je ne lui ai pas parlé, *I have not spoken to him.*

Je ne leur ai pas parlé, *I have not spoken to them.*

Quand l'attendez-vous ? *When do you expect him ?*

Cette après-midi, *This afternoon.*

Viendra-t-il seul ? *Will he come alone ?*

Il viendra avec son cousin, qui a quitté l'école aux vacances de Noël, *He will come with his cousin, who has left the school since Christmas holidays.*

Où demeure-t-il à présent ? *Where does he live at present ?*

Il est commis chez un négociant, & il est fort content de sa place, *He is clerk at a merchant's, and he is very contented with his place.*

us bien aisé,	<i>I am very glad of it.</i>
l bien ?	<i>Does he write well ?</i>
ulement il écrit	<i>He does not only write</i>
, mais il sait parfaite-	<i>well, but he knows per-</i>
t l'arithmétique,	<i>fectly arithmetic.</i>
ai très-charmé de	<i>I shall be overjoyed to see</i>
ir.	<i>him.</i>

THE VOCABULARY.

saurais, <i>I cannot.</i>	Trouver, <i>find.</i>
ere.	L'avez-vous mis ? <i>have</i>
	<i>you put it ?</i>
on.	Le pupitre, <i>the desk.</i>
ous ? <i>are you ?</i>	Sûr, <i>sure.</i>
a, <i>of that.</i>	Certainement, <i>certainly.</i>
que, <i>it is but.</i>	Un quart d'heure, <i>a quar-</i>
	<i>ter of an hour.</i>
, <i>assure.</i>	Que, <i>that.</i>
i pas vu, <i>have not</i>	Il n'est pas, <i>it is not.</i>
it.	
lost.	Quelqu'un, <i>somebody.</i>
s, <i>has taken it.</i>	Peut-être, <i>perhaps.</i>
or.	Le sien, <i>his own.</i>
dez, <i>ask.</i>	Si, <i>if.</i>
e.	De vos compagnons, <i>of</i>
	<i>your companions.</i>
pas, <i>has not got it.</i>	Pourquoi, <i>why.</i>
prenez-vous pas ?	Le vôtre, <i>your own.</i>
<i>you take ?</i>	
rais, <i>I thought.</i>	Que, <i>that.</i>
ait pas besoin, <i>he</i>	Du sien, <i>his own.</i>
<i>not want.</i>	
ez, <i>put again.</i>	Les livres, <i>the books.</i>
n.	Leurs places, <i>their places</i>

Permettez-moi, *give me* De garder, *to keep*
leave.

Le mien, *mine.*

J'ai envie, *I have a mind.*

D'apprendre, *to learn.*

Avant, *before.*

Le déjeuner, *breakfast.*

Vous êtes, *you are.*

Bien-diligent, *very diligent.* Aujourd'hui, *to-day.*

Ne le suis-je pas ? *am I* Toujours, *always.*

not so ?

Quelquefois, *sometimes.* Fort paresseux, *very idle.*

DIALOGUE XIII.

Je ne saurais trouver mon *I cannot find my book.*

livre,

Où l'avez-vous mis ? *Where did you put it ?*

Je l'avais mis sur le pupi- *I had put it upon the desk.*

tre,

Etes-vous sûr de cela ? *Are you sure of it ?*

Certainement, Il n'y a *Certainly, it is but a quar-*
qu'un quart d'heure, *ter of an hour.*

Je vous assure que je ne *I assure you that I have*
l'ai pas vu, *not seen it.*

Il n'est pas perdu, *It is not lost.*

Quelqu'un l'a peut-être *Somebody perhaps has*
pris pour le sien, *taken it for his own.*

Demandez si un de vos *Ask if one of your compa-*
compagnons ne l'a pas, *nions has not got it.*

Le voici, *Here it is.*

Pourquoi ne prenez-vous *Why don't you take your*
pas le vôtre ? *own ?*

Je croyais qu'il n'avait *I thought he did not want*
pas besoin du sien, *his.*

Remettez les livres dans *Put the books into their*
leurs places, *place again.*

Permettez-moi de garder *Give me leave to keep*
le mien, *mine.*

vie d'apprendre *I have a mind to learn*
 autre leçon avant *another lesson before*
 dîner, *breakfast.*
 es bien diligent *You are very diligent to-*
 d'hui, *day.*
 is-je pastoujours? *Am I not always so?*
 s quelquefois fort *You are sometimes very*
 eux, *idle.*

THE VOCABULARY.

IEZ-vous avoir	De me tailler, <i>to make me.</i>
nté? <i>would you</i>	
ind as?	Une plume, <i>a pen.</i>
e.	Ce matin, <i>this morning.</i>
	Ne vaut rien, <i>is good for</i> <i>nothing.</i>
, <i>I have written.</i>	Une page, <i>a page.</i>
, <i>very well.</i>	Je vois, <i>I see.</i>
t.	Diligent, <i>diligent.</i>
ie je, <i>I must.</i>	Ecrive, <i>write.</i>
ne, <i>my exercise.</i>	Le bien, <i>it well.</i>
es, <i>without faults.</i>	Je prendrai garde, <i>I'll</i> <i>take care.</i>
re, <i>not to make</i>	L'encre, <i>the ink.</i>
	Trop épaisse, <i>too thick.</i>
row away.	Ne coule pas, <i>does not run.</i>
ch.	Celle, <i>that.</i>
ritoire, <i>your ink.</i>	Dans, <i>in.</i>
	En voici, <i>here is.</i>
some other.	Voulez-vous? <i>will you?</i>
nettre, <i>give me</i>	
it is.	De l'essayer, <i>to try it.</i>
	Fort bonne, <i>very good.</i>

Quand, <i>when.</i>	J'en aurai besoin, <i>I shall want some.</i>
J'en demanderai, <i>I'll ask for some.</i>	Je serai, <i>I shall be.</i>
Toujours, <i>always.</i>	Prêt, <i>ready.</i>
A vous en donner, <i>to give you some.</i>	J'avais mis, <i>I had put</i>
Quelques gouttes, <i>some drops.</i>	D'eau, <i>of water.</i>
La mienne, <i>mine.</i>	De bière, <i>of beer.</i>
Valent mieux, <i>are better.</i>	

DIALOGUE XIV.

VOUDRIEZ-vous avoir la bonté de me tailler une plume ?	WOULD you be so kind as to make me a pen ?
Je vous en ai taillé une ce matin,	<i>I made you one this morning.</i>
Elle ne vaut rien,	<i>It is good for nothing.</i>
J'ai écrit une page,	<i>I have written a page.</i>
Fort bien, je vois que vous êtes diligent,	<i>Very well, I see that you are diligent.</i>
Il faut que j'écrive mon thème,	<i>I must write my exercise.</i>
Ecrivez-le bien, & sans fautes,	<i>Write it well, and without faults.</i>
Je prendrai garde d'en faire,	<i>I'll take care not to do any.</i>
L'encre est trop épaisse, elle ne coule pas,	<i>The ink is too thick, it does not run.</i>
Jetez celle qui est dans votre écritoire,	<i>Throw that away from your ink-horn.</i>
En voici d'autre,	<i>Here is some other.</i>
Voulez-vous me permettre de l'essayer,	<i>Will you give me leave to try it ?</i>

t bonne, *It is very good.*
 aurai besoin, *When I want some, I'll*
 nderai, *ask for some.*
 ujours prêt à *I shall always be ready to*
 onner, *give you some.*
 is quelques *I had put some drops of*
 l'eau dans la *water in mine.*

gouttes de bier. *Some drops of beer are*
 mieux, *better.*

THE VOCABULARY.

noi, *lend me.* Une feuille, *a sheet.*
 of paper. Je vous en donnerai une
 autre, *I'll give you ano-*
ther.

morrow. De tout, *with all.*
 my heart. Quelle sorte, *what sort.*
 s? will you Cela, *that.*

indifferent. Commun, *common.*
 suffice. Ce n'est pas, *it is not.*
 , for writing. Une lettre, *a letter.*
 vous? will you Deux, *two.*

ésent, for the Suffit, *is sufficient.*
 J'en aurai, *I'll get some.*
 Après-midi, *afternoon.*
 A votre service, *at your*
 , all that. *service.*
 Très-oblige, *much oblig-*
ed.

s, it is but. Une bagatelle, *a trifle.*
 De mon côté, *on my side*

Je puis, <i>I can.</i>	Rendre, <i>render.</i>
Quelque service, <i>some service.</i>	Je le ferai, <i>I'll do it.</i>
Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>	Vous êtes, <i>you are.</i>
Fort poli, <i>very polite.</i>	Souhaitez-vous ? <i>do you choose ?</i>
Une plume, <i>a pen.</i>	J'en ai une, <i>I have one.</i>
Qui, <i>which.</i>	Fort bonne, <i>very good.</i>
Rends grâces, <i>render thanks.</i>	Pourvu, <i>provided.</i>

DIALOGUE XV.

PRETEZ-moi une feuille de papier,	LEND me a sheet of paper.
Je vous en donnerai demain,	I'll give you some to-morrow.
De tout mon cœur,	With all my heart.
Quelle sorte de papier voulez vous ?	What sort of paper will you have ?
Cela est indifférent ; du papier commun suffira.	That is indifferent : common paper will suffice.
Ce n'est pas pour écrire une lettre,	It is not for writing a letter.
En voulez-vous deux feuilles ?	Will you have two sheets ?
Une suffit pour le présent, j'en aurai, cette après-midi,	One is sufficient for the present, I'll get some this afternoon.
Tout ce que j'ai est à votre service,	All that I have is at your service.
Je vous en suis très-obligé,	I am much obliged to you for it.
Ce n'est qu'une bagatelle,	It is but a trifle.
Si de mon côté je puis vous rendre quelque service, je le ferai avec plaisir,	If on my side I can render you some service, I'll do it with pleasure.

Vous êtes bien poli,	<i>You are very polite.</i>
louhaitez-vous une	<i>Do you choose a pen ? I</i>
plume ? j'en ai une qui	<i>have one which is very</i>
est fort bonne,	<i>good.</i>
Je vous rends grâces, je	<i>I render you thanks, I am</i>
suis pourvu de plumes,	<i>provided with pens.</i>

 THE VOCABULARY.

Ne remuez pas, <i>don't</i>	La table, <i>the table.</i>
<i>shake.</i>	
Je ne l'ai pas fait, <i>I did</i>	Exprès, <i>on purpose.</i>
<i>not do it.</i>	Tant de bruit, <i>so much</i>
Je faites pas, <i>don't make.</i>	<i>noise.</i>
Je ne saurais, <i>I cannot.</i>	Apprendre, <i>learn.</i>
La leçon, <i>my lesson.</i>	Prêtez-moi, <i>lend me.</i>
otre ardoise, <i>your slate.</i>	Qu'est devenue ? <i>what is</i>
	<i>become of ?</i>
a vôtre, <i>yours.</i>	En pièces, <i>in pieces.</i>
Demandez-en, <i>ask for.</i>	Une autre, <i>another.</i>
Je n'oserais, <i>I dare not.</i>	Mon maître, <i>my master.</i>
Je gronderais, <i>would</i>	Allez chercher, <i>go and</i>
<i>scold me.</i>	<i>fetch.</i>
à mienne, <i>mine.</i>	Dépêchez-vous, <i>make</i>
En aurai besoin, <i>I shall</i>	<i>haste.</i>
<i>want it.</i>	Bientôt, <i>soon.</i>
J'aurai fait, <i>I shall have</i>	Mon thème, <i>my exercise.</i>
<i>done.</i>	
À moins, <i>in less.</i>	De dix minutes, <i>than ten</i>
<i>if.</i>	<i>minutes.</i>
À pas pris, <i>did not take.</i>	Quelqu'un, <i>somebody.</i>
À sa place, <i>in its place.</i>	Elle n'est pas, <i>it is not.</i>
Pourquoi ? <i>why ?</i>	Qui est-ce qui a ? <i>who has ?</i>
À parler, <i>speaking to me.</i>	Sans, <i>without.</i>

Pour long-tems; *for a long time.* Je n'en avais pas b
I did not want it.

A présent, *now.* Vous pouvez, *you may*
Je vous la prête, *I lend it you.* Vous en servir,
use of.

Avec plaisir, *with pleasure.* Je vous remercie, *I you.*

DIALOGUE XVI.

NE remuez pas la table, *DONT shake the tal*
Je ne l'ai pas fait exprès, *I did not do it on pur*
Ne faites pas tant de bruit, *Don't make so much r*
je ne saurais apprendre *I cannot learn my l*
ma leçon,

Prêtez-moi votre ardoise, *Lend me your slate.*
Qu'est devenue la vôtre ? *What is become of y*
Elle est en pièces, *It is in pieces.*

Demandez-en une autre, *Ask for another.*
Je n'oserais, mon maître *I dare not, my master*
me gronderait, *scold me.*

Allez chercher la mienne, *Go and fetch mine*
& dépêchez-vous; j'en *make haste; I shal*
aurai bientôt besoin, *want it.*

J'aurai fait mon thème en *I shall have done my*
moins de dix minutes, *cise in less than te*
nutes.

Demandez si quelqu'un *Ask if somebody di*
n'a pas pris votre ardoise, *take you slate, it*
elle n'est pas à sa place, *in its place.*

Qui est-ce qui a mon ar- *Who has my slate ?*
doise ?

C'est moi, *It is I.*

Pourquoi l'avez-vous *Why did you take it*
prise sans me parler ? *out speaking to me*

Je n'en avais pas besoin *I did not want it for*
pour long temps, *while.*

ant, vous pouvez *Now you may make use of*
 en servir, je vous *it, I lend it you with*
 le avec plaisir, *pleasure.*
 remercie, *I thank you.*

THE VOCABULARY.

[S-nous ? *shall we* Congé, *a holiday.*

près-midi, *this af.* Je ne sais pas, *I do not*
know.

Demandez-le, ask it.
 is, *for us.* S'il vous plaît, *if you please.*
 at. Ferons-nous ? *shall we do ?*
 Nous irons jouer, *we*
shall play.

se, *at cricket.* J'y consens, *I consent to it.*
 mon cœur, *with* Notre maître, *our master.*
 heart.

ut-être, *will per-* Quelque difficulté, *some*
take. *difficulty.*

rois pas, *I don't* Le jour de la naissance,
the birth-day.

ensionnaire, *of a* Dans ce cas, *in this case.*
tr.

que, *I hope that.* Il nous accordera, *he will*
grant us.

emande, *our re-* Qui est-ce qui, *who.*

willing. Aller lui parler, *go and*
speak to him.

shall go. Voulez-vous venir ? *will*
si, with me. *you come.*

pas, *will not.* Mais, *but.*

is, *the little ones.* Que, *that.*

Dépêchons-nous, *let us make haste.* Sortent, *shall go out.*
 Nous n'avons pas, *we have*

Trop de tems, *too much time.* not.

J'en ai, *I have.*

Une balle, *a ball.*

Où, *where.*

Une très-bonne, *a very good one.*

Des guichets, *wickets.*

Les crosses, *the bats.*

Nous en couperons, *we'll*

En chemin, *in the way.* cut some.

DIALOGUE XVII.

AURONS-NOUS congé *SHALL we 'have a holiday*
 cette après-midi ? *this afternoon?*

Je ne sais pas,

I don't know.

Demandez-le pour nous, *Ask it for us, if you please*
 s'il vous plaît,

Que ferons-nous, si nous *What shall we do, if we*
 avons congé ? *have a holiday?*

Nous irons jouer à la *We shall go and play*
 crosse, *cricket.*

J'y consens de tout mon *I consent to it with all my*
 cœur, *heart.*

Notre maître fera peut-*Our master will perhaps*
 être quelque difficulté, *make some difficulty.*

Je ne crois pas, c'est le *I don't believe it, it is the*
 jour de la naissance *birth-day of a boarder*
 d'un pensionnaire,

Dans ce cas j'espère qu'il *In this case I hope that*
 nous accordera notre *will grant us our*
 demande, *quest.*

Qui est-ce qui veut aller *Who will go and speak*
 lui parler ? *him?*

J'irai, voulez-vous venir *I will go, will you come*
 avec moi ? *with me?*

ons congé, mais	<i>We have a holiday, but</i>
maître ne veut	<i>our master is not wil-</i>
que les petits	<i>ling that the little ones</i>
t,	<i>should go out.</i>
ns-nous, nous n'	<i>Let us make haste, we have</i>
pas trop de tems,	<i>not too much time.</i>
us une balle ?	<i>Have you a ball ?</i>
ne très-bonne,	<i>I have a very good one.</i>
les crosses ?	<i>Where are the bats ?</i>
i,	<i>Here they are.</i>
us des guichets ?	<i>Have you wickets ?</i>
n couperons en	<i>We'll cut some in the way.</i>
n,	

THE VOCABULARY.

[S, <i>let us see.</i>	<i>Ceux, those.</i>
nt, <i>who will be.</i>	<i>Ensemble, together.</i>
ss up.	<i>Le demi-sou, the half</i>
	<i>penny.</i>
ead.	<i>Ou, or</i>
l.	<i>C'est moi, it is I.</i>
sis, <i>who choose.</i>	<i>Les meilleurs joueurs,</i>
	<i>the best players.</i>
côté, <i>on your side.</i>	<i>Je vous demande pardon,</i>
ous pas ? <i>have</i>	<i>I ask your pardon.</i>
t ?	
s, <i>let us try.</i>	<i>Jetez la balle, throw the</i>
	<i>ball.</i>
, <i>catch.</i>	<i>Moi, to me.</i>
ce qui, <i>who.</i>	<i>Marque les crans, notches.</i>
at is.	<i>Un bon coup, a good</i>
	<i>stroke.</i>
que, <i>it is but.</i>	<i>Un essai, a trial.</i>
is, <i>twice.</i>	<i>Il faut que je fasse, I must</i>
	<i>do.</i>

De même, <i>the same.</i>	Vous chassez, <i>you strike.</i>
Nous perdons, <i>we lose.</i>	Notre tems, <i>our time.</i>
Commençons, <i>let us begin.</i>	Allons, <i>come.</i>
Prenez garde à la balle, <i>mind the ball.</i>	Faites, <i>make.</i>
Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>	Place, <i>room.</i>
Reculez, <i>draw back.</i>	Assez, <i>enough.</i>
	Davantage, <i>farther.</i>

DIALOGUE XVIII.

VOYONS ceux qui -se- ront ensemble,	<i>LET us see those who will be together.</i>
Jetez le demi-sou,	<i>Toss up the halfpenny.</i>
Croix ou pile ?	<i>Head or tail ?</i>
Croix,	<i>Head.</i>
C'est moi qui choisis,	<i>It is I who choose.</i>
Vous avez les meilleurs joueurs de votre côté,	<i>You have the best players on your side.</i>
Je vous demande pardon ; n'avez-vous pas — ?	<i>I ask your pardon ; have not you — ?</i>
Essayons ; jetez la balle,	<i>Let us try ; throw the ball.</i>
Attrapez la balle,	<i>Catch the ball.</i>
Jetez-la moi,	<i>Throw it to me.</i>
Qui est-ce qui marque les crans ?	<i>Who notches ?</i>
Poussez la balle,	<i>Bowl away.</i>
Voilà un bon coup,	<i>That's a good stroke.</i>
Ce n'est qu'un essai,	<i>It is but a trial.</i>
Vous avez essayé deux fois, il faut que je fasse de même,	<i>You have tried twice, I must do the same.</i>
Vous chassez fort bien la balle,	<i>You strike the ball very well.</i>
Nous perdons notre tems à essayer, commençons,	<i>We lose our time in try- ing, let us begin.</i>

prenez garde à la *Come, mind the ball.*

place, *Make room.*

n'avons pas assez *We have not room enough.*

place,

z davantage, *Draw farther back.*

THE VOCABULARY.

UE, *missed.* Un beau coup, *a fine stroke.*

sse, *my bat.* Trop légère, *too light*

que je, *I must.* La change, *change it.*

-vous ? *will you* Celle-ci, *this.*

?

, *let us see.* Elle n'est pas, *it is not.*

re, *better.* Que, *that.*

nne, *mine.* Donnez-moi, *give me.*

e, *yours.* A présent, *now.*

rai, *I'll play.* Mieux, *better.*

manquerais pas, *I* De toucher, *to touch.*

not fail.

rushed. Vous ne jouez pas, *you don't play.*

ell. Du tout, *at all.*

l'hui, *to-day.* Je ne sais pas, *I don't know.*

on, *the reason.* J'en suis surpris, *I am surprised at it.*

me, *myself.* Vous n'avez pas, *you have not.*

teur, *vigour.* Dans, *in.*

is, *your arms.* Ordinairement, *commonly*

is, *I know it.* C'est ce qui, *it is what.*

rend, *surprises me.* Faute, *want.*

De même, <i>the same.</i>	Vous chassez, <i>you strike.</i>
Nous perdons, <i>we lose.</i>	Notre tems, <i>our time.</i>
Commençons, <i>let us begin.</i>	Allons, <i>come.</i>
Prenez garde à la balle, <i>mind the ball.</i>	Faites, <i>make.</i>
Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>	Place, <i>room.</i>
Reculez, <i>draw back.</i>	Assez, <i>enough.</i>
	Davantage, <i>farther.</i>

DIALOGUE XVIII.

VOYONS ceux qui se- ront ensemble,	<i>LET us see those who will be together.</i>
Jetez le demi-sou,	<i>Toss up the halfpenny.</i>
Croix ou pile ?	<i>Head or tail ?</i>
Croix,	<i>Head.</i>
C'est moi qui choisis,	<i>It is I who choose.</i>
Vous avez les meilleurs joueurs de votre côté,	<i>You have the best players on your side.</i>
Je vous demande pardon ; n'avez-vous pas — ?	<i>I ask your pardon ; have not you — ?</i>
Essayons ; jetez la balle,	<i>Let us try ; throw the ball.</i>
Attrapez la balle,	<i>Catch the ball.</i>
Jetez-la moi,	<i>Throw it to me.</i>
Qui est-ce qui marque les crans ?	<i>Who notches ?</i>
Poussez la balle,	<i>Bowl away.</i>
Voilà un bon coup,	<i>That's a good stroke.</i>
Cè n'est qu'un essai,	<i>It is but a trial.</i>
Vous avez essayé deux fois, il faut que je fasse de même,	<i>You have tried twice, I must do the same.</i>
Vous chassez fort bien la balle,	<i>You strike the ball very well.</i>
Nous perdons notre tems à essayer, commençons,	<i>We lose our time in try- ing, let us begin.</i>

prenez garde à la *Come, mind the ball.*

place, *Make room.*

n'avons pas assez *We have not room enough.*

ace,

z davantage, *Draw farther back.*

THE VOCABULARY.

UE, *missed.*

Un beau coup, *a fine stroke.*

se, *my bat.*

Trop légère, *too light*

ue je, *I must.*

La change, *change it.*

vous ? *will you* Celle-ci, *this.*

, *let us see.*

Elle n'est pas, *it is not.*

re, *better.*

Que, *that.*

me, *mine.*

Donnez-moi, *give me.*

e, *yours.*

A présent, *now.*

ai, *I'll play.*

Mieux, *better.*

manquerais pas, *I* De toucher, *to touch.*

not fail.

rushed.

Vous ne jouez pas, *you don't play.*

ell.

Du tout, *at all.*

l'hui, *to-day.*

Je ne sais pas, *I don't know.*

on, *the reason.*

J'en suis surpris, *I am surprised at it.*

me, *myself.*

Vous n'avez pas, *you have not.*

teur, *vigour.*

Dans, *in.*

s, *your arms.*

Ordinairement, *commonly*

is, *I know it.*

C'est ce qui, *it is what.*

reûd, *surprises me.* Faute, *want.*

De pratique, *of practice.* Otez, *take off.*

Votre veste, *your waist-coat.*

Je crois, *I believe.*

Que, *that.*

La cause, *the cause.*

Je ne joue pas, *I don't play.* Bien, *well.*

DIALOGUE XIX.

VOUS avez manqué un beau coup, *You have missed a fine stroke.*

Ma crosse est trop légère, il faut que je la change, *My bat is too light, I must change it.*

Voulez-vous celle-ci ? *Will you have this ?*

Voyons,—elle n'est pas meilleure que la mienne, *Let us see,—it is not better than mine.*

Donnez-moi la vôtre, *Give me yours.*

La voici, *Here it is.*

A présent je jouerai mieux, *Now I'll play better.*

Je ne manquerai pas de toucher la balle. *I shall not fail to touch the ball.*

Elle a frisé le guichet, *It has brushed the wicket.*

Vous ne jouez pas bien du tout, aujourd'hui, *You don't play well at all to-day.*

Je n'en sais pas la raison, j'en suis surpris moi-même, *I don't know the reason, I am surprised at it myself.*

Vous n'avez pas de vigueur dans les bras, *You have no vigour in your arms.*

Je joue mieux ordinairement, *I commonly play better,*

Je le sais, & c'est ce qui me surprend, *I know it, and it is what surprises me.*

C'est faute de pratique, *It is want of practice.*
Otez votre veste, *Take off your waistcoat,*

que c'est la cause *I believe that is the cause*
 ne joue pas bien, *that I don't play well.*

THE VOCABULARY.

<i>Allez, run.</i>	<i>Encore, again.</i>
<i>Arrêtez, stop.</i>	<i>Deux, two.</i>
<i>Regardez, watch.</i>	<i>Vous voyez, you see.</i>
<i>Mon avis, my advice.</i>	<i>Mon avis, my advice.</i>
<i>Bon, was good.</i>	<i>Bon, well.</i>
<i>Un coup, here is.</i>	<i>Un coup, a stroke.</i>
<i>Poussez la balle, see.</i>	<i>Poussez la balle, bowl.</i>
<i>Ils ne pourront pas, they</i>	<i>will not be able.</i>
<i>ser, to strike it.</i>	
<i>so well.</i>	<i>N'ai-je pas bien dit ? did</i>
	<i>not I say right ?</i>
<i>hors, he is out.</i>	
<i>Envoie-moi, send me.</i>	<i>Qui est-ce qui, who.</i>
<i>À jeu, goes in.</i>	<i>Cela est, it is.</i>
<i>Indifférent, indifferent.</i>	<i>Si vous voulez, if you will.</i>
<i>Je vais, I'll go in.</i>	<i>Donnez-moi, give me.</i>
<i>Une partie, pesante, the heavy.</i>	<i>Nous gagnerons, we'll</i>
	<i>beat.</i>
<i>Vingt-dix, ninety.</i>	<i>Je n'en suis pas surpris, I</i>
	<i>am not surprised at it.</i>
<i>Plusieurs joueurs, the</i>	
<i>layers.</i>	
<i>Il est temps, it is time.</i>	<i>D'aller, to go.</i>
<i>À la maison, home.</i>	<i>Mettez, put on.</i>
<i>Mettez vos habits, your clothes.</i>	<i>Allons, let us go.</i>

DIALOGUE XX.

Allez, courez, — en. RUN, run, — again.

De pratique, *of practice.* Otez, *take off.*

Votre veste, *your waist-coat.*

Je crois, *I believe.*

Que, *that.*

La cause, *the cause.*

Je ne joue pas, *I don't play.* Bien, *well.*

DIALOGUE XIX.

VOUS avez manqué un beau coup, *You have missed a fine stroke.*

Ma crosse est trop légère, il faut que je la change, *My bat is too light, I must change it.*

Voulez-vous celle-ci ? *Will you have this ?*

Voyons,—elle n'est pas meilleure que la mienne, *Let us see,—it is not better than mine.*

Donnez-moi la vôtre, *Give me yours.*

La voici, *Here it is.*

A présent je jouerai mieux, *Now I'll play better.*

Je ne manquerai pas de toucher la balle. *I shall not fail to touch the ball.*

Elle a frisé le guichet, *It has brushed the wicket.*

Vous ne jouez pas bien du tout, aujourd'hui, *You don't play well at all to-day.*

Je n'en sais pas la raison, j'en suis surpris moi-même, *I don't know the reason, I am surprised at it myself.*

Vous n'avez pas de vigueur dans les bras, *You have no vigour in your arms.*

Je joue mieux ordinairement, *I commonly play better,*

Je le sais, & c'est ce qui me surprend, *I know it, and it is what surprises me.*

C'est faute de pratique, *It is want of practice.*

Otez votre veste, *Take off your waistcoat,*

is que c'est la cause *I believe that is the cause*
 je ne joue pas bien, *that I don't play well.*

THE VOCABULARY.

LEZ, <i>run.</i>	Encore, <i>again.</i>
ez, <i>stop.</i>	Deux, <i>two.</i>
notches.	Vous voyez, <i>you see.</i>
hat.	Mon avis, <i>my advice.</i>
on, <i>was good.</i>	Bon, <i>well.</i>
there is.	Un coup, <i>a stroke.</i>
three.	Poussez la balle, <i>bowl.</i>
r de terre, <i>close to</i>	Ils ne pourront pas, <i>they</i>
ground.	<i>will not be able.</i>
asser, <i>to strike it.</i>	
i, <i>so well.</i>	N'ai-je pas bien dit ? <i>did</i> <i>not I say right ?</i>
lehors, <i>he is out.</i>	
ez-moi, <i>send me.</i>	Qui est-ce qui, <i>who.</i>
au jeu, <i>goes in.</i>	Cela est, <i>it is.</i>
rent, <i>indifferent.</i>	Si vous voulez, <i>if you will.</i>
erai, <i>I'll go in.</i>	Donnez-moi, <i>give me.</i>
is pesante, <i>the hea-</i>	Nous gagnerons, <i>we'll</i>
t.	<i>beat.</i>
e vingt-dix, <i>ninety.</i>	Je n'en suis pas surpris, <i>I</i> <i>am not surprised at it.</i>
meilleurs joueurs, <i>the</i>	
<i>players.</i>	
tems, <i>it is time.</i>	D'aller, <i>to go.</i>
gis, <i>home.</i>	Mettez, <i>put on.</i>
abits, <i>your clothes.</i>	Allons, <i>let us go.</i>

DIALOGUE XX.

LEZ, courez, — en. *RUN, run,—again.*
 e,

Non, arrêtez,
Deux crans,

No, stop.
Two notches.

Vous voyez que mon avis
était bon,
Ne courez pas,

You see that my advice
was good.
Don't run.

Bon,—voilà un bon coup,
—trois crans,
Poussez la balle à fleur de
terre, ils ne pourront
pas la chasser si bien,
N'ai-je pas bien dit ? il
est dehors,
Envoyez-moi la balle,

Well,—there is a
stroke—three notches.
Bowl close to the
ground, they will not be
able to strike it so well.
Did I not say right
out.
Send me the ball.

Qui est-ce qui entre au jeu ?

Who goes in ?

Cela est indifférent,

It is indifferent ?

Si vous voulez, j'entrerai,
Peu m'importe,
Donnez-moi la crosse la
plus pesante,
La voici,

If you will, I'll go
I don't care.
Give me the heavies
Here it is.

Bien—encore trois,
Nous gagnerons ; nous
avons quatre-vingt-
dix crans,

Well,—three more.
We'll beat : we have
twenty notches.

Je n'en suis pas surpris,
vous avez les meilleurs
joueurs,

I am not surprised
you have the best
players.

Il est tems d'aller au logis,
Mettez vos habits,

It is time to go home
Put your clothes on

Let us go.

THE VOCABULARY.

passerons-nous ? *La soirée, the evening.*

all we spend ?

it.

Ferons-nous ? *shall we do ?*

let us play.

Aux dames, *at draughts.*

s pas, I don't know.

Bien, *well.*

he play.

Ni moi, *nor I.*

, neither.

Vous badinez, *you jest.*

né, used.

A jouer, *to play.*

vrai, that is true.

Mais, *but.*

, always.

Fort mal, *very bad.*

e.

Le damier, *the draught-board.*

I am going.

Le chercher, *to fetch it.*

let us see.

Arrangez, *place.*

s, the men.

Prenez-vous, *do you take.*

cs, the white ones.

Cela m'est, *it is to me.*

it, entirely.

Indifférent, *indifferent.*

rai, I shall take.

Donc, *then.*

s, the black ones.

Prenez, *take.*

un, there is one.

Qui manque, *wanting.*

leave.

Une place vide, *an empty place.*

Un coin, *a corner.*

ier, the first.

Que, *which.*

donnerai, I'll

Le, it

ni.

Ah ça, *well*.

Qui est-ce qui ? *who ?* Commence, *begin*
 S'il vous plaît, *if you please*. J'aime mieux, *I had*
 Que, *that*. Il n'y a pas d'a
there is no adv

Ni d'un côté ni de l'autre, *Donc, then*.
on either side.

DIALOGUE XXI.

A QUOI passerons-nous *HOW shall we*
 la soirée ? *evening ?*

Que ferons-nous ? *What shall we do*
 Jouons aux dames, *Let us play at dra*

Je ne sais pas bien le jeu, *I don't know the g*
 Ni moi non plus, *Nor I neither.*

Vous badinez, vous êtes *You jest, you are*
 accoutumé à jouer, *play.*

Cela est vrai ; mais tou- *That is true ; bu*
 jours fort mal, *very bad.*

Où est le damier ? *Where is the*
board ?

Je vais le chercher, *I am going to fet*
 Voyons, arrangez les pi- *Let us see, place t*
 ons,

Prenez-vous les blancs ? *Do you take the wh*
 Cela m'est tout-à-fait in- *It is entirely indy*
 différent, *me.*

Je prendrai donc les *I shall then take*
 noirs, *ones.*

Il y en a un qui	<i>Take ; there is one want- ing.</i>
une place vide coin,	<i>Leave an empty place in a corner.</i>
Le premier pion que je vous le	<i>The first man I take, I'll give it to you.</i>
Qui est-ce qui ce ?	<i>Well, who begins ?</i>
Commencez, s'il vous plaît	<i>Begin, if you please.</i>
Je ne mieux que commenciez,	<i>No, I had rather that you begin.</i>
Il n'y a d'avantage ni de l'un ni de l'autre,	<i>There is no advantage on either side.</i>
Je commencerai donc,	<i>I will begin then.</i>

THE VOCABULARY.

Je prendrai.	<i>J'en prendrai, I shall take</i>
Maintenant, vous voyez, maintenant.	<i>A présent, now.</i>
Le pion, le man.	<i>Le pion, the man.</i>
	<i>Manquait, was wanting.</i>
Je vais perdre.	<i>Certainement, certainly.</i>
Le jeu.	<i>Cette fois-ci, this time.</i>
Le jeu n'est pas mauvais.	<i>N'est pas mauvais, is not bad.</i>
Plus que vous, j'en ai.	<i>Plus que vous, more than you.</i>
J'en prends.	<i>J'en prends, I take.</i>
Deux.	<i>Deux, two.</i>
Exprès, vous le faites.	<i>Exprès, on purpose.</i>
Je joue.	<i>Je joue, I play.</i>
Le meilleur.	<i>Que je puis, I can.</i>

Je souffle, *I huff.*

A quoi cela me sert-il ?

what does it avail me ?

Que moi, *than I have.*

Je crois, *I believe.*

Perdu, *lost.*

Ce pion, *this man.*

Deux dames, *two kings.*

Plus, *more.*

Que, *that.*

J'en prends, *I take.*

Trois, *three.*

A dame, *to king.*

Commençons, *let us begin.*

Finissons, *let us finish.*

Et vais, *and go.*

Damez, *crown.*

Une autre, *another.*

Celle-ci, *this.*

DIALOGUE XXII.

PRENEZ,

Et moi, j'en prendrai deux,

Vous pouvez à présent

remplacer le pion qui

manquait,

Le voilà,

Je perdrai certainement

la partie cette fois-ci,

Votre jeu n'est pas mau-

vais,

Je n'en ai qu'un de plus

que vous,

Mes pions sont trop épars,

J'en prends encore deux,

Vous le faites exprès,

Non, en vérité, je joue

le mieux que je puis,

Je souffle ce pion,

Vous voyez que vous n'a-

vez pas encore perdu,

A quoi cela me sert-il ?

TAKE.

And I shall take two.

You may now fill the p

of the man that

wanting.

There it is.

I shall certainly lose

game this time.

Your game is not bad.

I have but one more

you.

My men are too much

persed.

I again take two.

You do it on purpose.

No, indeed, I play

best I can.

I huff this man.

You see that you have

yet lost.

What does it avail

vez deux dames *you have two kings*
 que moi, *more than I have.*
 t je crois que *Now I believe that you*
 vez perdu, *have lost.*
 nds trois & vais *I take three and go to*
 king.
 e pion, *Crown this man.*
 ons une autre *Let us begin another game.*

celle-ci, *Let us finish this.*
 ds, *I give it up.*

THE VOCABULARY.

ne prenez pas *Assez, enough.*
you don't mind.
 lus, a little more. Je prendrai garde, *I'll*
 mind.
 Celui qui gagne, he who wins
 Je joue, I play.
 Et moi, and I.
 i-ci, this time. Vous n'en prendrez pas
 you shall not take.
 schissez; you re- Long-tems, a long time

 nc, play then. Voyons, let us see.
 able, methinks. J'irai, I shall go.
 to king. Prenez, take.
 igrain. En voilà trois, there are
 three.
 rown. J'ai perdu, I have lost.
 ez pas, you shall Je ne pense pas, I don't
 think.
 Je ne saurais jouer, I
 cannot play.

Avec vous, <i>with you.</i>	Beaucoup mieux, <i>a great deal better.</i>
Que moi, <i>than I.</i>	C'est que, <i>it is because.</i>
Vous ne réfléchissez pas, <i>you don't reflect.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Demande, <i>requires.</i>	Qui, <i>which.</i>
Sur-tout, <i>particularly.</i>	Beaucoup de réflexion, <i>much reflection.</i>
Quand, <i>when.</i>	On ne sait pas bien, <i>one does not know well.</i>
Mon cas, <i>my case.</i>	Une troisième partie, <i>an other game.</i>

Commençons, *let us begin.*

Je ne suis pas, *I am not.* Capable, *able.*

DIALOGUE XXIII.

VOUS ne prenez pas assez garde,	YOU don't mind enough.
Je prendrai un peu plus garde,	I'll mind a little more.
Je joue là,	I play there.
Et moi ici,	And I here.
Fort bien,	Very well.
Vous n'en prendrez pas deux cette fois-ci,	You shall not take two this time.
Vous réfléchissez longtemps : jouez donc,	You reflect a long time play then.
J'ai joué,	I have played.
Je n'y ai pas pris garde,	I did not mind it.
Voyons, il me semble que j'irai à dame—qui—prenez—prenez encore—en voilà trois—damez,	Let us see, methinks I shall go to king—yes—take again—there are three—crown.
J'ai encore perdu,	I have lost again.
Vous n'irez pas à dame,	You shall not go to king.

pense pas,	<i>I don't think it.</i>
aurais jouer avec	<i>I cannot play with you ;</i>
vous jouez beau-	<i>you play a great deal</i>
nieux que moi,	<i>better than I do.</i>
ie vous ne ré-	<i>It is because you don't re-</i>
sez pas assez,	<i>flect enough.</i>
jeu qui demande	<i>It is a play which requires</i>
oup de réflexion,	<i>much reflection.</i>
quand on ne sait	<i>Particularly when one does</i>
en le jeu, & c'est	<i>not know the game well,</i>
as,	<i>and that is my case.</i>
çons une troi-	<i>Let us begin a third game.</i>
partie,	
ie suis pas capa-	<i>No, I am not able to play</i>
jouer avec vous.	<i>with you.</i>

THE VOCABULARY

ms, <i>it is time.</i>	<i>Est-il ? is it ?</i>
heure, <i>what o'clock.</i>	<i>Qu'il soit, it is.</i>
ous, <i>do you think.</i>	<i>De huit heures, from</i>
is loin, <i>it is not far</i>	<i>eight o'clock.</i>
ûtre, <i>our master.</i>	<i>Viendra, will come.</i>
soon.	<i>Dans ce cas, in this case.</i>
et us chatter.	<i>Ensemble, together.</i>
is fait ? <i>have you</i>	<i>Votre thème, your exer-</i>
	<i>cise.</i>
le tems, <i>I shall</i>	<i>Demain matin, to-morrow</i>
me.	<i>morning.</i>
z-vous pas faire ?	<i>Vos calculs d'arithmési-</i>
not to do ?	<i>que, your ciphering.</i>
..	<i>Deux heures, two hours.</i>
e, to do.	<i>Tout cela, all that.</i>
ment, <i>certainly.</i>	<i>Le mieux, the best.</i>

D'aller coucher, <i>to go to bed.</i>	Mon devoir, <i>my duty.</i>
J'aime à faire, <i>I like to do.</i>	Une leçon, <i>a lesson.</i>
Avant que de jouer, <i>before I play.</i>	A apprendre; <i>to learn.</i>
Fort difficile, <i>very difficult.</i>	Voici; <i>here is.</i>
Fort longue, <i>very long.</i>	
Nous allons dire, <i>we are going to say.</i>	Les prières, <i>the prayers.</i>
Nous allons nous coucher, <i>we are going to bed.</i>	Aujourd'hui, <i>to-day.</i>
Avant, <i>before.</i>	Huit heures, <i>eight o'clock</i>

DIALOGUE XXIV.

IL est temps d'aller se coucher,	<i>It is time to go to bed.</i>
Quelle heure est-il ?	<i>What o'clock is it ?</i>
Quelle heure croyez-vous qu'il soit ?	<i>What o'clock do you think it is ?</i>
Il n'est pas loin de huit heures,	<i>It is not far from eight o'clock.</i>
Notre maître viendra bientôt,	<i>Our master will soon come.</i>
Dans ce cas, jasons ensemble,	<i>In this case, let us chat together.</i>
Avez-vous fait votre thème ?	<i>Have you done your exercise ?</i>
Pas encore,	<i>Not yet.</i>
J'aurai le temps demain matin,	<i>I shall have time to-morrow morning.</i>
Ne devez-vous pas faire vos calculs d'arithmétique ?	<i>Are you not to do you ciphering ?</i>
Oui, mais j'ai deux heures pour faire tout cela,	<i>Yes, but I have two hours to do all that.</i>

avez-vous fait	<i>And you, have you done</i>
me ?	<i>your exercise ?</i>
ent, oui,	<i>Certainly, yes.</i>
ort diligent,	<i>You are very diligent.</i>
ieux ; j'aime à	<i>It is the best ; I like to do</i>
n devoir avant	<i>my duty before I play.</i>
uer,	
gon fort diffi-	<i>I have a very difficult les-</i>
pprendre : elle	<i>son to learn ; it is very</i>
ongue,	<i>long.</i>
maitre ; nous	<i>Here is our master ; we</i>
re les prières,	<i>are going to prayers.</i>
nous coucher	<i>We are going to bed to-</i>
ui avant huit	<i>day before eight o'clock.</i>

THE VOCABULARY.

debout, <i>up, up.</i>	<i>Levez-vous, rise.</i>
us, <i>you are all.</i>	<i>Bien endormis, fast asleep.</i>
e, <i>it is yet.</i>	<i>Trop matin, too early.</i>
it, <i>not at all.</i>	<i>Il est sept heures, it is</i>
	<i>seven o'clock.</i>
ais pas, <i>I did</i>	<i>Qu'il fût, that it was.</i>
	<i>Je vais me lever, I am</i>
<i>ate.</i>	<i>going to get up.</i>
	<i>Dépêchez-vous, make</i>
<i>directly.</i>	<i>haste.</i>
uiller, <i>to dress</i>	<i>Je ne serai pas, I shall not</i>
	<i>be.</i>
long.	<i>Vous devriez être, you</i>
	<i>should be.</i>
<i>the school.</i>	<i>A présent, now.</i>
gnons, <i>your</i>	<i>Jouent, are playing.</i>
<i>s.</i>	

Dans la cour, <i>in the yard.</i>	Plus diligens, <i>more diligent.</i>
Que, <i>than.</i>	
Ne m'a éveillé, <i>has awakened me.</i>	Personne, <i>nobody.</i>
A six heures, <i>at six o'clock.</i>	Je me suis éveillé, <i>awoke.</i>
	Je me suis rendormi, <i>fell asleep again.</i>
Tout de suite, <i>immediately.</i>	Je ne sais pas, <i>I don't know.</i>
Comment, <i>how.</i>	
Si long tems, <i>so long.</i>	Vous pouvez dormir, <i>you can sleep.</i>
Je ne me lève pas, <i>I don't get up.</i>	Si, <i>if.</i>
Je m'éveille, <i>I awake.</i>	Quand, <i>when.</i>
	Je me rendors, <i>I fall asleep again.</i>
Ordinairement, <i>commonly.</i>	Vous allez vous coucher, <i>you go to bed.</i>
Pourtant, <i>however.</i>	De bonne heure, <i>betimes.</i>
Cela est vrai, <i>it is true.</i>	Mais, <i>but.</i>
Plus je dors, <i>the more I sleep.</i>	Plus j'aime, <i>the more I like.</i>
Cela n'est pas sain, <i>it is not wholesome.</i>	Il vaut mieux, <i>it is better.</i>
Se lever, <i>to rise.</i>	

DIALOGUE XXV.

DEBOUT, debout, le-vez-vous,	<i>Up, up, rise.</i>
Vous êtes tous bien endormis,	<i>You are all fast asleep.</i>
Il est encore trop matin,	<i>It is yet too early.</i>
Point du tout, il est sept heures,	<i>Not at all, it is seven o'clock.</i>
Je ne pensais pas qu'il fût si tard,	<i>I did not think that it was so late.</i>

- se lever à l'in- *I am going to get up directly.*
- vous de vous *Make haste to dress yourself.*
- i pas long-tems *I shall not be long dressing myself.*
- illier, *You should be in the school now.*
- riez être à l'é. *Your companions are playing in the yard.*
- résent, *They are more diligent than you.*
- agnons jouent *Nobody has awaked me.*
- cour, *I awoke at six o'clock, and*
- us diligens que *I fell asleep again immediately.*
- ne m'a éveillé, *I don't know how you can*
- is éveillé à six *sleep so long.*
- & je me suis
- ni tout de suite,
- s pas comment
- urvez dormir si
- ns,
- e lève pas quand *If I don't get up when I*
- ille, je me ren- *awake, I commonly fall*
- linairement, *asleep again.*
- z pourtant vous *You go however betimes to*
- de bonne heure, *bed.*
- vrai ; mais, plus *It is true ; but the more I*
- , plus j'aime à *sleep, the more I like to*
- sleep.*
- t pas sain ; il *It is not wholesome ; it is*
- eux se lever de *better to rise early.*
- heure,

THE VOCABULARY.

LE heure ? at Déjeûnez vous ? do you
 lock ? breakfast ?

Nous déjeûnons, *we break-fast.* Ordinairement, *ly.*

A neuf heures, *at nine o'clock.* Le déjeuner, *breakfast.*

Est prêt, *is ready.* J'y vais, *I am going.*
A l'instant, *immediately.* Souhaitez-vous ?
choose ?

Du pain, *bread.* Du beurre, *butter.*
Où, *where.* Achetez-vous ? *do*
Si vous souhaitez, *if you choose.* Je vous donnerai
you.

L'adresse, *the direction.* De la boutique, *of*
Vous me ferez, *you'll do me.* Plaisir, *pleasure.*

Vous y trouverez, *you'll find there.* Aussi, *likewise.*

Du café, *coffee.* Du sucre, *sugar.*
A un prix raisonnable, *at a reasonable price.* Je ne suis pas
I am not a lover
Je préfère, *I prefer,* Du chocolat, *chocolate.*

De fort belle porcelaine, *A un encan, at an*
very fine china. Avez-vous payé ?
pay ?

Combien, *how much.* J'ai donné, *I gave*

De la douzaine, *for the dozen.* Les douze tasses,
twelve cups.

Pour, *for.* Vous les avez eues,
got them.

Les soucoupes, *the saucers.* A bon marché, *cheap.*

DIALOGUE XXVI.

A QUELLE heure déjeûnez-vous ? AT what o'clock
breakfast?

dîners ordinaires.	<i>We commonly breakfast at</i>
à neuf heures,	<i>nine o'clock.</i>
Le dîner est prêt,	<i>Breakfast is ready.</i>
déjeuner,	<i>Come to breakfast.</i>
à l'instant,	<i>I am going immediately.</i>
Prenez-vous du pain &	<i>Do you choose bread and</i>
beurre ?	<i>butter ?</i>
—en,	<i>Take some.</i>
Le thé est excellent ;	<i>Your tea is excellent ,</i>
où l'achetez-vous ?	<i>where do you buy it ?</i>
—si vous le souhaitez, je vous	<i>If you choose, I'll give you</i>
enverrai l'adresse de	<i>the direction of the shop.</i>
l'antiquaire,	
—ce fera de mon plaisir,	<i>You'll do me pleasure.</i>
—vous y trouverez aussi du	<i>You'll find there likewise</i>
& du sucre à un	<i>coffee and sugar at a</i>
prix raisonnable,	<i>reasonable price.</i>
—je ne suis pas amateur de	<i>I am not a lover of coffee,</i>
—je préfère le chocolat.	<i>I prefer chocolate.</i>
—Vous avez de fort belle	<i>You have very fine china.</i>
porcelaine,	
—achetée à un encan,	<i>I bought it at auction.</i>
—à quel prix vous a-t-elle	<i>How much did you pay</i>
coûté ?	<i>for it ?</i>
—J'en ai donné une guinée	<i>I gave a guinea for the</i>
—pour les douze tasses &	<i>twelve cups and the</i>
—douze soucoupes,	<i>twelve saucers.</i>
—car vous les avez eues à bon	<i>You got them cheap.</i>
prix.	

THE VOCABULARY.

dîner, <i>the dinner.</i>	Prêt, <i>ready.</i>
—mais, <i>it is but.</i>	Midi, <i>twelve o'clock.</i>

Je dînerai, <i>I shall dine.</i>	De bon appétit, <i>with a good appetite.</i>
Je ne mangeai pas, <i>I did not eat.</i>	Hier au soir, <i>last night.</i>
Je viens dîner, <i>I come to dine.</i>	Avec vous, <i>with you.</i>
Vous êtes, <i>you are.</i>	Très bien-venu, <i>very welcome.</i>
Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>	Un grand dîner, <i>a great dinner.</i>
Il y aura, <i>there will be.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Pour moi, <i>for me.</i>	Nous n'avons que, <i>we have but.</i>
Notre ordinaire, <i>our daily fare.</i>	C'est tout ce que, <i>that's all what.</i>
L'on peut souhaiter, <i>one can wish.</i>	Vous aurez, <i>you'll have.</i>
Du bœuf rôti, <i>roast beef.</i>	Des épinards, <i>spinage.</i>
Dans ce cas-là, <i>in this case.</i>	Je ne saurais manquer, <i>I cannot fail.</i>
De satisfaire, <i>to please.</i>	Mon goût, <i>my taste.</i>
Car, <i>for.</i>	J'aime, <i>I like.</i>
Si j'avais su, <i>had I known.</i>	Que, <i>that.</i>
Vous eussiez venir, <i>you were to come.</i>	J'aurais fait préparer, <i>I should have ordered to be got ready.</i>
Quelque chose de plus, <i>something more.</i>	De grâce, <i>pray.</i>
Ne vous excusez pas, <i>don't excuse yourself.</i>	Agissons, <i>let us act.</i>
Sans cérémonies, <i>without ceremony.</i>	En amis, <i>like friends.</i>
Je hais, <i>I hate.</i>	C'est le mieux, <i>it is the best.</i>
S'il vous plaît, <i>if you please.</i>	Asséyez-vous, <i>sit down.</i>
	Auprès du feu, <i>near the fire.</i>

Je prie de m'excuser. Je m'assiérai, *I'll sit.*

I beg you would Ici, *here.*

Excusez-moi.

Comme il vous plaira, *as*

vous le ferez, *you'll do.*

you please.

DIALOGUE XXVII.

Êtes-vous prêt ?

IS dinner ready ?

À midi,

It is but twelve o'clock.

J'aurai de bon appétit,

I shall dine with a good appetite.

J'ai mangé pas hier

I did not eat last night.

à

dîner avec vous,

I come to dine with you.

Vous êtes très bien-venu ;

You are very welcome ;

mais nous n'avons pas

but we have not a great

grand dîner,

dinner.

Il y aura assez pour

There will be enough for me.

Il n'y a que notre

We have but our daily

viande,

fare.

Juste ce que l'on

That's all that one can

souhaite,

wish.

Vous aurez du bœuf rôti

You'll have roast beef and

et des épinards,

spinage.

En ce cas-là, je ne sau-

In this case, I cannot fail

manquer de satis-

to please my taste, for I

faire à mon goût, car

like roast beef.

Je n'ai pas le bœuf rôti,

mais je suis sûr que vous dussiez

Had I known that you

venir, j'aurais fait

were to come, I should

commander quelque chose

have ordered something

de plus,

more to be got ready.

Je ne vous excusez pas

Pray don't excuse your-

car nous agissons en amis

self ; let us act like

sans cérémonies,

friends, and without

ceremony.

Je dînerai, <i>I shall dine.</i>	De bon appétit, <i>with a good appetite.</i>
Je ne mangeai pas, <i>I did not eat.</i>	Hier au soir, <i>last night.</i>
Je viens dîner, <i>I come to dine.</i>	Avec vous, <i>with you.</i>
Vous êtes, <i>you are.</i>	Très bien-venu, <i>very welcome.</i>
Nous n'avons pas, <i>we have not.</i>	Un grand dîner, <i>a great dinner.</i>
Il y aura, <i>there will be.</i>	Assez, <i>enough.</i>
Pour moi, <i>for me.</i>	Nous n'avons que, <i>we have but.</i>
Notre ordinaire, <i>our daily fare.</i>	C'est tout ce que, <i>that's all what.</i>
L'on peut souhaiter, <i>one can wish.</i>	Vous aurez, <i>you'll have.</i>
Du bœuf rôti, <i>roast beef.</i>	Des épinards, <i>spinage.</i>
Dans ce cas-là, <i>in this case.</i>	Je ne saurais manquer, <i>I cannot fail.</i>
De satisfaire, <i>to please.</i>	Mon goût, <i>my taste.</i>
Car, <i>for.</i>	J'aime, <i>I like.</i>
Si j'avais su, <i>had I known.</i>	Que, <i>that.</i>
Vous eussiez venir, <i>you were to come.</i>	J'aurais fait préparer, <i>I should have ordered to be got ready.</i>
Quelque chose de plus, <i>something more.</i>	De grâce, <i>pray.</i>
Ne vous excusez pas, <i>don't excuse yourself.</i>	Agissons, <i>let us act.</i>
Sans cérémonies, <i>without ceremony.</i>	En amis, <i>like friends.</i>
Je hais, <i>I hate.</i>	C'est le mieux, <i>it is the best.</i>
S'il vous plaît, <i>if you please.</i>	Asséyez-vous, <i>sit down.</i>
	Auprès du feu, <i>near the fire.</i>

prie de m'excuser. Je m'assiérai, *I'll sit.*
beg you would Ici, *here.*
me. Comme il vous plaira, *as*
rez, you'll do. *you please.*

DIALOGUE XXVII.

est-il prêt ? *IS dinner ready ?*
 à midi, *It is but twelve o'clock.*
 ai de bon appétit, *I shall dine with a good*
appetite.

nangeai pas hier *I did not eat last night.*

r, *I*
 dîner avec vous, *I come to dine with you.*
 s très bien-venu ; *You are very welcome ;*
 nous n'avons pas *but we have not a great*
 ind dîner, *dinner.*
 aura assez pour *There will be enough for*
me.

avons que notre *We have but our daily*
 ire, *fare.*

it ce que l'on *That's all that one can*
 uhaïter, *wish.*

rez du bœuf rôti *You'll have roast beef and*
 épinards, *spinage.*

cas-là, je ne sau- *In this case, I cannot fail*
 anquer de satis- *to please my taste, for I*
 mon goût, car *like roast beef.*

le bœuf rôti,
 su que vous dus- *Had I known that you*
 enir, j'aurais fait *were to come, I should*
 er quelque chose *have ordered something*
 , *more to be got ready.*

ne vous excusez *Pray don't excuse your-*
 gissons en amis *self ; let us act like*
 cérémonies, *friends, and without*
ceremony.

C'est le mieux ; je hais	<i>It is best ; I hate</i>
les cérémonies,	<i>nies.</i>
Asséyez-vous, s'il vous	<i>Sit down, if you</i>
plâit, auprès du feu,	<i>near the fire.</i>
Je vous prie de m'excuser, je m'assiérai ici,	<i>I beg you would me, I'll sit down</i>
Vous ferez comme il vous	<i>You'll do as you please,</i>

 THE VOCABULARY.

VOILA, <i>there is.</i>	Du bœuf, <i>beef.</i>
Qui est, <i>which is.</i>	Délicieux, <i>delicious</i>
Fort tendre, <i>very tender.</i>	Je suis charmé, <i>I am joyed.</i>
Qui'il soit, <i>that it is.</i>	De votre goût, <i>taste.</i>
Mangez-en donc, <i>eat then of it.</i>	Vous voyez, <i>you see</i>
Je ne le ménage pas, <i>I don't spare it.</i>	Souhaitez-vous ? <i>choose.</i>
Boire, <i>to drink.</i>	De la forte bière, <i>beer.</i>
Nous en avons, <i>we have some.</i>	Ici, <i>here.</i>
Je préfère, <i>I prefer.</i>	Petite-bière, <i>small</i>
Je sais, <i>I know.</i>	Qu'elle est, <i>that it</i>
Fort bonne, <i>very good.</i>	J'ai l'honneur, <i>I have honour.</i>
A votre santé, <i>your health.</i>	Toute votre famille, <i>your family.</i>
A celle, <i>to that.</i>	De vos amis, <i>of friends.</i>
Je rends grâces, <i>I give thanks.</i>	Je remercie, <i>I thank</i>

lement, *most* Vous me faites, *you do me.*

, *much obliged.* Très-redevable, *much in debted.*

have made. Un bon repas, *a good repast.*

ez, *you jest.* Vous n'avez pas mangé, *you did not eat.*

much. Je vous demande pardon, *I ask your pardon.*

e faute, *it is* Suffisamment, *sufficiently.*
it. Assez, *enough.* [ble.

the meat. Sur la table, *upon the ta-*

DIALOGUE XXVIII.

u bœuf qui est *THERE is beef which is*
& fort tendre, *delicious and very tender.*

armé qu'il soit *I am overjoyed that it is to*
e goût; man- *your taste; eat then of*
loac, *it.*

z que je ne le *You see that I don't spare*
pas, *it.*

vous boire de *Do you choose to drink*
bierre? nous *strong beer? we have*
ici, *some here.*

éfère votre pe- *No, I prefer your small*
re, je sais qu'el- *beer, I know that it is*
rt bonne, *very good.*

eur de boire à *I have the honour to drink*
nté, *your health.*

de toute votre *To the health of all your*
& à celle de *family, and to that of*
your friends.

Je vous rends grâces,	<i>I give you thanks.</i>
Je vous remercie très-humblement,	<i>I most humbly thank you</i>
Vous me faites honneur ;	<i>You do me honour ; I am</i>
je vous suis bien obligé,	<i>much obliged to you.</i>
Je vous suis très-redevable,	<i>I am much indebted to</i>
	<i>you.</i>
J'ai fait un bon repas,	<i>I have made a good repast.</i>
Vous badinez ; vous n'avez pas beaucoup mangé,	<i>You jest ; you did not eat much.</i>
Je vous demande pardon,	<i>I beg your pardon, I have</i>
j'ai mangé suffisamment,	<i>eat sufficiently.</i>
C'est votre faute, si vous n'avez pas assez mangé ; la viande était sur la table.	<i>It is your fault if you have not eaten enough ; the meat was upon the table.</i>

THE VOCABULARY.

QUE ferons-nous ?	<i>what</i>	Après dîner, after dinner.
shall we do ?		
Allons faire,	<i>let us take.</i>	Un petit tour de promenade, a little walk.
J'y consens,	<i>I agree to it.</i>	
Où, where.		Irons-nous ? <i>shall we go ?</i>
Si nous allions nous promener, were we to go and take a walk.		Au parc, <i>into the park.</i>
C'est, <i>it is.</i>		Qu'en pensez-vous ? <i>what do you think of it ?</i>
		Une bonne pensée, a good thought.
La promenade, <i>the walk.</i>		Fort agréable, <i>very pleasant.</i>
Nous y verrons, <i>we shall see there.</i>		Le Roi, <i>the king.</i>

heure ? <i>at what</i>	Peut-on le voir ? <i>may one see him ?</i>
bout.	Quatre heures, <i>four o'clock.</i>
jamaïs ? <i>did</i>	Je l'ai vu, <i>I have seen him.</i>
is, <i>sometimes.</i>	Mais, <i>but.</i>
rande distance,	Pour le voir, <i>to see him.</i>
at distance.	De plus près, <i>nearer. [day.</i>
er, <i>you must go.</i>	Un dimanche, <i>on a Sunday.</i>
pelle royale, <i>to</i>	Je pense, <i>I think.</i>
l chapel.	Que cela est, <i>that it is.</i>
difficult.	Parce que, <i>because.</i>
e is.	Ordinairement, <i>commonly.</i>
le de monde,	Nous pourrons, <i>we shall be able.</i>
f people.	La piercer, <i>go through it.</i>
easily.	Prochain, <i>next.</i>
s, <i>we shall go.</i>	

DIALOGUE XXIX.

ous nous après	<i>WHAT shall we do after dinner ?</i>
ous plaira,	<i>What you please.</i>
re un petit tour	<i>Let us take a little walk.</i>
nenade,	
ens ; où irons-	<i>I agree to it ; where shall we go ?</i>
llions nous pro-	<i>Were we to go and take a</i>
au parc, qu'en	<i>walk into the park, what</i>
vous ?	<i>do you think of it ?</i>
bonne pensee,	<i>It is a good thought, the</i>
nenade est fort	<i>walk is very pleasant.</i>
e,	
rons le Roi,	<i>We shall see the king there.</i>
heure peut-on	<i>At what o'clock may one</i>
?	<i>see him ?</i>

Vers quatre heures,	<i>At about four o'clock</i>
L'avez-vous jamais vu ?	<i>Did you ever see</i>
Je l'ai vu quelquefois, mais	<i>I have seen him</i>
à une grande distance,	<i>but at a great</i>
Pour le voir de plus près,	<i>To see him near</i>
il faut aller, un Dimanche,	<i>must go, on a</i>
à la chapelle royale,	<i>to the royal chapel,</i>
Je pense que cela est difficile ;	<i>I think that it is</i>
parce qu'il y a ordinairement	<i>because there is</i>
un foule de monde,	<i>ly a crowd of</i>
Nous pourrions aisément	<i>We shall easily</i>
la percer,	<i>get through it.</i>
Nous irons dimanche prochain,	<i>We shall go</i>
	<i>day.</i>

THE VOCABULARY.

ALLONS, <i>let us go.</i>	A notre jardin <i>garden.</i>
Avec plaisir, <i>with pleasure.</i>	Je serai bien aise <i>be glad.</i>
De la voir, <i>to see it.</i>	Avez-vous ? <i>have</i>
De belles fleurs, <i>fine flowers.</i>	Tant mieux, <i>so</i>
	<i>better.</i>
Vous me permettez, <i>you'll give me leave.</i>	D'en cueillir, <i>some.</i>
Pour faire, <i>to make.</i>	Un bouquet, <i>a no</i>
Vous pourrez cueillir, <i>you may gather.</i>	Celles qui, <i>those</i>
Plairont, <i>will please.</i>	Davantage, <i>more</i>
Loin, <i>far.</i>	De la ville, <i>from</i>
Il n'y a que, <i>it is but.</i>	Un demi-mille, <i>half</i>
La promenade, <i>the walk.</i>	N'est pas long <i>long.</i>

ous venir ? will Avec nous, *with us*
us ?

us, I have not. Le tems, *time.*

vous ? what have A faire, *to do.*

tres, three letters. A écrire, *to write.*

the post. Part, *goes away.*

this evening. Remettons, *let us put off*

le jour, to another Ne sauriez-vous sortir ?

cannot you go out ?

, without me. Nous serions bien-aises,

compagnie, of *we should be glad.*

company.

qui vous empê. D'aller aujourd'hui, *from*

what hinders you ? *going to-day.*

accompagnerai, Demain, *to-morrow.*

company you. Y, *thither.*

since. Vous ne voulez pas, *you*

are not willing.

come. Il faut que nous allions,

we must go.

me. Je vous souhaite, *I wish*

able promenade, *you.*

ant walk.

DIALOGUE XXX.

à notre jardin, *LET us go to our garden.*

isir, je serai bien *With pleasure, I shall be*

le voir, *glad to see it.*

s de belles fleurs ? *Have you fine flowers ?*

elles, *Very fine ones.*

ieux, vous me *So much the better, you'll*

trez d'en cueil- *give me leave to gather*

ir me faire un *some to make me a nose-*

t, *gay.*

Vous pourrez cueillir celles qui vous plairont davantage.	<i>You may gather those will please you more.</i>
Votre jardin est-il loin de la ville ?	<i>Is your garden far from town ?</i>
Il n'y a qu'un demi-mille,	<i>It is but half a mile</i>
La promenade n'est pas longue,	<i>The walk is not long.</i>
Voulez-vous venir avec nous ?	<i>Will you come with us ?</i>
Je n'ai pas le tems,	<i>I have no time.</i>
Qu'avez vous à faire ?	<i>What have you to do ?</i>
J'ai trois lettres à écrire, & la poste part ce soir,	<i>I have three letters to write and the post goes at this evening.</i>
Remettons la promenade, à un autre jour,	<i>Let us put off the walk another day.</i>
Ne sauriez-vous sortir sans moi ?	<i>Cannot you go out with me ?</i>
Nous serions bien-aises de votre compagnie,	<i>We should be glad of your company.</i>
Qu'est-ce qui vous empêche d'aller aujourd'hui au jardin sans moi ?	<i>What hinders you from going to-day to the garden without me ?</i>
Demain je vous y accompagnerai,	<i>To-morrow I'll accompany you thither.</i>
Puisque vous ne voulez pas venir, il faut que nous allions seuls,	<i>Since you are not willing to come, we must go ourselves.</i>
Je vous souhaite une agréable promenade,	<i>I wish you a pleasant walk.</i>

THE VOCABULARY.

CERTAINEMENT,
certainly.

Un très-beau jardin,
very fine garden.

- is. Un berceau magnifique,
a magnificent bower.
s'y mettre à Du soleil, from the sun.
ne may shelter
in it.
- Vous voyez, you see.
tes de fleurs, Je le vois, I see it.
of flowers.
are. De fort beaux œillets, ve-
ry fine pinks.
choose. Ceux qui, those which.
ant, please you. Je prends plaisir, I take
a delight.
er, in cultivat- Moi-même, myself.
- Fleuriste, a florist.
dit, you said. Vous en cueillerez, you
would gather some.
to make. Un bouquet, a nosegay.
virai, I'll make De la permission, of the
leave.
- Vous me donnez, you
give me.
nez pas, don't D'en abuser, to abuse it
- ez pas vu, you Ajoutez-le, add it.
seen.
- é, much obliged. Faites-moi, do me.
the pleasure. D'accepter, to accept.
his. Pour, for.
- r, your sister. Il a, it has.
r charmante, a Je ne manquerai pas, I
g smell. will not fail.
donner, to give

DIALOGUE XXXI.

VOUS avez certainement un très-beau jardin,	<i>You have certainly a very fine garden.</i>
Voilà un berceau magnifique ; on peut s'y mettre à l'abri du soleil,	<i>There is a magnificent bow-er, one may shelter one's self in it from the sun.</i>
Nous avons, comme vous voyez, toutes sortes de fleurs,	<i>We have, as you see, all sorts of flowers.</i>
Je le vois, voici de fort-beaux œillets,	<i>I see it, here are very fine pinks.</i>
Choisissez ceux qui vous plaisent,	<i>Choose those which please you.</i>
Je prends plaisir à les cultiver moi-même,	<i>I take delight in cultivating them myself.</i>
Je vois que vous êtes fleuriste,	<i>I see that you are a florist.</i>
Vous avez dit que vous en cueilliez pour faire un bouquet,	<i>You said that you would gather some to make a nosegay.</i>
Je me servirai de la permission que vous me donnez,	<i>I'll make use of the leave which you give me.</i>
Ne craignez pas d'en abuser,	<i>Don't fear to abuse it.</i>
Voici un bel œillet que vous n'avez pas vu ; ajoutez-le à votre bouquet,	<i>Here is a fine pink which you have not seen ; add it to your nosegay.</i>
Je vous suis très-obligé,	<i>I am much obliged to you.</i>
Faites-moi le plaisir d'accepter celui-ci pour mademoiselle votre sœur,	<i>Do me the pleasure to accept this for your sister.</i>
Il a une odeur charmante,	<i>It has a charming smell.</i>
Je ne manquerai pas de le lui donner.	<i>I will not fail to give it to her.</i>

obligeriez.

You will oblige me.

THE VOCABULARY.

Allez-vous ? *do you go ?* Ce soir, *this evening.*
 Comédie, *to the play.* J'ai envie, *I have a mind.*
 à aller, *to go thither.* Quelle comédie, *what play.*
 représenter ? *is* C'est, *it is.*
 intitulée ?

Une nouvelle ; *a* Le titre, *the title.*
 une pièce.

Un capricieux, *the* Je ne doute pas, *I doubt*
 un amoureux. *amorous Lover.* *not.*

Les principaux rôles, *Mr. A. ne joue, but*
Mr. A. will act.
 les principales parties. N'avez-vous pas lu ? *have*
 la pièce, *the bill.* *you not read ?*

Qui est l'auteur ? *who is*
the author ?

Je l'ai vu, *I heard.* Il est inconnu, *he is un-*
known.

Il l'a écrite, *has written.* La première, *the first.*
 faire connaître, *to* Il ne manquera pas, *he*
 se faire connaître, *himself known.* *will not fail.*

La plus grande part, *the most part.* Si, *if.*
 Réussit, *take.*
 parce que, *because.* Sont sifflées, *are hissed.*

Je vous prie, *to please.* Il est difficile, *it is difficult*
 le public, *of the public.* Au goût, *the taste.*

Il n'est pas, *it is not.* Souvent, *often.*

Presque toujours, *almost* Mais, *but.*

Caprice, *whim.*

Prévention, *prepossession.*

DIALOGUE XXXII.

- ALLEZ-vous ce soir à la comédie ? *Do you go this evening the play ?*
- J'ai envie d'y aller, *I have a mind to go thither*
- Quelle comédie doit-on représenter ? *What play is to be acted*
- C'est une pièce nouvelle ; le titre est. l'Amant Capricieux, *It is a new piece ; the title is the Capricious Lover.*
- Je ne doute pas que M.A. ne joue un des principaux rôles, *I doubt not but Mr. A. will act one of the principal parts.*
- N'avez-vous pas lu l'affiche ? *Have you not read the bill ?*
- Il joue l'Amant Capricieux, *He acts the Capricious Lover.*
- Qui est l'auteur de cette pièce ? *Who is the author of the piece ?*
- Il est inconnu, *He is unknown.*
- J'ai ouï dire que c'est la première comédie que l'auteur ait écrite, *I heard that it is the first play which the author has written.*
- Il ne manquera pas de se faire connaître si sa pièce réussit, *He will not fail to make himself known if his piece takes.*
- La plupart des pièces nouvelles sont sifflées, *Most part of the new pieces are hissed.*
- Parce qu'il est difficile de plaire au goût du public, *Because it is difficult to please the taste of the public.*
- Souvent ce n'est pas goût ; mais c'est presque toujours caprice, ou prévention. *Often it is not taste ; but it is almost always whim or prepossession.*

THE VOCABULARY.

ONS, <i>let us sup.</i>	De bonne heure, <i>early.</i>
rons, <i>we shall go.</i>	De tout mon cœur, <i>with all my heart.</i>
y entendrons, <i>we hear there.</i>	Une charmante musique, <i>charming music.</i>
soucie fort peu, <i>I little care for.</i>	De souper, <i>supper.</i>
er, <i>dinner.</i>	Mon meilleur repas, <i>my best meal.</i>
se, <i>I think.</i>	Qu'il est, <i>that it is.</i>
in, <i>more wholesome.</i>	De manger beaucoup, <i>to eat much.</i>
tle.	Une petite promenade, <i>a little walk.</i>
after.	Aide à la digestion, <i>helps digestion.</i>
ance, <i>in France.</i>	On soupe, <i>people sup.</i>
ard, <i>very late.</i>	Vous mangez, <i>you eat.</i>
eu, <i>very little.</i>	Un mauvais estomac, <i>a bad stomach.</i>
que je, <i>I must.</i>	Me ménage, <i>spare myself.</i>
sujet, <i>I am subject.</i>	A des indigestions, <i>to indigestions.</i>
le, <i>a wing.</i>	Ou une cuisse, <i>or a leg.</i>
ilet, <i>of a chicken.</i>	Ne saurait, <i>cannot.</i>
faire de mal, <i>hurt</i>	Je boirais bien, <i>I could drink.</i>
ent, <i>now.</i>	Un verre de vin, <i>a glass of wine.</i>
itez-vous ? <i>do you</i>	Du blanc, <i>white.</i>
se ?	
rouge, <i>or red.</i>	Que pensez-vous ? <i>what do you think ?</i>
vin, <i>of this wine.</i>	Vous goûterez, <i>you'll taste.</i>

Tout à-l'heure, *by-and-by*. Du Bourgogne, *Burgundy*.
 J'en ai, *I have of it*. Quelques bouteilles, *so*
bottles.

Selon moi, *according to me*. Le meilleur, *the best*.

Què l'on puisse boire, *Allons, come*.
that one can drink.

Levons-nous, *let us rise*. Mesdames & Messieurs
 De table, *from table*. *Ladies and Gentlemen*
 De partir, *to set out*. Il est tems, *it is time*.

DIALOGUE XXXIII.

SOUPONS de bonne LET us sup early, we
 heure, nous irons au go to Vauxhall.
 Vauxhall,

De tout mon cœur, nous With all my heart, we sh
 y entendrons une char- hear charming mu
 mante musique, there.

Je me soucie fort peu du I very little care for suppe
 souper ; le dîner est mon dinner is my best meal
 meilleur repas,

Je pense qu'il est plus sain I think that it is more whol
 de manger beaucoup à some to eat much at di
 dîner & peu à souper, ner, and little at suppe

Une petite promenade A little walk after mea
 après le repas aide à la helps digestion.
 digestion,

En France on soupe fort In France people sup ve
 tard, late.

Vous mangez fort peu, You eat very little.

J'ai un mauvais estomac, I have a bad stomach.

Il faut que je me ménage, I must spare myself.

Je suis sujet à des indi- I am subject to indige
 gestions, tions.

le ou une cuisse	<i>A wing or a leg of a chick-</i>
couplet ne saurait	<i>en cannot hurt you.</i>
faire de mal,	
mais bien à présent	<i>Now I could drink a glass</i>
de vin,	<i>of wine.</i>
Prenez-vous de blanc	<i>Do you choose red or white</i>
ou rouge ?	<i>wine ?</i>
Pensez-vous de ce	<i>What do you think of this</i>
	<i>wine ?</i>
goûterez tout-à-	<i>You'll taste, by-and-by,</i>
venir du Bourgogne ;	<i>Burgundy ; I have some</i>
ici quelques bon-	<i>bottles of it.</i>
3,	
selon moi, le meilleur	<i>It is, according to me, the</i>
vin que l'on puisse	<i>best wine that one can</i>
	<i>drink.</i>
Mesdames & Mes-	<i>Come, Ladies and Gentle-</i>
ieurs, levons nous de ta-	<i>men, let us rise from</i>
ble est tems de partir,	<i>table ; it is time to set out.</i>

THE VOCABULARY.

E, as.	<i>Résolu, resolved.</i>
to go.	<i>Il faut savoir, we must</i>
not, how.	<i>know.</i>
vous ? will you ?	<i>Nous irons, we shall go.</i>
	<i>Y, thither.</i>
ne pas, I don't like.	<i>Par eau, by water.</i>
	<i>A traverser, to cross.</i>
rise, the Thames.	<i>Louons, plutôt, let us ra-</i>
	<i>ther hire.</i>
re, a hackney coach.	<i>Comme ; il vous plaira, as</i>
	<i>you please.</i>
'est indifférent, it	<i>Que pensez-vous ? what</i>
différent to me.	<i>do you think ?</i>

Rien n'est, <i>nothing is.</i>	Plus magnifique, <i>magnificent.</i>
Un paradis terrestre, <i>a terrestrial paradise.</i>	Le grand nombre de lampes, <i>the great number of lamps.</i>
Qui l'éclairent, <i>that light. en it.</i>	Font, <i>make.</i>
Le plus bel effet du monde, <i>as fine a show as can be.</i>	Comment la trouvez-vous, <i>how do you like it.</i>
La voix, <i>voice.</i>	Naturelle, <i>natural.</i>
Douce, <i>sweet.</i>	Harmonieuse, <i>harmonious.</i>
Il n'y a rien, <i>there is nothing.</i>	D'affecté, <i>affected.</i>
On peut dire, <i>one can say.</i>	Avec justice, <i>with justice.</i>
Une des meilleures chanteuses, <i>one of the best singers.</i>	Je ne m'ennuierai pas, <i>I should not grow tired.</i>
De l'entendre, <i>with hearing her.</i>	Ni moi, <i>nor I.</i>
Mais, <i>but.</i>	Il commence, <i>it begins.</i>
A se faire tard, <i>to grow late.</i>	Il y a loin, <i>it is far.</i>
D'ici, <i>from hence.</i>	Chez nous, <i>to our house.</i>

DIALOGUE XXXIV.

COMME nous avons résolu d'aller au Vauxhall, il faut savoir comment nous irons,	<i>As we have resolved to Vauxhall, we know how we shall go.</i>
Voulez-vous y aller par eau ?	<i>Will you go thither by water ?</i>
Je n'aime pas à traverser la Tamise,	<i>I don't like to cross the Thames.</i>
Louons plutôt un fiacre,	<i>Let us rather hire a new coach.</i>

il vous plaira, *As you please, it is indif-*
 'est indifférent, *ferent to me.*
 ensez-vous du *What do you think of*
 all ? *Vauxhall ?*

est plus magni- *Nothing is more magnifi-*
 c'est un paradis *cent ; it is a terrestrial*
 re, *paradise.*

nombre de lam- *The great number of lamps*
 i l'éclairent, & *that lighten it, and their*
 iverses couleurs, *various colours, make as*
 plus bel effet du *fine a show us can be.*

usique, comment *And the music, how do you*
 vez-vous ? *like it ?*

A. a la voix douce *Mrs. A. has a sweet, natu-*
 e & harmonieuse, *ral, harmonious voice.*

ien d'affecté, *There is nothing affected.*

dire avec jus- *One can say with justice*
 e c'est une des *that she is one of the best*
 res chanteuses *singers in England.*

eterre,
 ennuyerais ja- *I should never grow tired*
 e l'entendre, *with hearing her.*

mais il com- *Nor I ; but it begins to*
 à se faire tard, *grow late, and it is far*
 a loin d'ici chez *from hence to our house*

THE VOCABULARY.

entôt, *it will soon* Temps, *time.*

to go.

se qui, *who.*

hui, *to-day.*

A l'église, *to church.*

Prêche, *preaches.*

C'est, *it is.*

	Content, <i>contented</i> .
Dont vous serez, <i>with whom you'll be.</i> [quence.	A-t-il le talent ? <i>has he the talent ?</i>
Avec éloquence, <i>with elo-</i>	Ses sermons, <i>his sermons.</i>
Ne m'ennuyent jamais, <i>never tire me.</i>	Il dit toujours, <i>he always says.</i>
De les dire bien, <i>to say them well.</i>	De bonnes choses, <i>good things.</i>
Un homme de mérite, <i>a man of merit.</i>	C'est assurément, <i>he is indeed.</i>
Sur-tout, <i>particularly.</i>	Je n'aime pas, <i>I don't like.</i>
Vous ne trouverez pas, <i>you will not find.</i>	En été, <i>in summer</i>
Je suis sujet, <i>I am apt.</i>	Les siens, <i>his.</i>
	Trop longs, <i>too long.</i>
Je vous conseillerais, <i>I would advise you.</i>	A m'endormir, <i>to fall asleep.</i>
Cela, <i>that.</i>	D'être attentif, <i>to be attentive.</i>
Vous n'avez pas, <i>you have not.</i>	Ne m'empêcherait pas, <i>would not hinder me.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Beaucoup de dévotion, <i>much devotion.</i>
Je vous assure, <i>I assure you.</i>	Faute de, <i>for want of.</i>
Naturellement, <i>naturally.</i>	Donc, <i>then.</i>
Il y a une demi-heure que, <i>it is half an hour since.</i>	Dormeur, <i>a sleeper.</i>
Eh bien, <i>well.</i>	On a cessé, <i>they have ceased</i>
Pour entendre, <i>to hear.</i>	De sonner, <i>to ring the bell.</i>
	Allons-y, <i>let us go thither.</i>
	Votre prédicateur favori, <i>your favourite preacher.</i>

DIALOGUE XXXV.

IL est bientôt tems d'aller à l'église,	<i>IT will soon be time to go to church.</i>
Qui est-ce qui prêche aujourd'hui ?	<i>Who preaches to-day ?</i>

- A: dont vous se- *It is Mr. A. with whom*
ntent, *you will be contented.*
- talent de prêcher *Has he the talent to preach*
loquence ? *with eloquence ?*
- ons ne m'ennuy- *His sermons never tire me.*
nais,
- jours de bonnes *He always says good*
, & il a le talent *things, and he has the*
bien dire, *talent to say them well.*
- urément un hom- *He is indeed a man of*
mérite, *merit.*
- ie pas les longs *I don't like long sermons,*
s, sur-tout en été, *particularly in summer.*
- trouverez pas les *You will not find his too*
rop longs, *long.*
- jet à m'endormir, *I am apt to fall asleep.*
- s conseillerais *I would advise you to be*
attentif, *attentive.*
- ! m'empêcherait *That would not hinder me.*
- avez pas beau- *You have not much devo-*
e dévotion, *tion.*
- pas faute de dé- *It is not for want of devo-*
je vous assure, *tion, I assure you.*
- ! donc naturelle- *You are then naturally a*
ormeur, *sleepers.*
- ! d'aller à l'église; *It is time to go to church ; it*
une demi-heure *is half an hour since they*
cessé de sonner, *have ceased to ring the bell*
- ! allons y pour *Well ! let us go thither to*
re votre prédica- *hear your favourite*
vori. *preacher.*

	Content, <i>contented</i> .
Dont vous serez, <i>with whom you'll be.</i> [quence.	A-t-il le talent? <i>has the talent?</i>
Avec éloquence, <i>with elo-</i>	Ses sermons, <i>his sermons</i>
Ne m'ennuient jamais,	Il dit toujours, <i>he always</i>
<i>never tire me.</i>	<i>says.</i>
	De bonnes choses, <i>things.</i>
De les dire bien, <i>to say them well.</i>	C'est assurément, <i>indeed.</i>
Un homme de mérite, <i>a man of merit.</i>	Je n'aime pas, <i>I don't</i>
Sur-tout, <i>particularly.</i>	En été, <i>in summer</i>
Vous ne trouverez pas,	Les siens, <i>his.</i>
<i>you will not find.</i>	Trop longs, <i>too long.</i>
Je suis sujet, <i>I am apt.</i>	A m'endormir, <i>to asleep.</i>
	Je vous conseillerais, <i>I would advise you.</i>
Cela, <i>that.</i>	D'être attentif, <i>to be tentative.</i>
	Ne m'empêcherait <i>would not hinder me</i>
Vous n'avez pas, <i>you have not.</i>	Beaucoup de dévo <i>much devotion.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Faute de, <i>for want of.</i>
Je vous assure, <i>I assure you.</i>	Donc, <i>then.</i>
Naturellement, <i>naturally.</i>	Dormeur, <i>a sleeper.</i>
Il y a une demi-heure que,	On a cessé, <i>they have ce</i>
<i>it is half an hour since.</i>	De sonner, <i>to ring the</i>
Eh bien, <i>well.</i>	Allons-y, <i>let us go thi</i>
Pour entendre, <i>to hear.</i>	Votre prédicateur fa <i>your favourite prea</i>

DIALOGUE XXXV.

IL est bientôt tems d'aller	IT will soon be time
à l'église,	to church.
Qui est-ce qui prêche au-	Who preaches to-day?
jourd'hui?	

A. dont vous se- *It is Mr. A. with whom*
 tent, *you will be contented.*
 talent de prêcher *Has he the talent to preach*
 eloquence ? *with eloquence ?*
 nons ne m'ennuy- *His sermons never tire me.*
 mais,
 ujours de bonnes *He always says good*
 s, & il a le talent *things, and he has the*
 bien dire, *talent to say them well.*
 surément un hom- *He is indeed a man of*
 mérite, *merit.*
 ne pas les longs *I don't like long sermons,*
 ns, sur-tout en été, *particularly in summer.*
 trouverez pas les *You will not find his too*
 trop longs, *long.*
 ject à m'endormir, *I am apt to fall asleep.*
 is conseillerais *I would advise you to be*
 attentif, *attentive.*
 e m'empêcherait *That would not hinder me.*

'avez pas beau- *You have not much devo-*
 le dévotion, *tion.*
 pas faute de dé- *It is not for want of devo-*
 , je vous assure, *tion, I assure you.*
 s donc naturelle- *You are then naturally a*
 lormeur, *sleepers.*
 s d'aller à l'église ; *It is time to go to church ; it*
 une demi-heure *is half an hour since they*
 a cessé de sonner, *have ceased to ring the bell*

! allons y pour *Well ! let us go thither to*
 ire votre prédica- *hear your favourite*
 ivoir. *preacher.*

	Content, <i>contented</i> .
Dont vous serez, <i>with whom you'll be.</i> [quence.	A-t-il le talent ? <i>has the talent ?</i>
Avec éloquence, <i>with elo-</i>	Ses sermons, <i>his sermons</i>
Ne m'ennuient jamais, <i>never tire me.</i>	Il dit toujours, <i>he always says.</i>
De les dire bien, <i>to say them well.</i>	De bonnes choses, <i>things.</i>
Un homme de mérite, <i>a man of merit.</i>	C'est assurément, <i>indeed.</i>
Sur-tout, <i>particularly.</i>	Jé n'aime pas, <i>I don't</i>
Vous ne trouverez pas, <i>you will not find.</i>	En été, <i>in summer</i>
Je suis sujet, <i>I am apt.</i>	Les siens, <i>his.</i>
	Trop longs, <i>too long.</i>
Je vous conseillerais, <i>I would advise you.</i>	A m'endormir, <i>to asleep.</i>
Cela, <i>that.</i>	D'être attentif, <i>to be tentative.</i>
Vous n'avez pas, <i>you have not.</i>	Ne m'empêcherait <i>would not hinder me</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Beaucoup de dévotion, <i>much devotion.</i>
Je vous assure, <i>I assure you.</i>	Faute de, <i>for want of</i>
Naturellement, <i>naturally.</i>	Donc, <i>then.</i>
Il y a une demi-heure que, <i>it is half an hour since.</i>	Dormeur, <i>a sleeper.</i>
Eh bien, <i>well.</i>	On a cessé, <i>they have ceased</i>
Pour entendre, <i>to hear.</i>	De sonner, <i>to ring the</i>
	Allons-y, <i>let us go thither</i>
	Votre prédicateur fait, <i>your favourite preacher</i>

DIALOGUE XXXV.

IL est bientôt tems d'aller à l'église,	<i>IT will soon be time to church.</i>
Qui est-ce qui prêche aujourd'hui ?	<i>Who preaches to-day ?</i>

- A. dont vous se- *It is Mr. A. with whom*
 tent, *you will be contented.*
 alent de prêcher *Has he the talent to preach*
 oquence ? *with eloquence ?*
 ons ne m'ennuy- *His sermons never tire me.*
 ais,
 jours de bonnes *He always says good*
 & il a le talent *things, and he has the*
 bien dire, *talent to say them well.*
 irément un hom- *He is indeed a man of*
 mérite, *merit.*
 e pas les longs *I don't like long sermons,*
 s, sur-tout en été, *particularly in summer.*
 trouverez pas les *You will not find his too*
 op longs, *long.*
 et à m'endormir, *I am apt to fall asleep.*
 s conseillerais *I would advise you to be*
 attentif, *attentive.*
 m'empêcherait *That would not hinder me.*
- avez pas beau- *You have not much devo-*
 dévotion, *tion.*
 as faute de dé- *It is not for want of devo-*
 je vous assure, *tion, I assure you.*
 donc naturelle- *You are then naturally a*
 ormeur, *sleepers.*
 d'aller à l'église; *It is time to go to church ; it*
 une demi-heure *is half an hour since they*
 cessé de sonner, *have ceased to ring the bell*
- ! allons y pour *Well ! let us go thither to*
 re votre prédica- *hear your favourite*
 tori. *preacher.*

THE VOCABULARY.

Je suis charmé, *I am* De vous rencontrer, *to*
overjoyed. *meet you.*

Comment, *how.* Vous portez-vous ? *do you*
do ?

A votre service, *at your* Comment vous en va ?
service. *how do you do ?*

Le mieux du monde, *as* Depuis que, *since*
well as can be.

Je demeure, *I live.* A la campagne, *in the*
country.

Y a-t-il long-tems ? *is it* Vous n'avez vu, *you have*
long since ? *seen.*

Votre cousine, *your cousin.* Je la vis, *I saw her.*

La semaine passée, *last* Se portait-elle ? *did she*
week. *do ?*

Passablement, *tolerably.* Bien, *well.*

L'attendez-vous ? *do you* Ce mois-ci, *this month.*
expect her ?

Elle a écrit, *she wrote.* Qu'elle viendrait, *that she*
would come.

J'ai jeudi prochain, *next* Je serai bien aise, *I shall*
Thursday. *be very glad.*

De la voir, *to see her.* Elle ne sera pas moins,
she will be no less.

De vous voir, *to see you.*

C'est une demoiselle, *it is* Qui a, *who has.*
a lady.

Beaucoup de mérite, *a* Quoiqu'elle soit jeune,
great deal of merit. *though she be young.*

D'esprit, *of wit.*

Fait-il des progrès ? *does* Son frère, *her brother.*
he improve ? Dans le Français, *in the*
French tongue.

nd, *he learns.* Passablement bien, *tolerably well.*
 e ? *how old ?*
 is encore, *he is not* Peut-il avoir ? *may he be ?*
 Douze ans, *twelve years*
 me, *very young.* old.
 rgon, *of a boy.* Que peut-on attendre ?
 âge, *of his age.* *what can be expected ?*

, *wit.* Il ne manque pas, *he does*
 trop, *a little too* not want.
 Mais il aime, *but he likes.*
 e défaut, *it is the* Le jeu, *play.*
 s jeunes gens, *all* De presque, *of almost*
 people.

DIALOGUE XXXVI.

charmé de vous *I AM overjoyed to meet*
 entrer, comment *you, how do you do ?*
 portez-vous ?
 service, & vous, *At your service, and you,*
 ent vous en va ? *how do you do ?*
 ix du monde, de- *As well as can be, since I*
 que je demeure à *live in the country.*
 mpagne,
 l long-tems que *Is it long since you have*
 n'avez vu votre *seen your cousin ?*
 ne ?
 la semaine passée, *I saw her last week.*
 nt se portait-elle ? *How did she do ?*
 ement bien, *Tolerably well.*
 dez-vous ce mois- *Do you expect her this*
 month ?
 ecrit qu'elle vien- *She wrote that she would*
 Jeudi prochain, *come next Thursday.*

- Je serai bien aise de la voir, *I shall be glad to see her.*
 Elle ne sera pas moins charmée de vous voir, *She will be no less glad to see you.*
 C'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite, *It is a lady who has a great deal of merit.*
 Quoiqu'elle soit jeune, elle a beaucoup d'esprit, *Though she be young, she has a great deal of wit.*
 Et son frère, fait-il des progrès dans le Français ? *And her brother, does he improve in the French tongue*
- Il apprend passablement bien, *He learns tolerably well.*
 Quel âge peut-il avoir ? *How old may he be ?*
 Il n'a pas encore douze ans, *He is not yet twelve years old.*
 Il est bien jeune, que peut-on attendre d'un garçon de son âge ? *He is very young, what can be expected of a boy of his age ?*
 Il ne manque pas d'esprit, mais il aime un peu trop le jeu, *He does not want wit, but he likes a little too much play.*
 C'est le défaut de presque tous les jeunes gens. *It is the defect of almost all young people.*

THE VOCABULARY.

- J'AI vu, *I have seen.* Aujourd'hui, *to-day.*
 De fort belles cerises, *very fine cherries.* Auprès de la Bourse, *near the Exchange.*
 Combien ? *how much ?* Les vend-on la livre ? *do they sell them a pound ?*
- J'ai entendu, *I have heard.*
 Qu'on demandait, *that they have asked.* Quatre sous, *a groat.*

Ce n'est pas cher, *it is not dear.* Si, *if.*

Elles sont belles, *they are fine.* Non-seulement, *not only.*

Mais, *but.*

Avez-vous goûté ? *did you taste?* En, *some.*
Mon frère, *my brother.*

Acheta, *bought.*

J'aime, *I like.*

Hier, *yesterday.*

Beaucoup mieux, *a great deal better.*

Les fraises, *strawberries.*

Il faut avouer, *it must be confessed.*

Que c'est, *that it is.*

Un fruit délicieux, *a delicious fruit.*

Tout le monde, *every body.*

C'est dommage, *it is a pity.* Qu'elles ne durent pas, *that they don't last.*

Assez long-tems, *long enough.*

Du lait, *milk.*

De l'eau, *water.*

N'aimez-vous pas ? *don't you like?*

Les pommes, *apples.*

Bien mûres, *very ripe.*

La plupart, *the most part.*

Fruit vert, *unripe fruit.*

Ils ne savent pas, *they don't know.*

Leur, *to them.*

Avec du sucre, *with sugar.*

Et moi, *and I.*

Du vin, *wine.*

Les poires, *pears.*

Quand elles sont, *when they are.*

Très malsaines, *very unwholesome.*

Des jeunes gens, *of young people.*

C'est que, *it is because.*

Ce qui, *what.*

Est nuisible, *is hurtful.*

Je serai bien aise de la voir,	<i>I shall be glad to see her.</i>
Elle ne sera pas moins charmée de vous voir,	<i>She will be no less glad to see you.</i>
C'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite,	<i>It is a lady who has a great deal of merit.</i>
Quoiqu'elle soit jeune, elle a beaucoup d'esprit,	<i>Though she be young, she has a great deal of wit.</i>
Et son frère, fait-il des progrès dans le Français ?	<i>And her brother, does he improve in the French tongue</i>

Il apprend passablement bien,	<i>He learns tolerably well.</i>
Quel âge peut-il avoir ?	<i>How old may he be ?</i>
Il n'a pas encore douze ans,	<i>He is not yet twelve years old.</i>
Il est bien jeune, que peut-on attendre d'un garçon de son âge ?	<i>He is very young, what can be expected of a boy of his age ?</i>
Il ne manque pas d'esprit, mais il aime un peu trop le jeu,	<i>He does not want wit, but he likes a little too much play.</i>
C'est le défaut de presque tous les jeunes gens.	<i>It is the defect of almost all young people.</i>

THE VOCABULARY.

J'AI vu, <i>I have seen.</i>	Aujourd'hui, <i>to-day.</i>
De fort belles cerises, <i>very fine cherries.</i>	Auprès de la Bourse, <i>near the Exchange.</i>
Combien ? <i>how much ?</i>	Les vend-on la livre ? <i>do they sell them a pound ?</i>
J'ai entendu, <i>I have heard.</i>	
Qu'on demandait, <i>that they have asked.</i>	Quatre sous, <i>a groat.</i>

pas cher, it is Si, if.

is.

it belles, *they are* Non-seulement, *not only*.

is.

En, *some*.

is goûté? did Mon frère, *my brother*.

de?

bought. Hier, *yesterday*.

like. Beaucoup mieux, *a great deal better*.

es, *strawberries*. Il faut avouer, *it must be confessed*.

, *that it is*. Un fruit délicieux, *a delicious fruit*.

monde, *every* Les aime, *likes them*.

mmage, it is a Qu'elles ne durent pas, *that they don't last*.

ong-tems, long Avec du sucre, *with sugar*.

milk. Et moi, *and I*.

water. Du vin, *wine*.

vous pas? don't Les poires, *pears*.

is?

nes, *apples*. Quand elles sont, *when they are*.

es, *very ripe*. Très malsaines, *very unwholesome*.

t, *the most part*. Des jeunes gens, *of young people*.

, *unripe fruit*. C'est que, *it is because*.

avent pas, *they* Ce qui, *what*.

now.

hem. Est nuisible, *is hurtful*.

Je serai bien aise de la voir,	<i>I shall be glad to see her.</i>
Elle ne sera pas moins charmée de vous voir,	<i>She will be no less glad to see you.</i>
C'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite,	<i>It is a lady who has a great deal of merit.</i>
Quoiqu'elle soit jeune, elle a beaucoup d'esprit,	<i>Though she be young, she has a great deal of wit.</i>
Et son frère, fait-il des progrès dans le Français ?	<i>And her brother, does he improve in the French tongue</i>

Il apprend passablement bien,	<i>He learns tolerably well.</i>
Quel âge peut-il avoir ?	<i>How old may he be ?</i>
Il n'a pas encore douze ans,	<i>He is not yet twelve years old.</i>
Il est bien jeune, que peut-on attendre d'un garçon de son âge ?	<i>He is very young, what can be expected of a boy of his age ?</i>
Il ne manque pas d'esprit, mais il aime un peu trop le jeu,	<i>He does not want wit, but he likes a little too much play.</i>
C'est le défaut de presque tous les jeunes gens.	<i>It is the defect of almost all young people.</i>

THE VOCABULARY.

J'AI vu, <i>I have seen.</i>	Aujourd'hui, <i>to-day.</i>
De fort belles cerises, <i>very fine cherries.</i>	Auprès de la Bourse, <i>near the Exchange.</i>
Combien ? <i>how much ?</i>	Les vend-on la livre ? <i>do they sell them a pound ?</i>
J'ai entendu, <i>I have heard.</i>	
Qu'on demandait, <i>that they have asked.</i>	Quatre sous, <i>a groat.</i>

pas cher, it is. Si, if.

r.

t belles. *they are* Non-seulement, not only.

En. some.

8 goûté? *did* Mon frère, *my brother*.

te?

ought.

Hier, yesterday.

like.

Beaucoup mieux, a great deal better.

is, strawberries.

**Il faut avouer, it must be
confessed.**

, that it is.

**Un fruit délicieux, a de-
licious fruit.**

monde, every Les aime, likes them.

image, it is a Qu'elles ne durent pas,
that they don't last.

ong-tems, *long* Avec du sucre, *with su-*
gar.

12.

Et moi, *and I.*

water.

Du vin, wine.

vous pas ? *don't* Les poires, *pears*.

?

ies, *apples*.

Quand elles sont, *when*
they are.

is, very ripe.

Très malsaines, very un-
wholesome.

t, the most part.

**Des jeunes gens, of young
people.**

unripe fruit.

C'est que, it is *because*.

avent pas, *they* Ce qui, *what*.

1020.

Item 1

Est nuisible, is hurtful.

DIALOGUE XXXVII.

- J'AI vu aujourd'hui de *I HAVE seen to-day ve*
 fort belles cerises au- *ry fine cherries near the*
 près de la Bourse, *Exchange.*
- Combien les vend-on la *How much do they sell*
 livre ? *pound ?*
- J'ai entendu qu'on en de- *I have heard that they have*
 mandait quatre sous, *asked a groat.*
- Ce n'est pas cher, si elles *It is not dear, if they are*
 sont belles, *fine.*
- Non-seulement elles sont *They are not only fine, but*
 belles, mais elles sont *they are excellent.*
 excellentes,
- En avez-vous goûté ? *Did you taste some ?*
- Mon frère en acheta hier *My brother bought yester*
 une livre, *day a pound.*
- J'aime beaucoup mieux *I like strawberries a great*
 les fraises, *deal better.*
- Il faut avouer que c'est *It must be confessed that*
 un fruit délicieux, *it is a delicious fruit.*
- Tout le monde les aime, *Every body likes them.*
- C'est dommage qu'elles *It is a pity they don't last*
 ne durent pas assez *long enough.*
 long-tems,
- Je les aime beaucoup *I like them much with a*
 avec du sucre & du lait, *gar and milk.*
- Et moi avec de l'eau & *And I with water and*
 du vin, *wine.*
- N'aimez-vous pas les poi- *Don't you like pears and*
 res & les pommes ? *apples ?*

ime, quand elles	<i>I like them, when they are</i>
mûres,	<i>ripe.</i>
nt très-malsaines,	<i>They are very unwhole</i>
elles ne le sont	<i>some, when they are not</i>
part des jeunes	<i>The most part of young</i>
imentle fruit vert,	<i>people like unripe fruit.</i>
'ils ne savent pas	<i>It is because they don't know</i>
leur est nuisible,	<i>what is hurtful to them</i>

THE VOCABULARY.

tems fait-il ?	<i>how</i>	Aujourd'hui, <i>to-day.</i>
weather ?		
u tems,	<i>very fine</i>	Il fait, <i>it is.</i>
er.		
eur,	<i>the heat.</i>	Mauvais tems, <i>bad weather.</i>
, étouffante,	<i>sultry</i>	Fort incommode, <i>very inconvenient.</i>
illard, a fog.		Il y a, <i>there is.</i>
when.		Epais, <i>thick.</i>
sipera, it will dis-		Le soleil, <i>the sun.</i>
it.		
a-ciel, the rain.		Je vois, <i>I see.</i>
it.		On dit, <i>they say.</i>
ours, not always.		C'est signe, <i>it is a sign.</i>
it rains.		Parce que, <i>because.</i>
rs jours, many days.		Quelquefois, <i>sometimes.</i>
, cloudy.		Après, <i>after.</i>
ut.		Ce matin, <i>this morning.</i>

A s'éclaircir, <i>to clear up.</i>	Il commence, <i>it begins.</i>
Il a plu, <i>it has rained.</i>	Vent, <i>wind.</i>
Se remettre au beau, <i>to be fair again.</i>	Beaucoup, <i>a great deal.</i>
Est changé, <i>is changed.</i>	On s'aperçoit, <i>one perceives.</i>
Il continuera, <i>it will hold.</i>	Il y a apparence, <i>it is likely.</i>
Je le souhaite, <i>I wish it.</i>	Du même côté, <i>in the same quarter.</i>
Variable, <i>variable.</i>	Inconstant, <i>inconstant.</i>
Nous aurons, <i>we shall have.</i>	Dans ce pays, <i>in the country.</i>
Ce soir, <i>this evening.</i>	De l'orage, <i>a storm.</i>
Toute la journée, <i>all the day.</i>	Il a fait fort chaud, <i>was very hot.</i>

DIALOGUE XXXVIII.

QUEL tems fait-il aujourd'hui ?	HOW is the weather today ?
Il fait fort beau tems,	It is very fine weather.
Il fait fort mauvais tems,	It is very bad weather.
La chaleur est fort incommode,	The heat is very inconvenient.
Il fait une chaleur étouffante,	It is sultry hot.
Il y a un brouillard fort épais,	There is a very thick fog.
Quand le soleil paraîtra, il le dissipera,	When the sun appears, it will disperse it.
Je vois l'arc-en-ciel,	I see the rainbow.
On dit que c'est signe de beau tems,	They say it is a sign of fine weather.

Pas toujours, parce qu'il pleut quelquefois plusieurs jours après,	<i>Not always, because it sometimes rains many days after.</i>
Le tems était fort sombre ce matin, mais il commence à s'éclaircir,	<i>The weather was very cloudy this morning, but it begins to clear up.</i>
Il fait un grand vent,	<i>The wind blows hard.</i>
Il a plu beaucoup ce matin, mais le tems commence à se remettre au beau,	<i>It has rained a great deal this morning, but the weather begins to be fair again.</i>
On s'aperçoit que le vent est changé,	<i>One perceives that the wind is changed.</i>
Il y a apparence qu'il continuera du même côté,	<i>It is likely it will hold in the same quarter.</i>
Je le souhaite, mais le tems est inconstant & variable dans ce pays ci,	<i>I wish it, but the weather is inconstant and variable in this country.</i>
Nous aurons de l'orage ce soir, il a fait fort chaud toute la journée,	<i>We shall have it storm this evening, it was very hot all the day.</i>

 THE VOCABULARY.

NOUS eûmes, <i>we had.</i>	Hier au soir, <i>yesterday evening.</i>
Un grand orage, <i>a great storm.</i>	Où, <i>where.</i>
Etiez-vous ? <i>were you ?</i>	Pendant, <i>during.</i>
Le tonnerre, <i>the thunder.</i>	J'étais prêt, <i>I was ready.</i>
A sortir, <i>to go out.</i>	Quand, <i>when.</i>
Il commença, <i>it began.</i>	A tonner, <i>to thunder.</i>

Vous fîtes donc, *you were* Obligé, *obliged*.
then.

De rester au logis, *to stay* Il ne fut pas, *it was not*.
at home.

On ne voyait que, *one* La lueur des éclairs, *it*
saw but. *flashes of lightning.*

Avez-vous entendu dire ? *Ait causé, has done.*
did you hear ?

La foudre, *the thunder-* Quelque dommage, *son*
bolt. *damage.*

Sur, *upon.* Est tombée, *is fallen.*

De l'église, *of the church.* Le clocher, *the steeple.*

Personne, *any body.* N'a-t-elle tué, *has it*
killed.

Encore, *yet.* On ne le sait pas, *it is*
known.

Ne manqueront pas, *will* Les feuilles publiques, *the*
not fail. *newspapers.*

C'est, *it is.* D'en donner un détail,
give an account of it.

Fort rare, *very seldom.* Quand, *but.*

Quelqu'un, *somebody.* N'est pas tué, *is not killed.*

Il a grêlé, *it has hailed.* Beaucoup, *a great deal.*

Aussi, *likewise.*

La grêle, *the hail.* Je crains que, *I am afraid*
lest.

Aux fruits, *to the fruits.* N'ai fait du tort, *has done*
some damage.

DIALOGUE XXXIX.

NOUS mêmes hier un *WE had yesterday a great*
grand orage, *storm.*

Où étiez-vous pendant le *Where were you during*
tonnerre ? *the thunder ?*

prêt à sortir quand	<i>I was ready to go out when</i>
l'orage a commencé à tonner,	<i>it began to thunder.</i>
vous êtes donc obligé	<i>You were then obliged to</i>
de rester au logis,	<i>stay at home.</i>
Il n'est pas possible de	<i>It was not possible to go</i>
loin, car on ne voyait que	<i>out, one saw but the</i>
des éclairs,	<i>flashes of lightning.</i>
avez-vous entendu dire	<i>Did you hear that the</i>
que le tonnerre ait causé	<i>thunder has done some</i>
quelque dommage ?	<i>damage ?</i>
La foudre est tombée sur	<i>The thunderbolt is fallen</i>
le clocher de l'église,	<i>upon the steeple of the</i>
	<i>church.</i>
Elle a-t-elle tué personne ?	<i>Has it killed any body ?</i>
On ne sait pas encore,	<i>It is not known yet.</i>
Les journaux publics ne	<i>The newspapers will not</i>
donneront pas d'en	<i>fail to give an account</i>
re le détail,	<i>of it.</i>
Il est rare que quelqu'	<i>It is seldom but somebody</i>
soit pas tué,	<i>is killed.</i>
Il a beaucoup grêlé aussi,	<i>It has likewise hailed a</i>
	<i>great deal.</i>
On craint que la grêle	<i>I am afraid lest the hail</i>
ait fait du tort aux	<i>has done some damage</i>
	<i>to the fruits.</i>

THE VOCABULARY.

Il a beaucoup neigé, <i>it has snowed.</i>	Beaucoup, <i>a great deal.</i>
La nuit dernière, <i>last night.</i>	La neige, <i>the snow.</i>
Le temps est rendu, <i>has rendered</i>	Le temps, <i>the weather.</i>

Il faisait fort froid, <i>it was</i>	
très froid, <i>very cold.</i>	
Présent, <i>as cold.</i>	A présent, <i>now.</i>

Qu'il a fait, *as it was.* Au commencement, *at the beginning.*

De la semaine, *of the week.* Je puis, *I can.*

Vous assurer, *assure you.* Que, *that.*

Je ne m'en aperçois pas, Si, *if.*

I don't perceive it. Le soleil, *the sun.*

De luire, to shine.

Continue, *continues.*

Ce soir, *this evening.*

Sera fondue, *will be melted away.*

Toute la journée, *all the day.*

Je ne crois pas, *I don't think.*

Quelquefois, *sometimes.*

Il ne paraît que, *it appears but.*

Une demi-heure, *half an hour.*

Dans cette saison, *in this season.*

Demain, *to-morrow.*

Nous aurons, *we shall have.*

Il gèle, *it freezes.*

Une forte gelée, *a hard frost.*

Bien fort, *very hard.*

Actuellement, *now.*

Il fait froid, *it is cold.*

Je pense, *I think.*

Nous ne devons pas, *we must not.*

Extrêmement, *extremely.*

Dans le cœur, *in the middle.*

Nous en étonner, *be surprised at it.*

Il y a apparence, *it is likely.*

De l'hiver, *of the winter.*

Cette année, *this year.*

Qu'il sera rude, *that it will be sharp.*

Comme, *how.*

Voyez, *see.*

Il fait un vent, *the wind*
gros flocons, in great blows.
flakes. Cette après-midi, *this af-*
ternoon.
 en froid, *very cold.*

DIALOGUE XL.

Il a beaucoup neigé la *IT has snowed a great*
 nuit passée, *deal last night.*

La neige a adouci le tems, *The snow has rendered the*
 car il faisait fort froid, *weather mild, for it was*
very cold,

fait aussi froid à présent *It is as cold now as it was*
 qu'il a fait au commence- *in the beginning of the*
 ment de la semaine, *week.*

Puis vous assurer que *I can assure you that I*
 je ne m'en aperçois pas, *don't perceive it.*

Le soleil continue de *If the sun continues to*
 luire, la neige sera fon- *shine, the snow will be*
 due ce soir, *melting away this even-*
ing.

Je ne crois pas que le sol- *I don't think that the sun*
 il luise toute la journée, *will shine all the day.*

Il ne paraît quelquefois *It sometimes appears in*
 qu'une demi heure dans *this season but half an*
 cette saison, *hour.*

Nous aurons demain une *We shall have to-morrow*
 forte gelée, *a hard frost.*

Il gèle bien fort actuelle- *It freezes now very hard.*
 ment,

Je pense qu'il fait ex- *I think that it is extremely*
 trêmement froid, *cold.*

Nous ne devons pas nous *We must not be surprised*
 en étonner, nous som- *at it, we are in the*
 mes dans le cœur de *middle of the winter.*
 l'hiver.

Il y a apparence que l'hiver sera rude cette année, *It is likely that the winter will be sharp this year.*

Voyez comme il neige ; *See how it snows ;* la neige tombe à gros flocons, *in great flakes.*

Il fait un vent bien froid cette après-midi. *The wind blows very cold this afternoon.*

THE VOCABULARY.

NOUS ne pourrions pas, *Sortir, to go out*
we shall not be able.

Car, *for.* Aujourd'hui, *to-day.*

Bien fort, *very fast.* Il pleut, *it rains.*

Qu'il pleuve, *that it will rain.* Croyez-vous ? *do think ?*

Il n'y a pas d'apparence, *it is not likely.* Toute la journée, *day.*

Il a commencé, *it began.* Que la pluie cesse *it will cease raining.*

Du matin, *in the morning.* A six heures, *at six o'clock.*

Fort épais, *very thick.* Les nuages, *the clouds.*

De beau tems, *of fine weather.* Il n'y a pas d'apparence, *there is no likelihood.*

Change souvent, *varies often.*

Passera bientôt, *will soon be over.* Le jour, *the day.*

Que ce n'est que *that it is but.* Vous voyez, *you see*
Une ondée, *a shower.*

Quand, *when.*

- est pas, *is not.* A verse, *as hard as it can*
 e durée, *of duration.* pour.
 usqu'à ce que, *till.* Ordinairement, *commonly.*
 fait un tems, *the weather is.* Restons à couvert, *let us remain sheltered.*
 Soit passée, *be over.*
 Clair & serein, *clear and serene.* J'ai deviné juste, *I guessed right.*
 Que, *that.*
 présent, *now.* S'éclaircirait, *would clear up.*
 sans être, *without being.* Nous pouvons, *we may.*
 Mouillés, *wet.*

DIALOGUE XLI.

- NOUS ne pourrons pas *We shall not be able to go*
 sortir aujourd'hui, car *out to-day, for it rains*
 il pleut bien fort, *very fast.*
 croyez-vous qu'il pleuve *Do you think that it will*
 toute la journée ? *rain all the day ?*
 n'y a pas d'apparence *It is not likely that it will*
 que la pluie cesse d'au- *cease raining to-day.*
 jourd'hui,
 a commencé à pleuvoir *It began to rain at six*
 à six heures du matin, *o'clock in the morning.*
 Les nuages sont fort épais, *The clouds are very thick*
 il n'y a pas d'apparence *there is no likelihood of*
 de beau temps, *fine weather.*
 Le tems change souvent *The weather varies often*
 dans le jour, *in the day.*
 La pluie passera bientôt, *The rain will be soon over*
 vous voyez que ce n'est *you see that it is but*
 qu'une ondée, *a shower.*

Quand il pleut à verse, la pluie n'est pas ordinairement de longue durée,	<i>When it rains as can pour, the r commonly of l tion.</i>
Restons à couvert jusqu'à ce que la pluie soit passée,	<i>Let us remain till the rain be</i>
Il fait un tems clair & serain,	<i>The weather is serene.</i>
J'ai deviné juste que le tems s'éclaircirait,	<i>I guessed right weather would</i>
A présent nous pouvons sortir sans être mouillés.	<i>Now we may go out being wet.</i>

THE VOCABULARY.

QUELLE saison, <i>what</i>	Aimez-vous ? <i>do</i>
<i>season.</i>	
Le mieux, <i>the best.</i>	L'été, <i>the summer</i>
La plus agréable, <i>the most agreeable.</i>	De toutes, <i>of all</i>
Il fait froid, <i>it is cold.</i>	Ordinairement, <i>ly.</i>
Au printems, <i>in the spring.</i>	Je n'aime pas, <i>I</i>
L'hiver, <i>winter.</i>	Du tout, <i>at all.</i>
Vous n'êtes pas, <i>you are not.</i>	Le seul, <i>alone.</i>
La plupart du monde, <i>most people.</i>	Sont, <i>are.</i>
Tout, <i>every thing.</i>	Languit, <i>languis</i>
Les jours, <i>the days.</i>	Bien ennuyeux, <i>dious.</i>
Cela est vrai, <i>it is true.</i>	Mais, <i>but.</i>
Le soir, <i>in the evening.</i>	Vous pouvez <i>may go.</i>
A la comédie, <i>to the play.</i>	En été, <i>in the su</i>
Outre que, <i>besides that.</i>	Sont agréables, <i>sant.</i>

à cela, <i>add to that.</i>	Que, <i>that.</i>
pagne, <i>the country.</i>	Est riante, <i>is delightful.</i>
tte saison, <i>in this</i>	A peine peut-on, <i>one can</i>
1.	<i>scarcely.</i>
o go out.	Sans être, <i>without being.</i>
ssé, <i>splashed over.</i>	Par, <i>by.</i>
ures, <i>the carriages.</i>	Il fait crotté, <i>it is dirty.</i>
s, <i>the streets.</i>	J'aime mieux l'hiver, <i>I</i>
	<i>like the winter best.</i>
er, <i>to go.</i>	
osse, <i>in a coach.</i>	Vous avez raison, <i>you are</i>
	<i>in the right.</i>
on foot.	On trouve, <i>one finds.</i>
, <i>every where.</i>	D'agréables promenades,
	<i>pleasing walks.</i>
s, <i>always.</i>	
contre, <i>one meets</i>	De la compagnie, <i>com</i>
	<i>pany.</i>

DIALOGUE XLII.

Le saison aimez-	WHAT season do you
e mieux ?	like best ?
la plus agréable	Summer is the most agree-
tes les saisons,	able of all the seasons.
linairement froid	It is commonly cold in the
atems,	spring.
ne pas du tout	I don't like winter at all.
,	
êtes pas le seul,	You are not singular, most
upart du monde	men are of your opinion.
votre opinion,	
tout languit, &	In winter every thing lan-
rs sont bien en-	guishes, and the days
r,	are very tedious.

Cela est vrai, mais le soir	<i>It is true, but in the even-</i>
vous pouvez aller à la	<i>ing you may go to the</i>
comédie,	<i>play.</i>
En été, outre que les	<i>In summer, besides that the</i>
jours sont agréables,	<i>days are pleasant, you</i>
vous pouvez aller le	<i>may go in the evening to</i>
soir au Vauxhall ou au	<i>Vauxhall or Ranelagh.</i>
Ranelagh,	
Ajoutez à cela que la	<i>Add to that, that the coun-</i>
campagne est riante	<i>try is delightful in this</i>
dans cette saison,	<i>season.</i>
A peine peut-on 'sortir en	<i>One can scarcely go out in</i>
hiver sans être éclabous-	<i>winter without being</i>
sé par les voitures,	<i>splashed over by the</i>
	<i>carriages.</i>
Il fait bien crotté dans les	<i>The streets are very dirty</i>
rues de Londres,	<i>in London.</i>
J'aime mieux l'hiver	<i>I like winter best to ride in</i>
pour aller en carrosse,	<i>a coach.</i>
Vous avez raison, & en	<i>You are in the right, and</i>
été j'aime mieux aller	<i>in summer I like better</i>
à pied,	<i>to walk.</i>
On trouve par-tout d'a-	<i>One finds every where</i>
gréables promenades,	<i>pleasant walks.</i>
On rencontre toujours de	<i>One meets always with</i>
la compagnie.	<i>company.</i>

THE VOCABULARY.

QUELLE heure ? *what* Est-il ? *is it ?*
o'clock.

A votre montre, *by your* Je ne saurais, *I cannot.*
watch.

Vous le dire, *tell it you.* Exactement, *exactly.*
Parce que, because. Elle avance, *it goes too fast*

- A mienne, *mine*. Retarde, *goes too slow*.
 Savez-vous ? *do you know* ? A l'horloge, *by the clock*.
 Elle ne va pas, *it does not go*. Bien, *right*.
 Ayons, *let us have*. Un peu, *a little*.
 De patience, *patience*. Elle sonnera, *it will strike*.
 Tout-à-l'heure, *by and by*. L'entendez-vous ? *do you hear it* ?
 Les heures, *the hours*.
 Je compte, *I am counting*. Quatre heures, *four o'clock*.
 Elle a sonné, *it struck*. Que, *that*.
 Je vous assure, *I assure you*.
 Il n'est pas, *it is not*. Encore, *yet*.
 Si tard, *so late*. Aussi bien que, *as well as*.
 Croyez-vous ? *do you think* ? Je crois, *I think*.
 Trois heures & demie, *half an hour past three*. Tout au plus, *at most*.
 Si, *if*.
 Un quart d'heure, *a quarter of an hour*.
 Quatre heures moins un quart, *three quarters past three*. Une grande différence, *great difference*.
 Ne fait pas, *makes no*.
- DIALOGUE XLIII.
- QUELLE heure est-il à votre montre ? *WHAT o'clock is it by your watch* ?
 Je ne saurais vous le dire exactement, parce qu'elle avance, *I cannot tell it you exactly, because it goes too fast*.
 Et la mienne retarde, *And mine goes too slow*.
 Savez-vous l'heure qu'il est à l'horloge ? *Do you know what o'clock it is by the clock* ?
 Elle ne va pas bien, *It does not go right*.
 Ayons un peu de patience, *Let us have a little pa-*

elle sonnera tout-à-l'heure,	<i>tience, it will and by.</i>
L'entendez-vous sonner ?	<i>Do you hear it ?</i>
Oui, & je compte les heures,	<i>Yes, and I am the hours.</i>
Elle a sonné quatre heures,	<i>It struck four o'clock.</i>
Je vous assure qu'il n'est pas encore si tard ; elle avance aussi bien que ma montre,	<i>I assure you it is late ; it goes well as my watch.</i>
Quelle heure croyez-vous donc qu'il soit ?	<i>What o'clock do you think it is ?</i>
Je crois qu'il n'est pas encore trois heures & demie,	<i>I think it is not yet three hours and a half.</i>
C'est tout au plus s'il est quatre heures moins un quart,	<i>At most it is four quarters past.</i>
Un quart d'heure de plus ou de moins ne fait pas une grande différence.	<i>A quarter of more or less makes no great difference.</i>

THE VOCABULARY.

IL est tems, <i>it is time.</i>	Dé s'en aller, <i>to go.</i>
Il se fait tard, <i>it grows late.</i>	Bien pressé, <i>in a hurry.</i>
Il n'est pas, <i>it is not.</i>	Encore, <i>yet.</i>
Neuf heures, <i>nine o'clock.</i>	Neuf heures & a quarter past.
Loin de, <i>far from.</i>	Qu'est-ce qui, <i>what is it that.</i>
Neuf heures & demie, <i>half an hour past nine.</i>	Vous presse-t-elle, <i>you so much.</i>
Je me retire toujours, <i>I always keep.</i>	De bonne heure, <i>early.</i>

Il sera, *though it* Dix heures, *ten o'clock.*
e.

vous en retourne. De bonne heure, *betimes.*
; you would return.

couche, I go to bed. Ordinairement, *commonly.*
this. Un cas extraordinaire, *an*

long-tems, *it is long.* extraordinary case.

nous n'avons eu, Le plaisir, *the pleasure.*

we have had. De votre compagnie, *of*
your company.

m'excuserez, you'll Ce soir, *this evening.*
use me.

promis, I have pro- Que je serais, *that I shall*
ed. be.

gis, at home. A dix heures moins un
re, I hope. quart, *at three quarters*
past nine.

that. Demain, *to-morrow.*

ong-tems, longer. Ensemble, *together.*

ous souhaite, I wish Le bon soir, *good night.*

non repos, a good Pareillement, *likewise.*
his rest.

DIALOGUE XLIV.

st tems de s'en aller, *IT is time to go away, it*
se fait tard, *grows late.*

êtes bien pressé, il. You are in a great hurry,
est pas encore neuf *it is not nine o'clock.*

ures, *Nine o'clock! it is a quar-*
heures! il est neuf *ter past nine.*
ures & un quart, *ter past nine.*

est pas loin de neuf *It is not far from half an*
ures & demie, *hour past nine.*

Qu'est-ce qui vous presse tant ? il n'est pas si tard,	<i>What hurries you it is not so late,</i>
Je me retire toujours de bonne heure,	<i>I always keep good hours,</i>
Quand il serait dix heures, vous vous en retourneriez de bonne heure,	<i>Though it were you would times.</i>
Je me couche ordinairement à dix heures,	<i>I commonly go ten o'clock.</i>
Ceci est un cas extraordinaire, il y a longtemps que nous n'avons eu le plaisir de votre compagnie,	<i>This is an extraordinary case, it is long have had the of your company,</i>
Vous m'excuserez ce soir, j'ai promis que je serais au logis à dix heures moins un quart,	<i>You'll excuse me ning, I have that I would be three quarters</i>
J'espère que demain nous serons plus longtemps ensemble,	<i>I hope that to- shall be longer</i>
Je vous souhaite le bon soir,	<i>I wish you a good evening,</i>
Je vous souhaite un bon repos,	<i>I wish you a good rest.</i>
Je vous le souhaite pareil. lement.	<i>I wish it you likewise.</i>

THE VOCABULARY.

DITES-moi, <i>tell me.</i>	S'il vous plaît, <i>please.</i>
L'heure qu'il est, <i>what</i>	<i>o'clock it is.</i>
Midi & un quart, <i>a quarter</i>	<i>past twelve.</i>
	Midi, <i>twelve o'clock.</i>

Une heure moins un quart,	Midi & demi, <i>half an hour</i>
<i>three quarters past</i>	<i>past twelve.</i>
<i>twelve.</i>	Une heure, <i>one o'clock</i>
Une heure, & un quart, <i>a</i>	Une heure & demie, <i>half</i>
<i>quarter past one.</i>	<i>an hour past one.</i>
Deux heures moins un	Minuit, <i>twelve o'clock (a</i>
quart, <i>three quarters</i>	<i>night.</i>
<i>past one.</i>	Voyez, <i>look.</i>
A votre montre, <i>at your</i>	Elle ne va pas, <i>it doe</i>
<i>watch.</i>	<i>not go.</i>
Depuis, <i>since.</i>	Deux jours, <i>two days.</i>
Savez-vous ? <i>do you know ?</i>	Cinq heures, <i>five o'clock.</i>
Viennent de sonner, <i>it</i>	Je ne sais pas, <i>I don'</i>
<i>struck just now ?</i>	<i>know.</i>
Je n'ai pas entendu, <i>I</i>	Quelle heure il est
<i>did not hear.</i>	<i>what o'clock it is.</i>
L'horloge, <i>the clock.</i>	Je crois, <i>I think.</i>
Environ, <i>about.</i>	Huit heures, <i>eight o'clock.</i>
Quoi, <i>what.</i>	N'est-il pas ? <i>it is not ?</i>
Plus tard, <i>later.</i>	Je ne crois pas, <i>I don'</i>
Ecoutez, <i>hearken.</i>	<i>think.</i>
A présent, <i>now.</i>	Sonne, <i>strikes.</i>
Je pensais, <i>I thought.</i>	En vérité, <i>indeed.</i>
	Que cela, <i>than that.</i>

DIALOGUE XLV.

DITES-moi, s'il vous	TELL me, if you please
plaît, l'heure qu'il est,	<i>what o'clock it is.</i>
Il est midi,	It is twelve o'clock (a
	<i>noon.)</i>
Il est midi & un quart,	It is a quarter past twelve.
Il est midi & demi,	It is half an hour past
	<i>twelve.</i>

Il est une heure moins un quart,	<i>It is three quarters past twelve.</i>
Il est une heure,	<i>It is one o'clock.</i>
Il est une heure & un quart	<i>It is a quarter past one.</i>
Il est une heure & demie,	<i>It is half an hour past one.</i>
Il est deux heures moins un quart,	<i>It is three quarters past one. or wants a quarter of two.</i>
Il est minuit,	<i>It is twelve o'clock (at night.</i>
Voyez l'heure qu'il est à votre montre,	<i>Look what o'clock it is by your watch.</i>
Elle ne va pas depuis deux jours,	<i>It has not gone these two days.</i>
Savez-vous l'heure qu'il est ?	<i>Do you not know what o'clock it is ?</i>
Cinq heures viennent de sonner,	<i>It struck five o'clock just now.</i>
Je ne sais pas quelle heure il est,	<i>I don't know what o'clock it is ?</i>
Je n'ai pas entendu l'horloge,	<i>I did not hear the clock.</i>
Je crois qu'il est environ huit heures,	<i>I think that it is about eight o'clock.</i>
Je ne crois pas qu'il soit si tard,	<i>I don't think that it is so late.</i>
Ecoutez, l'horloge sonne à présent,	<i>Hearken, the clock strikes now.</i>
Oui ; en vérité, je pensais qu'il était plus tard.	<i>Yes ; indeed, I thought that it was later.</i>

THE VOCABULARY.

<i>IL y aura, there will be.</i>	<i>Demain, to-morrow.</i>
<i>Un feu d'artifice, a fire-work.</i>	<i>Comment, how.</i>

ez-vous ? *do you* Je l'ai lu, *I have read it*
it ?

1. Les papiers publics, *the*
newspapers.

J'ai le tems, *I have time.*

e voir, *I'll go and* Pourquoi, *why.*

z-vous pas ? *should* Quelque chose, *something*
ot have.

to do. Rien de pressant, *nothin*
urgent.

ut. Nous attendons, *we expect.*

gnie, *company.* Si elle vient, *if they come.*

ortirai pas, *I shall* Qui est-ce qui, *who.*

out.

iver, *is to arrive.* Chez vous, *at your house.*

cle, *my uncle.* Ma tante, *my aunt.*

io. Sont revenus *are returned*

amaïque, *from Ja-* Y, *there.*

l.

été, *have they been.* Long-tems, *long.*

ns, *at least.* Douze ans, *twelve years.*

sont enrichis, *they* Sans doute, *undoubtedly*

enriched themselves.

Il y a apparence, *it is like*
ly.

Ils ont quitté, *they have*
left off.

merce, *trade.*

Demeureront-ils ? *will they*
live ?

res, *in London.*

Ils ont dessein, *they have*
a mind.

er, *to buy.*

Une maison de campagne
a country-house.

it, *they will do.*

Ils n'iront pas, *they will*

Fort bien, *very well.**not go.*Loin, *far.*Vous aurez donc, *you'll have then.*Le plaisir, *the pleasure.*De les voir, *to see them.*De tems en tems, *now and then.*

DIALOGUE XLVI.

IL y aura demain un feu
d'artifice au Vauxhall,*THERE will be to-mor-
row a fire-work at
Vauxhall.*

Comment le savez-vous ?

*How do you know it ?*Je l'ai lu dans les papiers
publics,*I have read it in the news-
papers.*

Si j'ai le tems j'irai le voir,

*If I have time I'll go and
see it.*Pourquoi n'auriez-vous
pas le tems ? Avez-vous
quelque chose à faire ?*Why should you not have
time ? Have you some-
thing to do ?*Rien de pressant ; mais
nous attendons compa-
gnie, & si elle vient, je
ne sortirai pas,*Nothing urgent, but we
expect company, and, if
they come, I shall not
go out.*Qui est-ce qui doit venir
demain chez vous ?*Who is to come to-morrow
at your house ?*Mon oncle & ma tante, qui
sont revenus de la Ja-
maïque,*My uncle and aunt, who
are returned from Ja-
maica.*

Y ont-ils resté long-tems ?

Have they been long there ?

Au moins douze ans,

*At least twelve years.*Ils se sont sans doute en-
richis,*They have undoubtedly
enriched themselves.*Il y a apparence, car ils
ont quitté le commerce*It is likely, for they have
left off trade.*

ront-ils à Lon. *Will they live in London ?*

ont dessein d'a- *No, they have a mind to*
une maison de *buy a country-house.*

gne,

fort bien,

They will do very well.

it pas loin de

They will not go far from

g,

London.

rez donc le plai-

You'll have then the plea-

les voir de tems

sure to see them now and

s,

then.

THE VOCABULARY.

re.

Courez-vous ? do you run ?

so fast ?

Vous paraissez, you seem.

essé, in a great

J'ai promis, I have pro-
mised.

ousin, my cousin.

Que je serais, that I
should be.

, at his house.

A une heure, at 1 o'clock.

t, now.

Une heure & un quart, a
quarter past one o'clock.

it, so.

busy.

A écrire, in writing

Que, that.

es, letters.

as regardé, I did

A ma montre, at my watch;

k.

affaire, some bu-

De conséquence, of con-
sequence.

e, together.

Point du tout, not at all.

mer, I am to dine.

Dans ce cas, in this case.

Vous n'avez pas besoin, De vous tant presser, *is*
you need not. in such a hurry.

Il vous attendra, *he will* Dites-moi, *tell me.*
stay for you.

S'il vous plaît, *if you* Y a-t-il long-tems ? *is it*
please. long ?

Que vous n'avez regu, Des nouvelles, *news.*
since you have received.

Nous en reçûmes, *we re-* De votre frère, *from your*
ceived some. brother.

Il se portait bien, *he was* La semaine passée, *last*
well. week.

L'attendez-vous ? *do you* Quand, *when.*
expect him ?

Qu'il viendra, *that he will* Il écrit, *he writes.*
return.

Du printems prochain, *of* Au commencement, *at*
next spring. the beginning.

De le voir, *to see him.* Je serai bien aise, *I shall*
be very glad.

Son arrivée, *his arrival.* Faites-moi savoir, *let me*
know.

Vous pouvez, *you may.* Je n'y manquerai pas, *I*
will not fail.

Bien redevable, *much in-* En être persuadé, *be per-*
debted. suaded of it.

DIALOGUE XLVII.

OU courez-vous si vite ? *WHERE do you run so*
vous paraissez être fast ? you seem to be so
bien pressé, a great hurry.

J'ai promis à mon cousin *I have promised my cousin*
que je serais chez lui à that I should be at his

- heure, & il est à *house at one o'clock, and*
 nt une heure & *it is now a quarter past*
 iart, *one.*
 tellement occupé *I was so busy in writing*
 ire des lettres, que *letters, that I did not*
 ai pas regardé à *look at my watch.*
 montre,
 us ensemble quel- *Have you some business of*
 affaire de consé- *consequence together ?*
 ce,
 du tout ; je dois *Not at all ; I am to dine*
 chez lui, *at his house.*
 cas vous n'avez pas *In this case you need not be*
 n de vous presser *in such a hurry, he will*
 il vous attendra, *stay for you.*
 moi, s'il vous plaît, *Tell me, if you please, is it*
 -il long-tems que *long since you have re-*
 n'avez reçu des *ceived news from your*
 elles de Monsieur *brother ?*
 frère ?
 n reçûmes la se- *We received some last*
 e passée, il se por- *week, he was well.*
 rien,
 l'attendez-vous ? *When do you expect him ?*
 t qu'il viendra au *He writes that he will re-*
 nencement du *turn at the beginning of*
 ems prochain, *next spring.*
 i bien aise de le *I shall be glad to see him,*
 faites-moi savoir *let me know of his arrival.*
 arrivée,
 nahqueras pas, vous *I will not fail, you may be*
 ez en être persuadé, *persuaded of it.*
 en serai bien re- *I shall be much indebted*
 ble. *to you for it.*

THE VOCABULARY.

J'AI bien de la joie, *I am* De vous revoir, *so a*
overjoyed. *again.*

En bonne santé, *in good* Quand, *when.*
health.

Etes-vous revenu? *did* J'en revins, *I re*
you return? *thence.*

Samedi passé, *last Satur-* Que pensez-vous?
day. *do you think?*

De ce pays-là, *of that* Il faut être, *we must*
country.

Sans partialité, *without* Un fort beau pays, *a*
partiality. *fine country.*

Que dites-vous? *what do* Des Français, *of*
you say? *Frenchmen.*

Extrêmement, *extremely.* Civils & polis, *civil*
polite.

Dans quelle partie? *in* Envers les étrange
what part? *foreigners*

Tout le tems, *all the time.* Avez-vous été? *has*
been?

J'ai passé, *I passed.* En y allant, *in going*
ther.

A mon retour, *at my re-* Par la Normandie, *th*
turn. *Normandy.*

Que Londres, *as London.* Paris est-il aussi beau
Paris as fine?

Les rues, *the streets.*

Plus larges, *wider.* Beaucoup plus bel
great deal finer.

Plus peuplé, *more popu-* Que Paris, *than Par*
lous.

plus belles villes, De l'Europe, in *Europe*.

the finest cities.

que, *since*.

Sur-tout, *particularly*.

On a pavé, *they have*

they have taken *paved.*

Les enseignes, *the signs.*

DIALOGUE XLVIII.

en de la joie de *I AM overjoyed to see you*
revoir en bonne *again in good health.*

êtes-vous revenu *When did you return from*
ance ? *France ?*

vins Samedi passé, *I returned thence last Sa-*
turday.

ensez-vous de ce *What do you think of that*
là ? *country ?*

tre sans partialité, *We must be without par-*
rance est un fort *tiality, France is a very*
pays, *fine country.*

dites-vous des *And what do you say, of*
pais ? *the Frenchmen ?*

extrêmement ci- *They are extremely civil*
le polis envers les *and polite to foreigners.*
gers,

uelle partie de la *In what part of France*
ce avez-vous été ? *have you been ?*

tout le tems à Pa- *I have been all the time in*
en y allant j'ai pas- *Paris ; in going thither*

er la Normandie, & *I passed through Nor-*
à retour, par la Pi- *mandy, and at my re-*
e, *turn, through Picardy.*

est-il aussi beau *Is Paris as fine as Lon-*
Londres ? *don ?*

de Londres sont *The streets in London are*

beaucoup plus belles & plus larges,	<i>a great deal finer and wider.</i>
Londres est plus peuplé que Paris,	<i>London is more populous than Paris.</i>
Londres est une des plus belles villes de l'Europe,	<i>London is one of the finest cities in Europe.</i>
Sur-tout depuis qu'on a pavé la ville, & ôté les enseignes	<i>Particularly since they have paved the city, and taken away the signs.</i>

 THE VOCABULARY.

AVEZ-vous été ?	<i>have</i>	Absent, <i>absent.</i>
<i>you been ?</i>		
Nous n'avons pas eu,	<i>we</i>	Le plaisir, <i>the pleasure.</i>
<i>have not had.</i>		
De vous voir,	<i>of seeing you.</i>	A la campagne, <i>in the country.</i>
J'ai resté,	<i>I remained.</i>	Quinze jours, <i>two weeks.</i>
Il paraît,	<i>it seems.</i>	L'air de la campagne, <i>the air of the country.</i>
A été favorable,	<i>has been</i>	Je ne me portais pas bien,
<i>favourable.</i>		<i>I was not well.</i>
Auparavant,	<i>before.</i>	
J'avais souvent,	<i>I had</i>	Des maux d'estomac,
<i>often.</i>		<i>pains in my stomach.</i>
Dans quelle partie ?	<i>in</i>	
<i>what part ?</i>		Qui, <i>who.</i>
Chez ma tante,	<i>at my</i>	A l'aller voir, <i>to go and</i>
<i>aunt's.</i>		<i>see her.</i>
M'a invité,	<i>has invited me.</i>	Qu'il y a, <i>that there is.</i>
On dit,	<i>they say.</i>	
		Il est vrai, <i>it is true.</i>

De l'eau excellente, *ex-*
cellent water.

Que c'est, *that it is.*

L'on puisse avoir, *one may*
have.

Aussi, *likewise*

Mais, *but*

C'est, *it is.*

Qu'on appelle, *which they*
call.

Sont-elles ? *are they ?*

Pas beaucoup, *not much.*

Quelle, *what.*

Peut-être, *perhaps.*

D'autres eaux, *other wa-*
ters.

Quoi qu'il en soit, *how-*
ever it may be.

Les trois qualités, *the*
three qualities.

Clair, *clear.*

Inspide, *insipid.*

Que, *which.*

La meilleure, *the best.*

N'y a-t-il pas ? *are there*
not ?

Des eaux minérales, *mi-*
neral waters.

Ce n'est pas, *it is not.*

Dans un endroit, *in a*
place.

Ces, *these.*

Bien renommées, *much*
renowned.

Je ne sais, *I don't know.*

En est la cause, *the reason*
of it.

Parce que, *because.*

Plus, *more.*

De l'eau de source,
spring-water.

Requises, *required.*

Fraîche, *cool.*

Un grand avantage, *a*
great advantage.

L'on n'a pas, *they have not.*

DIALOGUE XLIX.

AVEZ-vous été absent ? *HAVE you been absent ?*

nous n'avons pas eu le
we have not had the
plaisir de vous voir, *pleasure of seeing you.*

J'étais à la campagne, où *I was in the country, where*
j'ai resté quinze jours, *I remained two weeks.*

- Il paraît que l'air de la campagne vous a été favorable,
It seems that the air of the country has been favourable to you.
- Je ne me portais pas bien auparavant, j'avais souvent des maux d'estomac,
I was not well before, I often had pains in my stomach.
- Dans quelle partie de la campagne avez-vous été ?
In what part of the country have you been ?
- A Acton, chez ma tante, qui m'avait invité à l'aller voir,
At Acton, at my aunt's, who has invited me to go and see her.
- On dit qu'il y a à Acton de l'eau excellente,
They say that there is in Acton excellent water.
- Il est vrai que c'est la meilleure que l'on puisse avoir,
It is true that it is the best that one can have.
- N'y a-t-il pas aussi des eaux minérales ?
Are there not likewise mineral waters ?
- Oui, mais ce n'est pas à Acton, c'est dans un endroit qu'on appelle Acton-Wells,
Yes, but it is not in Acton, it is in a place which they call Acton-Wells.
- Ces eaux minérales sont-elles bien renommées ?
Are these mineral waters much renowned ?
- Pas beaucoup, & je ne sais quelle en est la cause,
Not much, and I don't know the reason of it.
- C'est peut-être parce qu'il y a d'autres eaux plus renommées,
It is perhaps because there are other waters more renowned.
- Quoi qu'il en soit, il y a à Acton de l'eau de source qui a les trois qualités requises ; elle est claire,
However it may be, there is in Acton spring water which has the three qualities required ; it is clear,

n grand avantage, *It is a great advantage,*
 ne l'on n'a pas à *and which they have not*
 lres. *in London.*

THE VOCABULARY.

is, <i>I come.</i>	Vous rendre visite, <i>to pay you a visit.</i>
mer, <i>inquire.</i>	De votre santé, <i>after your health.</i>
est pas, <i>it is not.</i>	Des meilleures, <i>of the best.</i>
, <i>since.</i>	Deux ou trois jours, <i>two or three days.</i>
araissent, <i>you seem.</i>	
porter bien, <i>to be</i>	Pourtant, <i>however.</i>
then.	Qu'avez-vous ? <i>what is the matter with you ?</i>
migraine, <i>with a</i>	Mal à la tête, <i>the head-ache.</i>
im.	Qui, <i>which.</i>
êche, <i>hinders me.</i>	
subject.	De dormir, <i>from sleeping.</i>
ux, <i>of evils.</i>	A ces sortes, <i>to these sorts.</i>
mière fois, <i>the first</i>	Point du tout, <i>not at all.</i>
	Que, <i>that.</i>
nis incommodé, <i>I</i>	Je ne m'étonne pas, <i>I</i>
afflicted with them.	don't wonder.
	Si vous souffrez, <i>if you suffer.</i>
o much.	Vous n'êtes pas, <i>you are</i>
umé, <i>used.</i>	not.
nt se porte-t-il ?	Votre frère, <i>your brother</i>
les he do ?	La goutte, <i>the gout.</i>

Il ne saurait, <i>he cannot.</i>	Lui a enflé les jambes, <i>has swelled his legs.</i>
Sortir, <i>go out.</i>	Est-il visible ? <i>may he be spoken to ?</i>
A présent, <i>now.</i>	Il faut que je demande, <i>I must ask it.</i>
S'il ne repose pas, <i>if he does not rest.</i>	Car, <i>for.</i>
Il n'a pas dormi, <i>he did not sleep.</i>	De la nuit, <i>the whole night.</i>
Je vous mènerai, <i>I'll conduct you.</i>	
Dans l'instant, <i>immediately.</i>	Dans sa chambre, <i>in his room.</i>
Qu'il ne dort pas, <i>that he does not sleep.</i>	La servante dit, <i>the servant says.</i>
De vous voir, <i>to see you.</i>	Bien aise, <i>very glad.</i>
Aussi, <i>likewise.</i>	De le voir, <i>to see him.</i>
Qu'il se portât bien, <i>that he was well.</i>	Je souhaiterais, <i>I wish.</i>

DIALOGUE L.

JE viens vous rendre visite, & m'informer de votre santé,	<i>I COME to pay you a visit, and inquire after your health.</i>
Elle n'est pas des meilleures depuis deux ou trois jours,	<i>It is not of the best for two or three days past.</i>
Vous paraissez pourtant vous porter bien ; qu'avez-vous donc ?	<i>You seem however to be well ; what ails you then ?</i>
J'ai un mal de tête, et une migraine qui m'empêchent de dormir,	<i>I have the head-ache, with a megrim that hinders me from sleeping.</i>
Etes-vous sujet à ces sortes de maux ?	<i>Are you subject to those sorts of evils ?</i>

Point du tout, c'est la première fois que j'en suis incommodé, *Not at all, it is the first time that I am afflicted with them.*

Je ne m'étonne pas si vous souffrez tant, vous n'y êtes pas accoutumé, *I don't wonder if you suffer so much, you are not used to them.*

Comment se porte monsieur votre frère ? *How does your brother do ?*

La goutte lui a enflé les jambes, il ne saurait sortir, *The gout has swelled his legs, he cannot go out.*

Est-il visible à présent ? *Can he be spoken with now ?*

Il faut que je demande s'il ne repose pas ; car il n'a pas dormi de la nuit, *I must ask if he does not rest ; for he did not sleep the whole night.*

Je m'en vais vous conduire dans sa chambre, la servante dit qu'il ne dort pas, *I'll conduct you into his chamber immediately the servant says that he does not sleep.*

Il sera bien aise de vous voir, *He will be very glad to see you.*

Et, moi aussi, je serai bien aise de le voir, *And I shall be glad to see him likewise.*

Je souhaiterais qu'il se portât bien. *I wish that he was well.*

THE VOCABULARY

J'AI l'honneur, *I have the honour.* De vous présenter, *to present you.*

Mes respects, *my respects*

Quoi ! *what !*

Est-ce vous ? *is it you ?*

Avez-vous quitté, *have you left ?* L'école, *the school*

Vacances, *holidays.*

Je prends, *I take*

La première occasion, Pour venir, *to come.*
the first opportunity.

Vous faire, *make you ?* Les complimens, *the compliments.*

De mon père, *of my father.* Ma mère, *my mother.*

Comment, *how.*

Assez bien, *pretty well.*

Se plaint, *complaints.*

Fâché, *sorry.*

Confiné, *confined.*

Par la goutte, *by the.*

Qu'il viendrait, *that he would come.* Me voir, *to see me.*

Cet honneur, *that honour.*

Qu'il viendra, *that he comes.*

Le plaisir, *the pleasure.*

Toujours, *always.*

A faire, *to do.*

De vous, *of you.*

Dites-lui, *tell him.*

Je l'attends, *I expect him.*

Je ne manquerai pas, *I will not fail.* Cette semaine, *this week.*

Je vous souhaite, *I wish you.* I te lui dire, *to tell him.*

J'espère, *I hope.*

Ne sera pas, *will not be.*

Une prompte guérison, *a speedy recovery.*

De longue durée, *of long continuance.*

DIALOGUE LII.

- J'AI l'honneur de vous *I HAVE the honour to*
présenter mes respects, *present you my respects.*
- Quoi ! est-ce vous ? Avez- *What ! is it you ? Have*
vous quitté l'école ? *you left school ?*
- Nous sommes en vacances *We have our holidays, and*
& je profite de la pre- *I take the first opportu-*
mière occasion pour *nity to come and make*
venir vous faire les *you the compliments of*
complimens de mon *my father and mother.*
père & de ma mère,
- Comment se portent-ils ? *How do they do ?*
- Mon père se porte assez *My father is pretty well,*
bien, mais ma mère se *but my mother complains*
plaint d'un mal de dents, *of a tooth-ache.*
- Je suis fâché de vous voir *I am sorry to see you con-*
confiné dans votre cham- *fined to your room with*
bre par la goutte, *the gout.*
- Mr. votre père n'a-t-il pas *Did not your father say*
dit qu'il viendrait me *that he would come and*
voir ? *see me ?*
- Il aura cet honneur la pre- *He will have that honour*
mière fois qu'il viendra *the first time he comes*
à Londres, *to London.*
- Nous n'avons pas souvent *We have not the pleasure*
le plaisir de le voir, *to see him often.*
- Il a toujours quelque *He has always something*
chose à faire, *to do.*
- Je vais prendre congé de *I am going to take my*
vous, *leave of you.*
- Mes complimens à Mr. *My compliments to your*
votre père ; dites-lui *father ; tell him that I*
que je l'attends cette *expect him this week.*
semaine,

Je ne manquerai pas de *I will not fail to tell him.*
 le lui dire,
 Je vous souhaite une *I wish you a speedy*
 prompte guérison, *cure.*
 J'espère que ma goutte ne *I hope that my gout will*
 sera pas de longue durée. *be of long continuance*

THE VOCABULARY.

J'AI oublié, *I forgot.* De vous demander, *to ask you.*
 Si vous avez, *if you have.* Fait bien des progrès, *much improved.*
 Dans le Français, *in the French language.* Vous entendez, *you hear*
 Que je commence, *that I begin.* A le parler, *to speak it.*
 Vous le prononcez, *you pronounce it.* Assez bien, *pretty well.*
 Il n'y a que deux ans, *it is but two years.* Que j'ai commencé, *I began.*
 A l'apprendre, *to learn*
 Continuez, *go on.* A vous y appliquer, *apply yourself to it.*
 A le parler, *to speak it.*
 Sûr, *sure.* Que, *that.*
 Vous l'apprendrez, *you'll learn it.* Parfaitement bien, *perfectly well.*
 Mon père, *my father.* M'a dit, *told me.*
 Il m'enverrait, *he would send me.* L'année prochaine, *a year.*
 Il fera fort bien, *he will do very well.* Le meilleur moyen, *best means.*
 A fond, *thoroughly.* De l'apprendre, *to learn*
 Quelques parens, *any relations.*

Mais, *but*.

Y, *there*.

Demeuré, *lived*.

C'est donc, *it is then*.

Le centre, *the centre*.

Goût, *taste*.

Jeune, *young*.

Les mauvaises compa-
gnies, *bad company*.

Les mœurs, *the morals*.

Se corrompent, *are cor-
rupted*.

Votre avis, *your advice*.

Vous recommandera, *will
recommend you*.

Des amis, *friends*.

Deux ans, *two years*.

Vous irez, *you'll go*.

De la politesse, *of polite-
ness*.

Comme, *as*.

Il faut éviter, *you must
avoid*.

Dans, *in*.

Les grandes villes, *great
cities*.

Aisément, *easily*.

Je suivrai, *I'll follow*.

La même chose, *the same
thing*.

DIALOGUE LII.

J'AI oublié de vous de-
mander si vous avez
fait bien des progrès
dans le Français,

Vous entendez que je
commence à le parler,

Vous le prononcez assez
bien,

Il n'y a que deux ans que
j'ai commencé à l'ap-
prendre,

Continuez à vous y appli-
quer & à le parler, je
suis sûr que vous l'ap-
prendrez parfaitement.
bien.

I HAVE forgot to ask
you if you have much
improved in the French
language.

You hear that I begin to
speak it.

You pronounce it pretty
well.

It is but two years that I
began to learn it.

Go on to apply yourself
to it, and to speak it, I
am sure that you will
learn it perfectly well.

Mon père m'a dit qu'il m'enverrait en France l'année prochaine,	<i>My father told me he would send me to France next year.</i>
Il fera fort bien, c'est le meilleur moyen de l'apprendre à fond,	<i>He will do very well, the best means to learn it thoroughly.</i>
Avez-vous quelques parents en France ?	<i>Have you any relations in France ?</i>
Non, mais mon père y a des amis ; il a demeuré deux ans à Paris,	<i>No, but my father has friends there ; he lived two years in Paris.</i>
C'est donc à Paris que vous irez ?	<i>It is then to Paris that you will go ?</i>
Oui, c'est le centre de la politesse & du goût,	<i>Yes, it is the centre of politeness and taste.</i>
Mais, comme vous êtes jeune, il faut éviter les mauvaises compagnies,	<i>But, as you are young, you must avoid bad company.</i>
Dans les grandes villes les mœurs se corrompent aisément,	<i>In great cities the manners are easily corrupted.</i>
Je suivrai votre avis,	<i>I'll follow your advice.</i>
Je suis persuadé que Monsieur votre père vous recommandera la même chose,	<i>I am persuaded that your father will recommend you the same thing.</i>

THE VOCABULARY.

VOULEZ-vous venir ?	<i>Avec moi, with me.</i>
<i>will you come ?</i>	
Où, where.	<i>Avez-vous envie ?</i>
	<i>you a mind ?</i>
D'aller, to go. [seen ?	<i>Chez un marchand de</i>
<i>Avez-vous vu ? have you</i>	<i>to a hosier's.</i>
<i>Quelque chose, any thing.</i>	<i>A votre goût, to your</i>

Dans une boutique, *in a shop.* [*please me.*] De fort beaux bas, *very fine stockings.*

Qui me plaisent, *which*

Beaucoup, *much.*

D'acheter, *to buy.*

Il y a, *there is.*

Aussi, *likewise.*

Un chapeau, *a hat.*

Une nouvelle mode, *a new fashion.*

Les modes, *fashions.*

Tous les jours, *every day.*

Changent, *change.*

La variété plaît, *variety pleases.*

N'en suis pas fâché, *am not sorry for it.*

Je vous assure, *I assure you.*

Ni moi non plus, *nor neither.*

Aux nouvelles modes, *to new fashions.*

Il faut se conformer, *we must conform ourselves.*

Cela est absolument, *it is absolutely.*

Nécessaire, *necessary.*

Dans le siècle, *in the age.*

Où, *in which.*

Nous vivons, *we live.*

On se rendrait, *one would render one's self.*

Ridicule, *ridiculous.*

Si on ne s'y conformait pas, *if one did not conform one's self to them.*

Il est vrai, *it is true.*

C'est le caprice, *it is caprice.*

Parce que, *because.*

Qui les invente, *which invents them.*

Le même, *the same.*

Change, *changes.*

Allons, *let us go.*

Tout de suite, *immediately.*

Un peu, *a little.*

Dans quelle rue ? *in what street ?*

Eloignée, *far off.*

Est-elle ? *is it ?*

DIALOGUE XLVI.

VOULEZ-vous venir avec-moi ?

WILL you come with me ?

Where have you a mind to go ?

Où avez-vous envie d'aller ?

- J'ai envie d'aller chez un marchand de bas, *I have a mind to go to a hosier's.*
- Avez-vous vu quelque chose à votre goût ? *Have you seen any thing to your liking ?*
- Oui, j'ai vu dans une boutique de fort beaux bas, & qui me plaisent beaucoup, *Yes, I have seen in a shop very fine stockings, and which please me much.*
- J'ai aussi envie d'acheter un chapeau, *I have likewise a mind to buy a hat.*
- Il y a une nouvelle mode, *There is a new fashion.*
- Les modes changent tous les jours, *Fashions change every day.*
- Je n'en suis pas fâché, la variété plaît, *I am not sorry for it, variety pleases.*
- Ni moi non plus, je vous assure, *Nor I neither, I assure you.*
- Il faut se conformer aux nouvelles modes, *We must conform ourselves to new fashions.*
- Cela est absolument nécessaire dans le siècle où nous vivons, *It is absolutely necessary in the age we live in.*
- On se rendrait ridicule, si on ne s'y conformait pas, *One would render oneself ridiculous if one did not conform one's self to them.*
- Il y a des modes qui sont bien ridicules, *There are fashions which are very ridiculous.*
- Il est vrai, parce que c'est le caprice qui les invente, *It is true, because it is caprice which invents them.*
- Et c'est le même caprice qui les change, *And it is the same caprice which changes them.*
- Allons tout de suite, la *Let us go immediately, the*

boutique est un peu *shop is a little way off.*
éloignée,

Dans quelle rue est-elle ? *In what street is it ?*
Dans le Strand *In the Strand.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN ? *how much ?* **Vendez-vous ?** *do you sell ?*
Ces bas, *these stockings.* **Je les vends,** *I sell them.*
Dix-huit schelins, *eighteen shillings.* **Ne pensez-vous pas ?** *don't you think ?*
Que ce soit, *that it is.* **Trop cher,** *too dear.*
Considérez, *consider.* **Qu'ils sont,** *that they are.*
Pesans, *heavy.* **Fort beaux,** *very fine.*
J'en conviens, *I agree to it.* **Mais,** *but.*
La couleur, *the colour.* **Ne me plaît pas,** *does not please me.*
En voici d'autres, *here are others.* **Vous pouvez choisir,** *you may choose.*
Ceux-ci, *these.* **Me plaisent,** *please me.*
Assez, *enough.* **Ils sont tous,** *they are all.*
Du même prix, *of the same price.* **Je vous donnerai,** *I'll give you.*
En, for them. **Quinze schelins,** *fifteen shillings.*
Je vous ai dit, *I have told you.* **Mon dernier mot,** *my last word.*
Voulez-vous ? *will you have ?* **Seize,** *sixteen.*
En vérité, *indeed.* **Je ne saurais,** *I cannot.*
Je ne surrais pas, *I don't exact.* **C'est ce que,** *it is what.*
Tous les marchands, *all shop-keepers.* **Disent,** *say.*

- J'ai envie d'aller chez un marchand de bas, *I have a mind to go to a hosiery's.*
- Avez-vous vu quelque chose à votre goût ? *Have you seen any thing to your liking ?*
- Oui, j'ai vu dans une boutique de fort beaux bas, & qui me plaisent beaucoup, *Yes, I have seen in a shop very fine stockings, and which please me much.*
- J'ai aussi envie d'acheter un chapeau, *I have likewise a mind to buy a hat.*
- Il y a une nouvelle mode, *There is a new fashion.*
- Les modes changent tous les jours, *Fashions change every day.*
- Je n'en suis pas fâché, la variété plaît, *I am not sorry for it, variety pleases.*
- Ni moi non plus, je vous assure, *Nor I neither, I assure you.*
- Il faut se conformer aux nouvelles modes, *We must conform ourselves to new fashions.*
- Cela est absolument nécessaire dans le siècle où nous vivons, *It is absolutely necessary in the age we live in.*
- On se rendrait ridicule, si on ne s'y conformait pas, *One would render one's self ridiculous if one did not conform one's self to them.*
- Il y a des modes qui sont bien ridicules, *There are fashions which are very ridiculous.*
- Il est vrai, parce que c'est le caprice qui les invente, *It is true; because it is caprice which invents them.*
- Et c'est le même caprice qui les change, *And it is the same caprice which changes them.*
- Allons tout de suite, la *Let us go immediately, the*

boutique est un peu *shop is a little way off.*
 éloignée,

Dans quelle rue est-elle ? *In what street is it ?*
 Dans le Strand *In the Strand.*

THE VOCABULARY.

COMBIEN ? *how much ?* **Vendez-vous ?** *do you sell ?*
 Ces bas, *these stockings.* Je les vends, *I sell them.*
 Dix-huit schelins, *eighteen shillings.* Ne pensez-vous pas ? *don't you think ?*
 Que ce soit, *that it is.* Trop cher, *too dear.*
 Considérez, *consider.* Qu'ils sont, *that they are.*
 Pesans, *heavy.* Fort beaux, *very fine.*
 J'en conviens, *I agree to it.* Mais, *but.*
 La couleur, *the colour.* Ne me plaît pas, *does not please me.*
 En voici d'autres, *here are others.* Vous pouvez choisir, *you may choose.*
 Ceux-ci, *these.* Me plaisent, *please me.*
 Assez, *enough.* Ils sont tous, *they are all.*
 Du même prix, *of the same price.* Je vous donnerai, *I'll give you.*
 En, *for them.* Quinze schelins, *fifteen shillings.*
 Je vous ai dit, *I have told you.* Mon dernier mot, *my last word.*
 Voulez-vous ? *will you have ?* Seize, *sixteen.*
 En vérité, *indeed.* Je ne saurais, *I cannot.*
 Je ne surrais pas, *I don't exact.* C'est ce que, *it is what.*
 Tous les marchands, *all shop-keepers.* Disent, *say.*

Si vous es. donnez, *if you* Me, *to me.*
sell them.

A dix-sept, *for seventeen.* J'en prendrai, *I'll take.*

Cette fois-ci, *this time.* Deux paires, *two pairs.*

J'espère donc, *I hope then.* Que, *that.*

Vous me donnerez, *you'll* Votre pratique, *your cus-*
give me. *tom.*

Une autre fois, *another* Vous pouvez, *you may.*
time.

Compter là-dessus, *de.* Je vous procurerai, *I'll*
pend upon it. *procure you.*

Même, *even.* D'autres, *others.*

En. *for it.* Très obligé, *much obliged*

DIALOGUE LIV.

COMBIEN vendez-vous *HOW much do you*
ces bas ? *sell these stockings for ?*

Je les vends dix-huit *I sell them for eighteen*
schelins, *shillings.*

Ne pensez-vous pas que *Don't you think that it*
ce soit trop cher ? *too dear ?*

Considérez qu'ils sont pe- *Consider that they are*
sans & fort beaux, *heavy and very fine.*

J'en conviens, mais la *I agree to it, but the color*
couleur ne me plaît pas, *does not please me.*

En voici d'autres, vous *Here are others, you may*
pouvez choisir, *choose.*

Ceux-ci me plaisent as- *These please me enough*
sez ; combien les ven- *how much do you*
dez-vous ; *sell them for ?*

Ils sont tous du même *They are all of the same*
prix, *price.*

Je vous en donnerai quin- *I'll give you fifteen sh-*
ze schelins, *illings for them.*

il dit mon der.	<i>I have told you my last</i>
ot,	<i>word.</i>
lez-vous seize	<i>Will you have sixteen shil-</i>
s ?	<i>lings for them ?</i>
je ne saurais, je	<i>Indeed I cannot, I don't</i>
ais pas,	<i>exact.</i>
que disent tous	<i>It is what all shopkeepers</i>
chands,	<i>say.</i>
ne les donnez à	<i>If you sell them to me for</i>
t schelins, j'en	<i>seventeen shillings, I'll</i>
ui cette fois-ci	<i>take this time two pairs.</i>
ures,	
donc que vous	<i>I hope then that you'll give</i>
merez votre pra-	<i>me your custom another</i>
ne autre fois,	<i>time.</i>
vez compter là.	<i>You may depend upon it,</i>
je vous en pro-	<i>I'll even procure you</i>
même d'autres,	<i>others.</i>
en serai très	<i>I shall be much obliged to</i>
	<i>you for it.</i>

THE VOCABULARY.

-vous pas be.	<i>D'autre chose, any thing</i>
don't you want ?	<i>else.</i>
t, I want.	<i>Un chapeau, a hat.</i>
avons, we have	<i>Qui sont, which are.</i>
, very fine.	<i>A la mode, in fashion.</i>
porte, they wear	<i>A présent, now.</i>
nent grands, ex-	<i>On devrait proportionner,</i>
large.	<i>one should proportion.</i>
beaucoup, I like	

Aux têtes, *to the heads.* Aux personnes, *sons.*

Il est ridicule, *it is ridiculous.* De voir, *to see.*

Un grand chapeau, *a large hat.* Sur, *upon.*

Une petite tête, *a small head.* Une grosse, *a large.*

Pourtant, *however.* Ce que l'on voit, *seen.*

Tous les jours, *every day.* Dans les rues, *in the streets.*
En voici un, *here is one.* Vous coifferez bien, *fit you well.*

La forme, *the crown.* Trop petite, *too small.*
Elle me serre trop, *it is too tight.* Un autre, *another.*

De la même qualité, *of the same quality.* Un peu, *a little.*

J'aime celui-ci, *I like this.* Plus large, *larger.*

Le vendez-vous ? *do you sell it ?* Combien, *how much.*
Quinze schellins, *shillings.*

Un prix fait, *a settled price.* Ayez soin, *take care.*
De le retrousser, *to cock it up.* Proprement, *properly.*

Vous pouvez compter, *you may depend.* Qu'il sera, *that it will be.*

Dans le dernier goût, *in the nicest taste.* Où, *where.*

Vous l'enverrai-je ? *shall I send it to you ?* Je vous donnerai, *you will give me.*

Mon adresse, *my direction.* Ne manquez pas, *fail.*

De me l'envoyer, *to send it to me.* Demain matin, *morning.*

n'y manquerai pas, *I* Là-dessus, upon it.
shall not fail.

DIALOGUE LV.

AVEZ-vous pas besoin *DON'T* you want any
d'autre chose ? *thing else ?*

me faut un chapeau, *I want a hat.*

nous en avons qui sont *We have some which are*
très-fins & à la mode, *very fine and in fashion.*

elles les porte à présent ex- *They wear them now ex-*
trêmement grands, *trêmement large.*

il devrait proportionner *One should proportion the*
les chapeaux aux têtes *hats to the heads and to*
& aux personnes, *the persons.*

est ridicule de voir un *It is ridiculous to see a*
grand chapeau sur une *large hat upon a small*
petite tête, & un petit *head, and a small hat*
chapeau sur une grosse, *upon a large one.*

est pourtant ce que l'on *It is, however, what is seen*
voit tous les jours dans *every day in the streets*
les rues de Londres, *of London.*

voici un qui vous *Here is one that will fit*
coiffera bien, *you well.*

sa forme en est trop pe- *The crown is too small, it*
tite, elle me serre trop, *is too tight.*

voici un autre de la *Here is another of the*
même qualité ; la forme *same quality, the crown*
est un peu plus large, *is a little larger.*

comme celui-ci, combien *I like this, how much do*
le vendez-vous ? *you sell it for ?*

quinze schelings, c'est un *Fifteen shillings, it is a*
prix fait, *settled price.*

prenez soin de le retrousser *Take care to cock it up*
proprement, *neatly.*

vous pouvez compter *You may depend that it*

qu'il sera retroussé	<i>will be cocked up in the</i>
dans le dernier goût,	<i>nicest taste.</i>
Où vous l'enverrai-je ?	<i>Where shall I send it to you?</i>
Je vous donnerai mon adresse,	<i>I'll give you my direction.</i>
Ne manquez pas de me	<i>Don't fail to send it to me</i>
l'envoyer demain matin,	<i>to-morrow morning.</i>
Je n'y manquerai pas,	<i>I shall not fail, you may</i>
vous pouvez compter	<i>depend upon it.</i>
là-dessus.	

THE VOCABULARY.

ON s'aperçoit, *one per-* Que, *that.*
ceives.

Les jours, <i>the days.</i>	Commencent, <i>begin.</i>
A diminuer, <i>to decrease.</i>	C'est un signe, <i>it is a sign.</i>
Nous serons bientôt, <i>we</i>	A la fin, <i>at the end.</i>
<i>shall soon be.</i>	

Des beaux jours, <i>of the</i>	Pas toujours, <i>not always.</i>
<i>fine days.</i>	

Quelquefois, <i>sometimes.</i>	L'été, <i>the summer.</i>
--------------------------------	---------------------------

En automne, <i>in autumn.</i>	L'hiver, <i>the winter.</i>
-------------------------------	-----------------------------

Au printemps, <i>in the spring.</i>	Je ne m'en soucie pas, <i>I</i>
	<i>don't care about it.</i>

Je ne serai pas, *I shall not*
be.

Dans ce pays-ci, <i>in this</i>	L'hiver prochain, <i>next</i>
<i>country.</i>	<i>winter.</i>

Où, <i>where.</i>	Irez-vous donc, <i>will you</i>
	<i>go then ?</i>

Mon père, <i>my father.</i>	Va, <i>goes.</i>
-----------------------------	------------------

Au sud de la France, <i>to</i>	Je l'accompagnerai, <i>I'll</i>
<i>the south of France.</i>	<i>accompany him.</i>

Un des meilleurs climats, <i>Y, there.</i>	
--	--

<i>one of the best climates.</i>	Avez-vous jamais été ?
<i>Mais, but.</i>	<i>have you ever been ?</i>

- parlé, *I spoke.* A plusieurs personnes, *to several persons.*
, who. Ont été, *have been.*
disent tous, *they all* La même chose, *the same*
ry. *thing.*
plupart des Anglais, *Qui voyagent, who travel.*
not Englishmen. Ne manquent pas, *do not*
fail.
passer par, *to go* Ce sont, *they are.*
krough.
ix belles provinces, *Dont l'air, the air of which.*
no fine provinces. Pur & sain, *pure and*
wholesome.
vit, *people live.* Extrêmement, *extremely.*
a marché, *cheap.* N'allez-vous pas ? *don't*
you go ?
crois, *I believe.* Le pays, *the country.*
s belles peintures, *of* Sculptures, *sculptures.*
ine pictures.
us apprendrez, *you'll* L'Italien, *the Italian lan-*
earn. *guage.*
elques principes, *some* Cette langue, *that tongue.*
principles.
n'ai jamais eu, *I never* Je m'y suis appliqué, *I*
had. *applied myself to it.*
particulier, *privately.*
la comprends, *I under-* Un peu, *a little.*
stand it.
est pas difficile, *is not* Sur-tout, *particularly.*
difficult.
and, *when.* On sait, *one knows.*
semblement bien, *tol-* L'un & l'autre, *both.*
rably well.

DIALOGUE LVI.

V s'aperçoit que les ONE perçoivent that U

jours commencent à diminuer,	days begin to decrease,
C'est un signe que nous serons bientôt à la fin des beaux jours,	It is a sign that we soon be at the end of fine days.
Pas toujours, nous avons quelquefois l'été en automne, & l'hiver au printemps,	Not always, we sometimes have the summer in autumn, and the winter in the spring.
Je ne m'en soucie pas, je n'en ai pas dans ce pays-ci l'hiver prochain,	I don't care about it, I shall not be in this country next winter.
Où irez-vous donc ?	Where will you go to ?
Mon père va au sud de la France, & je l'accompagnerai,	My father goes to the south of France, and I will accompany him.
C'est un des meilleurs climats de l'Europe,	It is one of the best climates in Europe.
Y avez-vous jamais été ?	Have you ever been there ?
Non, mais j'ai parlé à plusieurs personnes qui y ont été ; ils disent tous la même chose,	No, but I have spoken to several persons who have been there ; they all say the same thing.
La plupart des Anglais, qui voyagent, ne manquent pas de passer par la Provence & le Languedoc,	Most Englishmen, when they travel, fail not to go through Provence & Languedoc.
Ce sont deux belles provinces, dont l'air est pur & sain,	They are two fine provinces, the air of which is pure and wholesome.
On y vit extrêmement bon marché,	People live there extremely cheap.
N'allez-vous pas en Italie ?	Don't you go to Italy ?
Je crois que nous irons,	I believe that we shall go.
C'est le pays des belles	It is the country of the beautiful

peintures & des belles sculptures,	<i>pictures and fine sculp- tures.</i>
Vous apprendrez l'Italien,	<i>You'll learn the Italian language.</i>
Avez-vous quelques prin- cipes de cette langue ?	<i>Have you some principles of that tongue ?</i>
Je n'ai jamais eu de maî- tre, mais je m'y suis ap- pliqué en particulier & je la comprends un peu,	<i>I never had a master, but I have applied myself to it privately, and I un- derstand it a little.</i>
L'Italien n'est pas difficile, sur-tout quand on sait le Latin & le Français,	<i>The Italian language is not difficult, particularly when one knows Latin and French.</i>
Je sais passablement bien l'un & l'autre.	<i>I know both tolerably well.</i>

THE VOCABULARY.

N'APPRENEZ-vous pas ? <i>don't you learn ?</i>	Le dessin, <i>drawing.</i>
Pas encore, <i>not yet.</i>	Mais, <i>but.</i>
Je l'apprendrai, <i>I'll learn it.</i>	L'année prochaine, <i>next year.</i>
Un art fort amusant, <i>a very amusing art.</i>	Il convient, <i>it becomes.</i>
A de jeunes messieurs, <i>young gentlemen.</i>	Très-bien, <i>very well.</i>
Votre sœur, <i>your sister.</i>	A de jeunes demoiselles, <i>young ladies.</i>
Fort bien, <i>very well.</i>	Dessine, <i>draws.</i>
Un paysage, <i>a landscape.</i>	J'ai vu, <i>I have seen.</i>
On peut dire, <i>one may say.</i>	Qu'elle a dessiné, <i>which she has drawn.</i>
Beaucoup de goût, <i>a great deal of taste.</i>	Combien de temps, <i>how long.</i>

Je crois, *I believe.* A-t-elle appris ? *has she learned?*
 Voulez-vous voir, *will you see.* Deux ans, *two years.*

Avec plaisir, *with pleasure.* Quelques-uns de mes des-
 Je serai bien aise, *I shall sins, some of my drawings.*
be glad. Vos coups d'essai, *your first attempts.*
 Je vais, *I am going.* Les aller chercher, *to fetch them.*

En voici, *here are.* Trois ou quatre, *three or four.*

Que j'ai choisis, *which I have chosen.* D'entre les autres, *from among others.*

En vérité, *indeed.* Vous me surprenez, *you surprise me.*

Quoi, *what.* Vous n'avez jamais ap-
 pris, *you have never learned.*

Un talent particulier, *a particular talent.* Pour, *for.*

Je vous conseille, *I advise you.* De le suivre, *to follow it.*

Un amusement, *an amusement.* Qui me plaît, *which pleases me.*

Beaucoup, *much.* Il paraît, *it appears.*
 Que vous excellerez, *that Naturellement, naturally.*
you'll excel. Dessinateur, *a drawer.*

DIALOGUE LVII.

N'APPRENEZ-vous pas le dessin ? *DON'T you learn drawing ?*

Pas encore, mais je l'apprendrai l'année prochaine, *Not yet, but I'll learn it next year.*

C'est un art fort amusant, *It is a very amusing art,*
il convient à de jeunes it becomes young people

- eurs, & à de men and young ladies.
 s demoiselles,
 cœur dessine fort Your sister draws very well.
 un paysage qu'elle I have seen a landscape
 siné, which she has drawn.
 it dire qu'elle a One may say she has a
 coup de goût, great deal of taste.
 n de tems a-t-elle How long has she learned ?
 s ?
 s qu'elle a appris I believe that she has learn-
 ans, ed two years.
 vous voir quelques Will you see some of my
 e mes dessins ? drawings ?
 plaisir, je serai With pleasure, I shall be
 aise de voir vos glad to see your first
 d'essai, attempts.
 les aller chercher, I am going to fetch them.
 i trois ou quatre Here are three or four
 ai choisis d'entre which I have chosen
 tres, from among the others.
 é, vous me surpre- Indeed, you surprise me ;
 quoi ! vous n'avez what ! have you never
 s appris ? learned ?
 vous assure, No, I assure you.
 rez un talent par- You have a particular ta-
 or pour le dessin, lent for drawing.
 conseille de le I advise you to follow it.
 ,
 i amusement qui It is an amusement that
 aît beaucoup, pleases me much.
 que vous excelle. It appears that you'll ex-
 cel.
 tes naturellement You are naturally a draw-
 ateur, er.

Je crois, *I believe.*
 Voulez-vous voir, *will you see.*

A-t-elle appris ? *has she learned ?*

Deux ans, *two years.*

Avec plaisir, *with pleasure.*

Je serai bien aise, *I shall be glad.*

Je vais, *I am going.*

En voici, *here are.*

Que j'ai choisis, *which I have chosen.*

En vérité, *indeed.*

Quoi, *what.*

Un talent particulier, *a particular talent.*

Je vous conseille, *I advise you.*

Un amusement, *an amusement.*

Beaucoup, *much.*

Que vous excellerez, *that you'll excel.*

Quelques-uns de mes dessins, *some of my drawings.*

Vos coups d'essai, *your first attempts.*

Les aller chercher, *to fetch them.*

Trois ou quatre, *three or four.*

D'entre les autres, *from among others.*

Vous me surprenez, *you surprise me.*

Vous n'avez jamais appris, *you have never learned.*

Pour, *for.*

De le suivre, *to follow it.*

Qui me plaît, *which pleases me.*

Il paraît, *it appears.*

Naturellement, *naturally.*

Dessinateur, *a drawer.*

DIALOGUE LVII.

N'APPRENEZ-vous pas le dessin ?

Pas encore, mais je l'apprendrai l'année prochaine,

DON'T you learn drawing ?

Not yet, but I'll learn it next year.

C'est un art fort amusant, il convient à de jeunes

It is a very amusing art, it becomes young people

- messieurs, & à de *men and young ladies.*
 jeunes demoiselles,
 Votre sœur dessine fort *Your sister draws very*
 bien, *well.*
 'ai vu un paysage qu'elle *I have seen a landscape*
 a dessiné, *which she has drawn.*
 On peut dire qu'elle a *One may say she has a*
 beaucoup de goût, *great deal of taste.*
 Combien de tems a-t-elle *How long has she learned ?*
 appris ?
 Je crois qu'elle a appris *I believe that she has learn-*
 deux ans, *ed two years.*
 Voulez-vous voir quelques *Will you see some of my*
 uns de mes dessins ? *drawings ?*
 Avec plaisir, je serai *With pleasure, I shall be*
 bien aise de voir vos *glad to see your first*
 coups d'essai, *attempts.*
 Je vais les aller chercher, *I am going to fetch them.*
 En voici trois ou quatre *Here are three or four*
 que j'ai choisis d'entre *which I have chosen*
 les autres, *from among the others.*
 En vérité, vous me surpre- *Indeed, you surprise me ;*
 nez ; quoi ! vous n'avez *what ! have you never*
 jamais appris ! *learned ?*
 Non, je vous assure, *No, I assure you.*
 Vous avez un talent par- *You have a particular ta-*
 ticulier pour le dessin, *lent for drawing.*
 Je vous conseille de le *I advise you to follow it.*
 suivre,
 C'est un amusement qui *It is an amusement that*
 me plaît beaucoup, *pleases me much.*
 Il paraît que vous excelle- *It appears that you'll ex-*
 rez, *cel.*
 Vous êtes naturellement *You are naturally a draw-*
 dessinateur, *er.*

THE VOCABULARY.

QU'EST devenu, *what's* Votre frère, *your brother*.
become of?

Il demeure, *he lives*.

Chez un orfèvre, *at a*
goldsmith's.

N'a-t-il pas encore fini? Son apprentissage, *his*
has he not yet served? *apprenticeship*.

Encore un an, *one year*
more.

A rester, *to stay*.

Chez son maître, *at his*
master's.

Je croyais, *I thought*.

Qu'il y avait huit ans,
that it was eight years.

Qu'il avait commencé, Il n'y a que, *it is but*.
since he began.

Six ans, *six years*.

J'ai trouvé, *I found*.

Le tems, *the time*.

Fort long, *very long*

Qu'a-t-il envie de faire? Quand il aura fini, *when*
what has he a mind to do? *he has finished*.

Mon père, *my father*.

L'enverra, *will send him*.

Pour se perfectionner, to Un autre avantage, *another*
perfect him. *advantage*.

Il apprendra, *he will learn*. Le Français, *the French*
language.

Ne l'a-t-il pas appris? Auparavant, *before*.
has he not learned it?

Il l'a oublié, *he has forgot it*. Entièrement, *entirely*.

Je ne m'en étonne pas, I Il n'a peut-être pas lu, *he*
don't wonder at it. *has perhaps not read*.

De livres Français, Depuis que, *since*.
French books.

Il a quitté, *he has left*.

Non-seulement, *not only*.

Il n'a pas même, *he did* Parlé Français, *speak*
not even. *French*.

Ordinairement, *commonly*. Le cas, *the case*.

Quand, *when* On a quitté, *one has left*.

- On néglige, *one neglects.* Comme, *as.*
 On ne le sait pas, *one does not know it.* Parfaitement bien, *perfectly well.*
 On a peur, *one is afraid.*
 De faire des fautes, *of making blunders.* On ne devrait pas, *one should not.*
 Avoir peur, *be afraid.*
 C'est la raison, *it is the reason.* On oublie, *one forgets.*
 Ce que l'on a appris, *what one has learned.* Dans les écoles, *in schools*

DIALOGUE LVIII.

- QU'EST devenu Mon- *WHAT'S become of you*
 sieur votre frère ? *brother ?*
 Il demeure chez un or- *He lives at a goldsmith's.*
 fèvre,
 N'a-t-il pas encore fini *Has he not yet served hi*
 son apprentissage ? *apprenticeship.*
 Il a encore un an à rester *He has one year more t*
 chez son maître, *serve at his master's.*
 Je croyais qu'il y avait *I thought it was eigh*
 huit ans qu'il avait com- *years since he began hi*
 mencé son apprentis- *apprenticeship.*
 sage,
 Non, il n'y a que six ans, *No, it is but six years.*
 J'ai trouvé le tems fort *I found the time very long.*
 long,
 Qu'a-t-il envie de faire, *What has he a mind to d*
 quand il aura fini son *when he has finished hi*
 tems ? *time ?*
 Mon père l'enverra à Paris *My father will send him t*
 pour se perfectionner, *Paris to perfect himself*
 Un autre avantage, c'est *Another advantage is, tha*
 qu'il apprendra le *he will learn the Fren*
 Français, *language.*

THE VOCABULARY.

QU'EST devenu, *what's* Votre frère, *your brother*.
become of?

Il demeure, *he lives*.

Chez un orfèvre, *at a*
goldsmith's.

N'a-t-il pas encore fini? *Son apprentissage, his*
has he not yet served? apprenticeship.

Encore un an, *one year*
more.

A rester, *to stay*.

Chez son maître, *at his*
master's.

Je croyais, *I thought*.

Qu'il y avait huit ans,
that it was eight years.

Qu'il avait commencé, *Il n'y a que, it is but*.
since he began.

Six ans, *six years*.

J'ai trouvé, *I found*.

Le tems, *the time*.

Fort long, *very long*

Qu'a-t-il envie de faire?
what has he a mind to do?

Quand il aura fini, *when*
he has finished.

Mon père, *my father*.

L'enverra, *will send him*.

Pour se perfectionner, *to*
perfect him.

Un autre avantage, *another*
advantage.

Il apprendra, *he will learn*.

Le Français, *the French*
language.

Ne l'a-t-il pas appris? *Auparavant, before*.
has he not learned it?

Il l'a oublié, *he has forgot it*. *Entièrement, entirely.*

Je ne m'en étonne pas, *I* *Il n'a peut-être pas lu, he*
don't wonder at it. *has perhaps not read.*

De livres Français, *Depuis que, since*.

French books.

Il a quitté, *he has left*.

Non-seulement, *not only*.

Il n'a pas même, *he did*
not even.

Parlé Français, *speak*
French.

Ordinairement, *commonly*. *Le cas, the case.*

Quand, when

On a quitté, one has left.

- On néglige, *one neglects.* Comme, *as.*
 On ne le sait pas, *one does not know it.* Parfaitement bien, *perfectly well.*
 On a peur, *one is afraid.*
 De faire des fautes, *of making blunders.* On ne devrait pas, *one should not.*
 Avoir peur, *be afraid.*
 C'est la raison, *it is the reason.* On oublie, *one forgets.*
 Ce que l'on a appris, *what one has learned.* Dans les écoles, *in schools.*

DIALOGUE LVIII.

- QU'EST devenu Mon- *WHAT'S become of your*
 sieur votre frère ? *brother ?*
 Il demeure chez un or- *He lives at a goldsmith's.*
 fèvre,
 N'a-t-il pas encore fini *Has he not yet served his*
 son apprentissage ? *apprenticeship.*
 Il a encore un an à rester *He has one year more to*
 chez son maître, *serve at his master's.*
 Je croyais qu'il y avait *I thought it was eight*
 huit ans qu'il avait com- *years since he began his*
 mencé son apprentis- *apprenticeship.*
 sage,
 Non, il n'y a que six ans, *No, it is but six years.*
 J'ai trouvé le tems fort *I found the time very long.*
 long,
 Qu'a-t-il envie de faire, *What has he a mind to do,*
 quand il aura fini son *when he has finished his*
 tems ? *time ?*
 Mon père l'enverra à Paris *My father will send him to*
 pour se perfectionner, *Paris to perfect himself.*
 Un autre avantage, c'est *Another advantage is, that*
 qu'il apprendra le *he will learn the French*
 Français, *language.*

Ne l'a-t-il pas appris au- paravant ?	<i>Has he not learned it be- fore ?</i>
Oui, mais il l'a entière- ment oublié,	<i>Yes, but he has entirely forgot it.</i>
Je ne m'en étonne pas, il n'a peut-être pas lu de livres Français, depuis qu'il a quitté l'école,	<i>I don't wonder at it, he has perhaps not read French books since he left school.</i>
Non seulement il n'a pas lu de livres Français, il n'a pas même parlé Français,	<i>Not only he did not read French books, he did not even speak French.</i>
C'est ordinairement le cas, quand on a quitté l'école, on néglige de parler Français,	<i>It is commonly the case, when one has left school, one neglects to speak French.</i>
Comme on ne le sait pas parfaitement bien, on a peur de faire des fautes,	<i>As one does not know it perfectly well, one is afraid of making blun- ders.</i>
On ne devrait pas avoir peur ; c'est la raison pour laquelle on oublie ce que l'on a appris dans les écoles,	<i>One should not be afraid ; it is the reason that one forgets what one has learned in schools.</i>

THE VOCABULARY.

QUAND, <i>when.</i>	Commencerez-vous, <i>will you begin,</i>
A apprendre, <i>to learn.</i>	Des comptes de mar- chands, <i>merchants' ac- counts.</i>
Je dois commencer, <i>I am to begin.</i>	Les vacances, <i>the holidays.</i>
Après, <i>after.</i>	Resterez-vous ? <i>will you stay ?</i>
Combien de tems ? <i>how long ?</i>	

resterai pas, *I* Un an de plus, *a year long-*
t stay. *er.*

que, *as soon as.* Je saurai, *I shall know.*

irnerai chez nous, *Que ferez-vous? what will*
I go home. *you do?*

ela, *after that.*

une place, *a good* Prête pour vous, *ready*
for you.

ès-bonne, *a very* M'a été promise, *has been*
one. *promised to me.*

sorte de place,

sort of a place.

Est-ce ? *is it?*

être, *I am to be.*

Commis, *a clerk.*

ice, *in the service.*

De la compagnie des In-
des Orientales, *of the*
East-India Company.

ous ? *do you go?*

J'ai ouï dire, *I have heard.*

tait, *that it was.*

Une des meilleures places,
one of the best places.

des Orientales. *in*

Aussi, *likewise.*

East Indies.

Qui est-ce qui, *who.*

procuré, *has pro-*
you.

Vous êtes heureux, *you*
are lucky.

eu, *to have had.*

Une si puissante recom-
mandation, *so powerful*
a recommendation

ces, *these places.*

escherchées, *much*
it after.

L'ami intime, *the intimate*
friend.

De mon père, *of my father.*

vous pouvez pas man-
you cannot fail.

De vous enrichir, *to en-*
rich yourself.

DIALOGUE LIX.

commencerez. WHEN will you begin

- vous à apprendre les comptes de marchands ? *to learn merchants' accounts ?*
- Je dois commencer après les vacances, *I am to begin after the holidays.*
- Combien de tems resterez-vous à l'école ? *How long will you stay at school ?*
- Je n'y resterai pas plus d'un an ; aussitôt que je saurai les comptes de marchands, je retournerai chez nous, *I shall not stay a year longer ; as soon as I know merchants' accounts I shall go home.*
- Que ferez-vous après cela ? *What will you do after that ?*
- Avez-vous une bonne place prête pour vous ? *Have you a good place ready for you ?*
- On m'en a promis une très-bonne, [ce ? *A very good one has been promised me.*
- Quelle sorte de place est-elle ? *What sort of a place is it ?*
- Je dois être commis au service de la compagnie des Indes Orientales, *I am to be a clerk in the service of the East-India Company.*
- Allez-vous à Madras ? *Do you go to Madras ?*
- J'ai ouï dire que c'était une des meilleures places des Indes Orientales, *I have heard that it was one of the best places in the East Indies.*
- Je l'ai ouï dire aussi, *I have heard it likewise.*
- Qui est-ce qui vous a procuré cette place ? *Who has procured you this place ?*
- C'est Monsieur A., qui est directeur de la compagnie, *It is Mr. A., who is a director of the company.*
- Vous êtes heureux d'avoir eu une si puissante recommandation, *You are lucky to have had so powerful a recommendation.*
- Ces places sont fort recherchées, *These places are much sought after.*

'ami intime de mon *He is the intimate friend*
of my father.
 e pouvez pas man- *You cannot fail to enrich*
 de vous enrichir, *yourself.*

THE VOCABULARY.

Id partez-vous ? Pour les Indes Orientales,
do you set out ? for the East Indies.
 commencement, at A la fin, *at the end.*
beginning.
 it is.

Un long voyage, *a long*
voyage.

nut.

gagner de l'argent,
to get money.

Que ne fait-on pas ? *what*
does not one do ?

rather.

J'y vais, *I am going thither.*

père, *to my father.*

Par obéissance, *in obe-*
dience.

êt, *of interest.*

Que par aucune vue, *than*
any view.

rais mieux, *I had*

Rester en Angleterre, *stay*
in England.

er.

aussi, *and I likewise.*

Je vous assure, *I assure*
you.

auriez pu trouver,
could have found.

Aisément, *easily.*

un négociant, *at a*
merchant's.

Une bonne place, *a good*
place.

e, *as.*

Cela est vrai, *that's true.*

, *I obey.*

Je vous ai dit, *I told you.*

him.

A la volonté, *the will.*

isons, *your reasons.*

N'avez-vous pas repré-
sented ? have you not re-
presented ?

is mon choix, *had*
choice.

Quand vous serez, <i>when you are.</i>	Je ne quitterais pas, <i>I would not quit.</i>
De l'argent, <i>money.</i>	Occupé à gagner, <i>busy in getting.</i>
Vos amis, <i>your friends.</i>	Vous oublierez, <i>you'll forget.</i>
Je regretterai, <i>I shall regret.</i>	Surement, <i>surely.</i>
D'être privé, <i>being deprived.</i>	Souvent, <i>often.</i>
Resterez-vous ? <i>shall you stay ?</i>	De leur compagnie, <i>of their company.</i>
C'est ce que je ne sais pas, <i>it is what I don't know.</i>	Long-tems, <i>long.</i>
Je vous souhaite, <i>I wish you.</i>	Au moins, <i>at least</i>
Sur-tout, <i>particularly.</i>	Cinq ou six ans, <i>five or six years.</i>
Très-obligé, <i>much obliged.</i>	Beaucoup de bonheur, <i>much happiness.</i>
	Une bonne santé, <i>good health.</i>

DIALOGUE LX.

QUAND partez-vous pour les Indes Orientales ?	WHEN do you set out for the East Indies ?
Au commencement ou à la fin de Mars,	At the beginning or the end of March.
C'est un long voyage ; mais que ne fait-on pas pour gagner de l'argent ?	It is a long voyage ; but what does not one do to get money ?
J'y vais plutôt par obéissance à mon père que par aucune vue d'intérêt,	I am going thither rather in obedience to my father than with any views of interest.
J'aimerais mieux rester en Angleterre,	I had rather stay in England.
Et moi aussi, je vous assure,	And I likewise, I assure you.

- Vous** auriez pu facilement trouver une bonne place à Londres chez un négociant, *You could have easily found a good place in London at a merchant's.*
- Cela est vrai ; mais, comme je vous ai dit, j'obéis à la volonté de mon père,** *That's true ; but, as I told you, I obey the will of my father.*
- Ne lui avez-vous pas représenté vos raisons ?** *Have you not represented your reasons to him ?*
- Oui, et si j'avais mon choix, je ne quitterais pas l'Angleterre,** *Yes, and had I my choice, I would not quit England.*
- Quand vous serez aux Indes, occupé à gagner de l'argent, vous oublierez vos amis,** *When you are in the East Indies, busy in getting money, you'll forget your friends.*
- Non sûrement, je regretterai souvent d'être privé de leur compagnie,** *No surely, I shall regret often being deprived of their company.*
- Resterez-vous long-tems aux Indes ?** *Shall you stay long in the Indies ?*
- C'est ce que je ne sais pas, mais j'y resterai au moins cinq ou six ans,** *It is what I don't know, but I shall stay at least five or six years.*
- Je vous souhaite beaucoup de bonheur, & surtout une bonne santé,** *I wish you much happiness, and particularly good health.*
- Je vous en suis très-obligé,** *I am much obliged to you for it.*

THE VOCABULARY.

Il me faut un habit, I Montrez-moi, show me.
want a coat.

Vos échantillons, *your*

Quand vous serez, <i>when you are.</i>	Je ne quitterais pas, <i>I would not quit.</i>
De l'argent, <i>money.</i>	Occupé à gagner, <i>busy in getting.</i>
Vos amis, <i>your friends.</i>	Vous oublierez, <i>you'll forget.</i>
Je regretterai, <i>I shall regret.</i>	Surement, <i>surely.</i>
D'être privé, <i>being deprived.</i>	Souvent, <i>often.</i>
Resterez-vous ? <i>shall you stay ?</i>	De leur compagnie, <i>of their company.</i>
C'est ce que je ne sais pas, <i>it is what I don't know.</i>	Long-tems, <i>long.</i>
Je vous souhaite, <i>I wish you.</i>	Au moins, <i>at least</i>
Sur-tout, <i>particularly.</i>	Cinq ou six ans, <i>five or six years.</i>
Très-obligé, <i>much obliged.</i>	Beaucoup de bonheur, <i>much happiness.</i>
	Une bonne santé, <i>good health.</i>

DIALOGUE LX.

QUAND partez-vous pour les Indes Orientales ?	WHEN do you set out for the East Indies ?
Au commencement ou à la fin de Mars,	At the beginning or the end of March.
C'est un long voyage ; mais que ne fait-on pas pour gagner de l'argent ?	It is a long voyage ; but what does not one do to get money ?
J'y vais plutôt par obéissance à mon père que par aucune vue d'intérêt,	I am going thither rather in obedience to my father than with any views of interest.
J'aimerais mieux rester en Angleterre,	I had rather stay in England.
Et moi aussi, je vous assure,	And I likewise, I assure you.

iriez pu facilement
trouver une bonne
à Londres chez
un marchand,

vrai ; mais, comme
je vous ai dit,
à la volonté de
mon père,

avez-vous pas représenté
vos raisons ?

si j'avais mon
je ne quitterais
l'Angleterre,

vous serez aux Indes
occupé à gagner
argent, vous oublierez
vos amis,

enfin, je regretterai
souvent d'être privé
de votre compagnie,

restez-vous long-temps
aux Indes ?

ce que je ne sais
mais j'y resterai au
moins cinq ou six ans,

je souhaite beaucoup
de bonheur, & sur-
tout une bonne santé,

je suis très-obligé,

*You could have easily
found a good place in
London at a merchant's.*

*That's true ; but, as I told
you, I obey the will of
my father.*

*Have you not represented
your reasons to him ?*

*Yes, and had I my choice,
I would not quit Eng-
land.*

*When you are in the East
Indies, busy in getting
money, you'll forget
your friends.*

*No surely, I shall regret
often being deprived of
your company.*

*Shall you stay long in the
Indies ?*

*It is what I don't know,
but I shall stay at least
five or six years.*

*I wish you much happiness,
and particularly good
health.*

*I am much obliged to you
for it.*

THE VOCABULARY.

faut un habit, *I* Montrez-moi, show me.
coat.

Vos échantillons, *your*
patterns.

Du toutes sortes de cou- Du plus fin drap, of
leurs, of all sorts of co- finest cloth.
lours.

Il est difficile, it is difficult. De choisir, to choose.
Dans, in. Une aussi grande vari-
so great a variety.

J'aime assez, I like well
enough.

Ce bleu-céleste, this sky Mais, but.
bleu. Cette couleur passe, I
colour fades.

Bientôt, soon.

Fort à la mode, much in Je vous assure, I ass-
fashion. you.

Vous conviendra, will Fort bien, very well.
suit you.

Quelle sorte de boutons, Voulez-vous ? will
what sort of buttons. have ?

Des boutons d'argent, A moins que, unless.
silver buttons.

Qu'en pensez-vous ? what Je m'en rapporterai,
do you think of it ? refer it.

À votre goût, to your Plus à la mode, more
taste. fashion.

Vous y mettrez donc, Prenez la mesure, I
you'll put then to it. my measure.

Souvenez-vous, remember. Je ne veux pas avoir
will not have.

Trop long, too long. Ne voulez-vous pas ?
Qu'il descende, that it you not ?
goes.

Que les genoux, than the Plus bas, lower down.
knees.

Si bas, so low.

Pas même, not even.

, *it will be made.* Quand, *when.*
 ochain, *next Sa-* Au plus tard, *at the latest.*

DIALOGUE LXI.

Je n'ai pas un habit, mon- *I WANT a coat, show*
 vos échantil- *me your patterns.*

Je n'ai pas toutes sortes *I have of all sorts of co-*
 de couleurs, & du plus *lours, and of the finest*
cloth.

Il est difficile de choisir *It is difficult to choose in*
 une aussi grande *so great a variety.*

Je n'aime pas ce bleu cé- *I like this sky blue well*
 les, mais cette cou- *enough, but that colour*
 leur se bientôt, *soon fades.*

Cette couleur qui est *It is a colour which is*
 en mode, *much in fashion.*

Je vous assure qu'un habit *I assure you that a coat of*
 de cette couleur vous *this colour will suit you*
 ira fort bien, *very well.*

Quel est le genre de boutons *What sort of buttons will*
 que vous avez ? *you have ?*

Je pense que des boutons *I think that silver buttons*
 de cette couleur *suit this colour.*

À moins que vous n'aimiez *Unless you prefer gold*
 les boutons d'or, *buttons.*

Que pensez-vous ? *What do you think of it ?*
 Je vous le porterai à vo- *I'll refer it to your taste.*

Je pense que les boutons *I think that gold buttons*
 sont plus à la mode, *are more in fashion.*

Prenez donc des *You'll put then gold but-*
 boutons d'or. *tons to it.*

Prenez la mesure, mais	<i>Take my measure, but</i>
souvenez-vous que je	<i>remember that I will</i>
ne veux pas avoir un	<i>have the coat too long</i>
habit trop long,	
Ne voulez-vous pas qu'il	<i>Will you not that it</i>
descende plus bas que	<i>lower down than</i>
les genoux ?	<i>knees ?</i>
Non, pas même si bas,	<i>No, not even so low.</i>
Quand pensez-vous qu'il	<i>When do you think it</i>
sera fait ?	<i>will be made ?</i>
Vous l'aurez, au plus tard,	<i>You'll have it, at the latest</i>
Samedi prochain,	<i>next Saturday.</i>

THE VOCABULARY.

J'ai besoin, <i>I want.</i>	Une paire de souliers <i>pair of shoes.</i>
Asseyez-vous, <i>sit down.</i>	Je vous en essayerai <i>try you some on.</i>
Ceux ci, <i>these.</i>	
Ne me conviennent pas, <i>don't fit me.</i>	Du tout, <i>at all.</i>
	Trop étroits, <i>too narrow</i>
Vous conviendront, <i>will</i> <i>fit you.</i>	Mieux, <i>better.</i>
Je ne crois pas, <i>I don't</i> <i>believe.</i>	Le coude-pied, <i>the in-</i>
N'est pas assez haut, <i>is</i> <i>not high enough.</i>	Je n'en ai point, <i>I</i> <i>none.</i>
Qui puissent, <i>that.</i>	Dans ma boutique, <i>in</i> <i>shop.</i>
Prenez ma mesure, <i>take</i> <i>my measure.</i>	Dans ce cas là, <i>in</i> <i>case.</i>
	Vous pouvez compter <i>you may depend.</i>
Que vous serez, <i>that you'll</i> <i>be</i>	Bien servi, <i>well served</i>

o ferez, you'll Une paire d'escarpins, a
ie. *pair of pumps.*

as. Je demeure, *I live.*

mpagne, in the Vous ne me connaissez
/ pas, you don't know me.

payerai, *I'll pay*

, before-hand. Combien, *how much.*

que je donne? Pour, *for.*

give?

, the two. Neuf schelings l'une, *nine*
shillings the one.

utre, seven the

re, make sixteen. Voilà une guinée, *there*
is a guinea.

moi, give me.

then.

Mon reste, *the change.*
Me les enverrez-vous?
will you send them to
me?

aine prochaine,
week.

, depend.

Sur ma parole, upon my
word.

re is.

les, send them.

Mon adresse, my direc-
tion.

, it sets out.

idi, in the after.

Par la voiture publique,
by the stage coach.
A trois heures, at three
o'clock.

DIALOGUE LXII.

soin d'une paire *I WANT a pair of shoes.*
liers,

vous, je vous en *Sit down, I'll try you some*
arai, on.

ne me convien- *These don't fit me at all,*
oint du tout, ils *they are too narrow.*

- Ceux-ci vous convien- *These will fit you*
 dront mieux,
 Je ne crois pas, le coude- *I don't believe it,*
 pied n'est pas assez *is not high enou*
 haut,
 Je n'en ai point dans ma *I have none in*
 boutique qui puissent *that can suit y*
 vous convenir,
 Dans ce cas là prenez ma *In that case take*
 mesure, *sure.*
 Vous pouvez compter que *You may dep*
 vous serez bien servi, *you'll be well s*
 Vous me ferez une paire *You'll make me c*
 d'escarpins & une paire *pumps and a*
 de souliers, *shoes.*
 Comme je demeure à la *As I live in the*
 campagne, & que vous *and you don*
 ne me connaissez pas, je *me, I'll pay yo*
 vous payerai d'avance, *hand.*
 Combien faut-il que je *How much mus*
 vous donne pour les *you for the two*
 deux paires ?
 Neuf schelins l'une, & *Nine shillings the*
 sept schelins l'autre, *seven the oth*
 cela fait seize schelins, *sixteen shilling.*
 Voilà une guinée, donnez *There is a guin*
 moi mon resto, *me the change*
 Quand me les enverrez- *When will you se*
 vous ? *to me ?*
 La semaine prochaine, *Next week, dep*
 comptez sur ma parole, *my word.*
 Voici mon adresse, en- *Here is my direct*
 voyez-les par la voiture *them by the sta,*
 publique,
 Elle part de Londres à *It sets out from*

trois heures après midi, *at three o'clock in the afternoon.*

THE VOCABULARY.

- N'achetez-vous pas ? *don't you buy ?* Un billet de lotterie, *a lottery ticket.*
- Cette année-ci, *this year.* Je ne crois, *I don't think.*
- Je n'ai jamais été, *I have never been.* Heureux, *fortunate.*
- J'ai acheté, *I have bought.* Des parts de billets, *shares of tickets.*
- Dana, *in.* Plusieurs lotteries, *several lotteries.*
- Je n'ai jamais eu, *I never got.* De lot, *a prize.*
- Il n'y a pas, *there are not.* Deux blancs, *two blanks.*
- Quand, *when.* On achète, *one buys.*
- Il faut penser, *one must think.* Que c'est, *that it is.*
- De l'argent perdu, *money thrown away.* Vingt mille livres sterling, *twenty thousand pounds.*
- De trop gros lots, *too great prizes.* Au dessus, *above.*
- Il faudrait qu'ils ne fussent pas, *they should not be.* Quatre ou cinq, *four or five.*
- La somme, *the sum.* Serait, *would be.*
- Assez considérable, *considerable enough.* Mais, *but.*
- Elle n'éblouirait pas, *it would not dazzle.* Tant, *so much.*
- Des hommes, *of men.* La cupidité, *the cupidity*
- Un si grand nombre, *so great a number.* Quoique, *although.*
- Il n'y en ait que deux, *there are but two.*

Chacun espère, *every one* Qu'il sera, *that he will*
hopes.

L'homme fortuné, *the for-* A qui, *to whom.*
tunate man.

Un des deux, *one of the* Echerra, *will fall.*
two.

Sur un tel billet, *upon such* Après la déduction,
a ticket. *the deduction.*

On ne gagne que, *one gets* Ce n'est pas la peine,
only. *not worth while.*

De risquer de perdre, *to*
risk to lose.

Quatorze ou quinze, *four-* Il y a des gens, *there*
teen or fifteen. *people.*

Qui se ruinent, *who ruin* Pour un, *for one.*
themselves.

Qui a du bonheur, *who is* Il y en a dix mille,
lucky. *are ten thousand.*

Qui ont du malheur, *who*
are unlucky.

DIALOGUE LXIII.

N'ACHETEZ-vous pas *DON'T* you buy a l
un billet de lotterie *ticket* this year?
cette année-ci?

Je ne crois pas, je n'y ai *I think not, I have*
jamais été heureux, *been fortunate.*

J'ai acheté des parts de *I have bought shar-*
billets dans plusieurs *tickets in several*
lotteries, je n'ai jamais *ries, I never got a*
eu de lot,

Il n'y a pas cette année- *There are not this*
ci deux blancs contre *two blanks to a pri-*
un lot,

Quand on achète un bil- *When one buys a tick-*
let, ou une part de bil- *a share of a tick-*

il faut penser que
de l'argent perdu,
deux lots de vingt
livres sterling,

et de trop gros lots,
il faudrait qu'ils ne fus-
sent pas au dessus de
quatre ou cinq mille li-
sterlings,

car même serait assez
considérable,

mais elle n'éblouit
pas tant la cupi-
dité des hommes,

et dans un si grand
nombre de billets il n'y
a que deux lots de
vingt mille livres ster-
ling, chacun espère
être l'homme for-
tuné à qui un des deux
lots tombera,

un trop grand nom-
bre de lots de vingt li-
sterlings,

sur tel billet, après la
deduction, on ne gagne
que trois ou quatre li-
sterlings,

et ce n'est pas la peine de
courir de perdre qua-
tre ou quinze guinées,
les gens qui se ruinent
à la lotterie,

et qui a du bon-

*must think it is money
thrown away.*

*There are two twenty thou-
sand pound prizes.*

*They are too great prizes,
they should not be above
four or five thousand
pounds.*

*The sum would be consi-
derable enough.*

*Yes, but it would not daz-
zle so much the cupidi-
ty of men.*

*Although in so great a
number of tickets there
are but two of twenty
thousand pounds, yet
every one hopes that he
shall be the fortunate
man to whom one of the
two will fall.*

*There are too many twen-
ty pound prizes.*

*Upon such a ticket, after
the deduction, one gets
but three or four pounds.*

*It is not worth while to
risk to lose fourteen or
fifteen guineas.*

*There are people who ruin
themselves by the lottery.*

For one who is lucky, there

heur, il y en a dix mille *are ten thousand who*
 qui ont du malheur, *are unlucky.*

THE VOCABULARY.

Quand est-ce qu'on A tirer la lotterie, *to draw*
 commence ? *when do the lottery.*
they begin.

Le quinze, *the fifteenth.* De Novembre, *of No-*
vember.

Combien de billets ? *how* Avez-vous achetés ? *have*
many tickets ? *you bought ?*

Deux quarts, *two fourths.* Pour mon compte, *on my*
own account.

J'ai part, *I have a share.*

A deux billets entiers, *in* Quels numéros ? *what*
two whole tickets. *numbers.*

J'en suis pas, *I am not.* Avez-vous ? *have you ?*

Ni superstitieux, *nor su-* Crédule, *credulous.*
perstitious. Je ne crois pas, *I don't be-*
lieve.

Qu'un billet puisse être, *Plus fortuné, more fortu-*
that a ticket can be. *nate.*

Pur hasard, *mere chance.* Qu'un autre, *than another*
Il y a, there are.

Pourtant, *however.*

Assez, *enough.*

Des gens, *people.*

Pour faire choix, *to make*
a choice.

D'un numéro, *of a certain* Préférentement, *prefera-*
number. *bly.*

Quelquefois, *sometimes.*

Ce n'est pas, *it is not.*

Souvent, *often.*

Créduité, *credulity.*

J'ai eu, *I got.*

Avez-vous jamais eu ? *did*
you ever get ?

Une fois, *once.*

Je connais, *I know.*

ving mille, *five thousand.*

Je n'ai jamais été. *I have*
never been.

Si heureux, *so lucky.*

Tous les ans, *every year.*

La dernière fois, *the last time.*

La moindre somme, *the least sum.*

Que, *that.*

Quoique, *though.*

Ce sera, *it will be.*

Je hasarderai, *I'll venture.*

Il faut avouer, *it must be confessed.*

Ce n'est que folie, *it is but folly.*

DIALOGUE LXIV.

QUAND est-ce qu'on com-
mence à tirer la lotterie?

Le quinze de Novembre,

Combien de billets avez-
vous achetés?

J'ai acheté deux quarts,
pour mon compte, & j'ai
part à deux billets en-
tiers,

Quels numéros avez-vous?

Où avez-vous acheté vos
billets?

Je ne suis pas crédule ni
superstitieux, je ne crois
pas qu'un billet ou un
numéro puisse être plus
fortuné qu'un autre,

C'est un pur hasard,

Il y a pourtant des gens
assez crédules pour faire
choix d'un certain nu-
méro préférablement à
un autre,

Ce n'est quelquefois pas
crédulité, c'est souvent
caprice,

Avez-vous jamais eu un
lot?

WHEN do they begin to
draw the lottery?

The fifteenth of November.

How many tickets have you
bought?

I have bought two fourths
on my own account, and
I have a share in two
whole tickets.

What numbers have you?

Where have you bought
your tickets?

I am not credulous nor su-
perstitious; I don't be-
lieve that a ticket or a
number can be more for-
tunate than another.

It is mere chance.

There are, however, people
credulous enough to make
choice of a certain num-
ber preferably to ano-
ther.

It is sometimes not credu-
lity, it is often caprice.

Did you ever get a prize?

Oui, j'ai une fois eu un lot de vingt livres sterlings,	<i>Yes, I once got a pound prize.</i>
Je connais un homme qui a eu une fois un lot de cinq mille livres sterlings,	<i>I know a man who once got a five thousand pound prize.</i>
Je n'ai jamais été si heureux, quoique j'achète tous les ans une part de billet,	<i>I never have been so happy though I buy every year a share of a ticket.</i>
Et moi j'en achète quelquefois trois ou quatre parts,	<i>And I sometimes buy three or four shares.</i>
Ce sera la dernière fois cette année-ci que je hasarderai la moindre somme,	<i>It will be the last time this year that I'll venture the least sum.</i>
Il faut avouer que ce n'est que folie d'acheter des billets de lotterie,	<i>It must be confessed that it is but folly to buy lottery tickets.</i>

THE VOCABULARY.

J'AI ouï dire, <i>I heard.</i>	Votre frère, <i>your brother.</i>
Allait se marier, <i>was going to be married.</i>	Cela est vrai, <i>that is true.</i>
A ses noces, <i>to his wedding.</i>	Je vous invite, <i>I invite you.</i>
Épouse-t-il? <i>does he marry?</i>	Quelle demoiselle, <i>what lady.</i>
	C'est, <i>it is.</i>
La fille unique, <i>the only daughter.</i>	Marchand drapier, <i>a linen-draper.</i>
Sans doute, <i>undoubtedly.</i>	De grands biens, <i>a great fortune.</i>
Ce n'est pas, <i>it is not.</i>	Par intérêt, <i>for the sake of interest.</i>
Qu'il l'épouse, <i>that he marries her.</i>	Beaucoup de mérite, <i>great merit.</i>

Il a raison, *he is in the right.* Les qualités du cœur, *the qualities of the heart.*

De l'esprit, *of the mind.* A l'argent, *to money.*

Sont préférables, *are preferable.* Elle les a, *she has them.*
Même, *even.*

Non-seulement, *not only.*

Mais, *but.*

Celles du corps, *those of the body.* Ne saurait manquer, *can not fail.*

D'être heureux, *to be happy.* Avec, *with.*

Aussi accomplie, *such as accomplished.*

Une personne, *person.* Parce que, *because.*

Je n'en doute pas, *I make no doubt of it.* Je connais, *I know.*

Fort bien, *very well.* Son humeur, *her humour.*

De la douceur, *sweetness.* Dans, *in.*

Sa conversation, *her conversation.* De la modestie, *modesty.*

Contenance, *countenance.* Ce sont, *they are.*

Assurément, *surely.* Très-estimables, *very estimable.*

Outre cela, *besides that.* Très-cultivé, *very cultivated.*

Charmé, *overjoyed.* Du bonheur, *at the happiness.*

DIALOGUE LXV.

J'AI ouï dire que votre frère allait se marier. *I HEARD that your brother was going to be married.*

Cela est vrai, & je vous invite à ses noces. *That is true, and I invite you to his wedding.*

Quelle demoiselle épousera-t-il ? *What lady does he marry*

C'est la fille unique d'un marchand drapier. *She is the only daughter of a woollen-draper.*

Elle a sans doute de grands biens, *She is undoubtedly a great fortune.*

- Ce n'est pas par intérêt qu'il l'épouse; c'est une demoiselle qui a beaucoup de mérite, *It is not for the interest that he; she is a much merit.*
- Il a raison, les qualités du cœur & de l'esprit sont préférables à l'argent, *He is in the right of the mind as to money.*
- Non-seulement elle les a, mais elle a même celles du corps, *Not only she has even she has body.*
- Votre frère ne saurait manquer d'être heureux avec une personne aussi accomplie, *Your brother can be happy with accomplished*
- J'en doute pas, parce que je connais fort bien la personne & son humeur, *I make no doubt cause I know well the person's humour.*
- Elle a de la douceur dans sa conversation & de la modestie dans sa contenance, *She has sweetness in conversation, in her countenance,*
- Ce sont assurément des qualités très-estimables, *They are surely valuable qualities.*
- Outre cela, elle a l'esprit très cultivé, *Besides that, she is cultivated.*
- Je suis charmé du bonheur de votre frère; dites-lui que je ne manquerai pas de me trouver à ses noces, *I am overjoyed of his happiness; tell him I shall be at his wedding.*

1

10.10.1944







1

2

3

4



SEP 2 - 1938





